

## TERMS & CONDITIONS OF SALE

GENERAL SALES CONDITIONS - EN	2
CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE - FR	6
CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA - IT	11
ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN - DE	16
TÉRMINOS Y CONDICIONES DE VENTA - ES	21
WARUNKI SPRZEDAŻY - PL	26
VERKOOPVOORWAARDEN - NL	31
ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ПРОДАЖ - RU	36

## WARRANTY TERMS & CONDITIONS

WARRANTY TERMS & CONDITIONS - EN	41
TERMES & CONDITIONS DE GARANTIE - FR	43
TERMINI E CONDIZIONI DI GARANZIA - IT	45
GEWÄHRLEISTUNGSBEDINGUNGEN - DE	47
TÉRMINOS Y CONDICIONES DE LA GARANTÍA - ES	49
WARUNKI GWARANCJI - PL	51
GARANTIEBEPALINGEN EN -VOORWAARDEN - NL	53
ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ - RU	55

## GENERAL SALES CONDITIONS

### I. Definitions

**"Conditions"** means the standard terms and conditions of sale set out in this document and (unless the context otherwise requires) includes any special terms and conditions agreed in writing between the Purchaser and Pentair, and **"Contract Terms"** has the same meaning.

**"Confidential Information"** means any information that is treated as confidential by either party, including trade secrets, technology, information pertaining to business operations and strategies, and information pertaining to customers, pricing and marketing.

**"Contract"** means the contract for the purchase and sale of the Goods and **"Agreement"** has the same meaning.

**"Goods"** means the goods and/or services which Pentair is to supply in accordance with these Conditions.

**"Parties"** means Pentair and Purchaser.

**"Pentair"** means the party who will sell and supply the Goods to the Purchaser in accordance with these Conditions.

**"Purchaser"** means the party whose order for the Goods is accepted by Pentair in accordance with these Conditions.

### II. General

All business transactions between the Parties are governed by these Contract Terms, unless special written agreements are entered into before order confirmation in individual cases. The terms and conditions of the Purchaser are not binding upon Pentair, unless agreed to by Pentair in writing and before order confirmation.

### III. Conclusion of Contract

1. Pentair's offers are limited to those Goods explicitly listed in the offer and strictly exclude any building, assembly or installation work not mentioned, including installation material or site work. Consultation or offers are free of charge and to the best of the Pentair's knowledge, but non-binding. All documentation accompanying offers remains Pentair's property. Documentation may not be copied or disclosed to third parties without Pentair's permission and shall, on request, be returned without delay.

2. No order or variation shall be binding on Pentair unless and until accepted in writing by Pentair, and only then shall it constitute the Contract. No agent or other representative of Pentair has any authority from Pentair to make or vary any agreement on behalf of Pentair, unless subsequently notified by Pentair in writing. Every order or variation accepted by Pentair includes only such Goods as are expressly specified or incorporated in Pentair's written acceptance.

4. Pentair may, from time to time, agree to build products to Purchaser's specifications. In such a case Purchaser shall always be responsible for all expenses incurred by Pentair to comply with Purchaser's specification, such as, but not limited to expenses incurred for tooling (jigs, dies, tools, molds and patterns), expenses related to ordering of raw materials, components or other parts and any other commitments entered into by Purchaser, even during the preparatory phase when no firm Contract is in place. Purchaser shall at all times be obliged to purchase and pay for all customized products that are produced by Pentair. Unless otherwise agreed in writing, any equipment (including, but not limited to jigs, dies, tools, molds and patterns) made for the manufacture of customer specified products shall be, and remain, the sole property of Pentair, notwithstanding that Purchaser may have been charged for all or part of the cost therefore.

5. No quotation, estimate or tender issued by Pentair shall constitute an offer to sell the Goods. Any order placed by the Purchaser in response to such a quotation or tender shall constitute an offer made to Pentair in accordance with the Contract Terms and shall only be binding on Pentair if it is accepted by Pentair in writing and shall then constitute the Contract.

6. Orders received and accepted by Pentair shall not be subject to cancellation without Pentair's consent, and cancellation of any Contract to which the Purchaser is a party will not constitute sufficient reason for cancellation of any order placed by the Purchaser.

### IV. Delivery and Time for Delivery

1 All delivery times given in written offers or mentioned elsewhere are approximate only and therefore non-binding. The delivery period starts on the day the order is confirmed or when the Purchaser takes cooperative actions which may be required (e.g. payment of an agreed advance payment). The period is interrupted should a payment not be made on time, as agreed, or should the Purchaser not provide outstanding data or specifications needed for the design of the apparatus or plant at the agreed time. The period starts again as soon as Pentair receives the overdue payment or the delayed technical data are transmitted. Non-compliance

with the delivery time does not entitle the Purchaser to damages (liquidated or otherwise) or any other form of compensation, nor release the Purchaser from the order.

2 Unforeseen impediments for which Pentair cannot be held responsible irrespective whether they arise in Pentair's own factory or at a sub-supplier, such as: force majeure events, mobilization, war or other delays for which Pentair cannot be held responsible, such as production faults, general material procurement problems, operational faults, transport delays and similar circumstances preventing on schedule performance at the agreed price, are justified reasons for us to cancel the delivery obligations, fully or in part, or to extend the delivery period by the duration of the obstructions. The Purchaser may withdraw from the Contract should relevant faults lead to a delay in performance of more than 12 months. Other rights of withdrawal shall remain unaffected thereby.

## **V. Prices**

Unless otherwise stated in these Contract Terms, the Contract price of the Goods is FCA, Pentair's warehouse or factory (Incoterms 2020) and is deemed to exclude VAT and other taxes, which shall be charged at the rate applicable at the date of the invoice.

## **VI. Terms of payment**

So far as the law permits, the Contract price must be paid before the end of the month following the date of invoice (unless alternative credit or payment terms have been agreed by Pentair in writing). Interest will be payable on any sums outstanding after the due date, at the rate of 1.5% per month.

## **VII. Retention of title**

1. Goods delivered by Pentair remain in Pentair's ownership until all payments due under the Contract have been received.
2. To the extent that ownership of goods is transferred to third parties by incorporation into property and the like, the Purchaser shall cede its claims against such parties to Pentair, as collateral for Pentair's claim, until the latter has been fully settled. With current accounts, the reserved property shall serve as collateral for Pentair's balance claim.

## **VIII. Intellectual Property Infringement**

Pentair will defend Purchaser to the extent of any rightful claim that any Goods furnished under the Contract infringe upon any intellectual property rights, and Pentair will pay all direct damages and costs awarded by a court of competent jurisdiction with respect to such claim. The Purchaser or user must promptly notify Pentair of any such claim, and cooperate fully with Pentair in the defence of such claim, or Pentair will have no duty under this paragraph.

## **IX. Shipment**

Unless the Parties otherwise expressly agree in writing, the following provisions apply: Shipment is always at the risk of the Purchaser. Pentair accepts liability for shipment-related damages only in the event that it carried out the delivery itself and if such damage was caused by at least gross negligence on its side. Pentair shall provide reasonable support to the Purchaser in asserting its claims for compensation against the carrier if shipment was handled by a third party. Such claims should initially be against the carrier (railways, post office, freight forwarder). Replacements are provided only on the basis of a new order at currently valid prices. Any deviations in the delivery note or the invoice as well as transport damage should be reported to us in writing immediately, no later than within 3 days of receipt of the Goods.

## **X. Confidentiality**

Pentair and the Purchaser shall maintain any Confidential Information in strict confidence and shall not disclose the same to any third party or use Confidential Information except for the performance of the Contract and proper and lawful use by the Purchaser (or an affiliate of the Purchaser) of the work or Goods for tenders, sale, manufacture, erection, commissioning and/or servicing of equipment. Nothing contained herein shall preclude the Purchaser from: (a) sharing any or all of the Confidential Information with any of its affiliates or (b) disclosing Confidential Information received from Pentair as part of any work or Goods to the user or their respective employees, directors, agents and/or advisors, to the extent necessary for the performance of the work and provided that they are similarly bound by undertakings of confidence, restricted use and non-disclosure. Further, nothing contained herein shall prevent disclosure of Confidential Information: (a) with a view to complying with

the requirements of any applicable law and/or an order of the court or arbitral tribunal or (b) to the extent necessary to resolve a claim or dispute, or to the extent necessary for the Purchaser to resolve a claim or dispute with third parties and/or insurance claims, provided always that the Party so required to disclose any such Confidential Information of the other Party, timely informs and consults the other Party and takes all reasonable steps to minimize the extent of the Confidential Information disclosed and to make such disclosure in confidence.

## **XI. Liability**

1. Notwithstanding anything to the contrary, Pentair's cumulative liability howsoever arising, including under this Contract (including, without limitation, all the obligations related to the schedule and scope of work and deliveries of Goods, warranties and indemnifications, both express and implied, arising from the Contract), in tort (including negligence) or under statute will not exceed the relevant purchase price payable to Pentair under the Contract.

2. Notwithstanding any other provision to the contrary, so far as the law permits, Pentair shall not be liable under this Contract, in contract, under any indemnity, tort (including negligence), by statute or otherwise for loss or damage (whether direct or indirect) of profits, revenues, use, production, contracts, corruption or destruction of data or for any indirect, special or consequential loss or damage whatsoever.

## **XII. Compliance with Law**

1. In performing this Contract, the Purchaser shall comply with all applicable laws, trade embargos, regulations, orders and other restrictions and without limiting the generality of the foregoing, do the following: (a) the Purchaser shall comply with the various national and local laws and regulations concerning occupational health, safety and pollution affected by the use, installation and operation of the Goods and other matters over which Pentair has no control, and (b) Pentair assumes no responsibility for compliance with those laws and regulations, whether by way of indemnity, warranty or otherwise.

2. Unless otherwise expressly agreed in writing, the Purchaser shall ensure and procure that it has all licenses, consents, approvals, permissions and authorizations ("Licenses") required in respects of the Goods.

3. Notwithstanding any provision in these Conditions to the contrary, Purchaser acknowledges to have understood Pentair's position of no transactions with Cuba, Iran, North Korea, Sudan, Syria, and the disputed Ukraine region of Crimea ("Pentair's Position"), and confirms that it will comply with Pentair's Position on any transactions involving the Goods.

4. Purchaser agrees not to sell, export or transfer any Goods (including, without limitation, any technical information or services supplied) to any other countries except in full compliance with all applicable governmental requirements, including but not limited to applicable US export, US re-export legislation, and measures administered by the European Union and its Member States, or the government agencies of any other countries. Any violation by the Purchaser or the end customer, of the applicable laws or regulations of the US or any other government, or where the Purchaser breaches Pentair's Position, notwithstanding whether or not this is contrary to any aforementioned applicable laws or regulations, shall be deemed a material breach of this Contract and sufficient basis for Pentair to reject any or all orders or to terminate this Contract. Compliance with applicable legal requirements and Pentair's Position is a prerequisite for Pentair to perform its obligations under this Contract, and if the Purchaser fails to comply with such legal requirements, then the Purchaser is incapable of meeting its obligations with Pentair and therefore is in breach of this Contract.

5. The Parties intend that no payments or transfers of value shall be made which have the purpose or effect of public or commercial bribery, acceptance of or acquiescence in extortion or kickbacks or other unlawful or improper means of obtaining business. The Parties will not, directly or indirectly, pay, offer, authorize or promise any monies or anything of value (such as gifts, contributions, travel, or entertainment) to any person or organization, including any employee of Pentair or Pentair's customers, or any government official (which includes any employee or official of any governmental authority, government owned or controlled entity, public international organization or political party or any candidate for political office) for the purpose of influencing their acts or decisions. Purchaser will take appropriate actions to ensure that any person representing or acting under its instruction or control will also comply with this clause. Purchaser will not request that Pentair takes any action which is prohibited or penalized under any anti-boycott law or regulation and any such request will be deemed null and void. Nothing in this clause or in any such request will be construed to require an agreement by Pentair to take action which is prohibited or penalized under any anti-boycott law or regulation. Without limitation, Pentair will not be required under any circumstances to take any action or make payments that Pentair believes, in good faith, would cause it or its affiliated companies to be in violation of any Anti-Corruption Laws (Anti-Corruption Laws include, collectively, the UK Bribery Act 2010, laws under the OECD Anti-Bribery Convention, the United States Foreign Corrupt Practices Act and local anti-corruption laws).

6. Except as disclosed in writing to Pentair, the Purchaser represents that it does not believe or have any

reason to believe that there are any actual or potential conflicts of interest regarding its relationship with Pentair, including family members who could benefit from the commercial relationship between the Purchaser and Pentair. Neither Pentair nor any of its representatives are or have any family members who are government officials in a position to influence the Purchaser's commercial relationship with Pentair.

7. The Purchaser will maintain complete and accurate books and records in accordance with generally accepted accounting principles in Purchaser's jurisdiction, consistently applied, properly and accurately recording any and all transactions involving or in any way related to Pentair. The Purchaser will maintain a system of internal accounting controls reasonably designed to ensure that its assets are used only in accordance with its management directives and that it maintains no off-the-book accounts.

8. If at any time Pentair believes in good faith that the Purchaser has breached the warranties, representations or agreements in this section XII, Pentair has the right to select an independent third party to conduct an audit at Pentair's expense, to verify the Purchaser's adherence to the terms in this section. The Purchaser will fully cooperate in such audit.

9. The Purchaser will notify Pentair promptly if: (a) the Purchaser has reason to believe that a breach of this Agreement (including, without limitation, this section XII) has occurred or is likely to occur; or (b) if any conflicts of interest arise. Purchaser will send all such notices to [ethics@pentair.com](mailto:ethics@pentair.com).

10. Any breach of the warranties, representations or agreements of this section XII will constitute a material breach of this Agreement and be grounds for immediate termination for cause of any order and Pentair may withhold any delivery of Goods until such time that Pentair has received confirmation to its reasonable satisfaction that no breach has occurred or will occur. Purchaser will indemnify and hold Pentair harmless against any actions, legal claims, demands, proceedings, losses, damages, costs, expenses and other liabilities of whatever nature resulting from Purchaser's breach of the representations, warranties and agreements contained in the this section XII. Without limitation, Pentair expressly reserves the right to refuse to enter into or perform any order, and to cancel any order, if Pentair in its sole discretion determines that such order could violate any applicable law or regulation of the United States, or any other governments. The parties agree that any such refusal or cancellation of any order, or termination of this Agreement by Pentair, as described above, will not constitute a breach of any of Pentair's obligations under this Agreement, and the Purchaser hereby waives any and all claims against Pentair for any loss, cost or expense related thereto.

### **XIII. Relationship Data & Privacy**

Pentair may collect, process and transfer certain personal data in managing its business relationship with Purchaser, such as the names and contact details of Purchaser's personnel involved in the Contract or involved in maintaining or managing Purchaser's use of the Goods. Pentair will handle such personal data in accordance with Pentair's Privacy Notice, which is available at: <https://www.pentair.com/en/privacy-notice.html> Purchaser will provide any necessary notice to and obtain any legally-required consent from its personnel, or affiliates for Pentair's use of their personal data.

### **XIV. Applicable law and jurisdiction**

Unless otherwise mutually agreed, the terms of this Contract shall be interpreted and enforced according to the national law applicable in the country where Pentair is incorporated, excluding principles of conflict of laws and the Convention on Contracts for the International Sale of Goods. Any disputes which may arise from these Conditions and/or the Contract shall be submitted solely to the competent Court of the city where Pentair has its registered office.

### **XV. Miscellaneous**

1. Pentair's warranty terms and conditions (if any) applicable to this contract will be detailed in a separate written document. To the extent permitted by law, those separate, written Warranty Terms & Conditions will be the sole warranty of Pentair and Pentair hereby expressly disclaims and Purchaser waives all other warranties expressed, implied in law or implied in fact, including any warranties of merchantability or fitness for a particular purpose.

2. Any notice required or permitted to be given by either party to the other under these Conditions shall be in writing addressed to that other party at its registered office or principal place of business or such other address as, at the relevant time, has been notified to the party giving the notice.

3. No waiver by Pentair of any breach of the Contract by the Purchaser shall be considered as a waiver of any subsequent breach of the same or any other provision.

4. If any provision of these Conditions is held by any competent authority to be invalid or unenforceable in whole or in part, the validity of the other provisions of these Conditions and the remainder of the provision in question shall not be affected thereby.

## CONDITIONS GENERALES DE VENTE - FR

### I. Définitions

L'on entend par « **Conditions** » les conditions générales de vente standards telles qu'elles sont définies dans le présent document et (sauf dans les cas où le contexte en exige autrement) comprennent toutes conditions générales spéciales convenues par écrit entre l'Acheteur et Pentair. Les « **Conditions du contrat** » ont la même signification.

Le terme « **Informations confidentielles** » désigne toute information qui est traitée comme confidentielle par l'une ou l'autre des parties, notamment les secrets commerciaux, la technologie, les informations ayant trait aux opérations et stratégies commerciales, et les informations ayant trait aux clients, aux prix et au marketing.

Le terme « **Contrat** » désigne le contrat d'achat et de vente des Produits et le terme « **Accord** » a la même signification.

Le terme « **Marchandises** » désigne tous les biens et/ou services que Pentair fournit conformément aux présentes Conditions.

Le terme « **Parties** » signifie Pentair et l'Acheteur.

« **Pentair** » est la partie qui vend et fournit les Marchandises à l'Acheteur conformément aux présentes Conditions.

L'« **Acheteur** » est la partie dont la commande de Marchandises est acceptée par Pentair conformément aux présentes Conditions.

### II. Généralités

Toutes les opérations commerciales conclues entre les Parties sont régies par les présentes conditions générales, sauf si des accords écrits spéciaux sont conclus avant la confirmation de la commande dans des cas particuliers. Les conditions générales de l'Acheteur n'ont pas valeur contraignante pour Pentair, sauf si Pentair en a convenu autrement par écrit et avant confirmation de la commande.

### III. Conclusion du contrat

1. Les offres de Pentair sont limitées aux Marchandises explicitement mentionnées dans l'offre et excluent expressément tous travaux de construction, de montage ou d'installation non mentionnés, y compris le matériel d'installation ou les travaux sur site. Les offres ou devis sont gratuits et établis par Pentair de bonne foi, mais n'ont pas valeur contraignante. Toute documentation accompagnant les offres reste la propriété de Pentair. La documentation ne peut en aucun cas être copiée ou divulguée à des tiers sans la permission de Pentair et devra être retournée, sur demande, dans les meilleurs délais.

2. Aucune commande ou modification n'aura valeur contraignante pour Pentair, sauf sur acceptation par écrit de Pentair, qui elle seule peut constituer un Contrat. Aucun agent ou autre représentant de Pentair ne dispose d'une quelconque capacité de conclure ou de modifier un accord au nom de Pentair, sauf sur notification ultérieure de Pentair par écrit. Toute commande ou modification acceptée par Pentair concerne uniquement les Marchandises telles qu'elles sont expressément définies ou intégrées dans l'acceptation écrite de Pentair.

4. Pentair pourra parfois accepter de fabriquer des produits selon les spécifications de l'Acheteur. Dans de tels cas, l'Acheteur sera toujours tenu responsable de toute dépense encourue par Pentair pour respecter les spécifications de l'Acheteur, y compris mais sans toutefois s'y limiter, les dépenses liées à l'outillage (gabarits, matrices, outils, moules et modèles), à la commande de matières premières, de composants ou d'autres pièces et à tout autre engagement pris par l'Acheteur, même au cours de la phase préparatoire, alors qu'aucun Contrat n'a encore été conclu. L'Acheteur pourra, à tout moment, être tenu d'acheter et de payer les produits personnalisés que Pentair a fabriqués. Sauf disposition écrite contraire, tout équipement (y compris mais sans s'y limiter, les gabarits, matrices, outils, moules et modèles) conçu pour fabriquer des produits selon les spécifications de l'Acheteur sera et restera la propriété unique de Pentair, nonobstant le fait que l'Acheteur en ait déjà supporté tous les coûts liés.

5. Aucune offre ni aucun devis établi par Pentair ne constitue une offre de vente de Marchandises. Toute commande passée par l'Acheteur en réaction à une telle offre ou un tel devis constituera une offre présentée à Pentair conformément aux Conditions du contrat et aura valeur contraignante pour Pentair uniquement si Pentair l'accepte par écrit, ce qui constituera alors un Contrat.

6. Les commandes reçues et acceptées par Pentair ne pourront faire l'objet d'une annulation sans l'accord de Pentair, et l'annulation d'un quelconque Contrat auquel l'Acheteur est partie ne pourra constituer un motif suffisant pour l'annulation d'une quelconque commande passée par l'Acheteur.



#### **IV. Livraison et délai de livraison**

1 Les délais de livraison fournis dans les offres écrites ou mentionnés ailleurs ont une valeur approximative uniquement et sont par conséquent non contraignants. Le délai de livraison commence au jour de confirmation de la commande ou lorsque l'Acheteur prend des mesures concertées qui peuvent s'avérer nécessaires (par ex., versement d'un acompte). Cette période est interrompue si le paiement n'est pas effectué à temps, comme convenu, ou si l'Acheteur ne fournit pas les données ou les spécifications manquantes nécessaires à la conception de l'équipement ou de l'usine à la date convenue. La période recommence dès que Pentair perçoit le paiement en retard ou que les données techniques en retard sont transmises. Le non-respect des délais de livraison ne donne pas droit à des dommages et intérêts pour l'Acheteur (qu'il s'agisse d'une indemnisation forfaitaire ou autre) ni à toute autre forme de compensation, ni ne libère l'Acheteur de la commande.

2 Les circonstances imprévues pour lesquelles Pentair ne peut être tenu responsable, peu importe qu'elles surviennent dans la propre usine de Pentair ou chez un sous-traitant, telles que : les cas de force majeure, les mobilisations, les guerres et autres retards pour lesquels Pentair ne peut être tenu responsable, notamment les défauts de production, les difficultés générales d'approvisionnement en matériaux, les problèmes opérationnels, les retards de transport et les circonstances semblables empêchant une exécution dans les temps et au prix convenus, constituent des motifs justifiés libérant Pentair de ses obligations de livraison, entièrement ou en partie, ou lui permettant de prolonger la période de livraison pendant la durée des obstacles. L'Acheteur peut résilier le Contrat si des défauts pertinents engendrent un retard d'exécution supérieur à 12 mois. Les autres droits de résiliation n'en seront pas affectés.

#### **V. Prix**

Sauf indication contraire dans les présentes Conditions du contrat, le prix du Contrat pour les Marchandises est entendu FCA depuis l'entrepôt ou l'usine de Pentair (Incoterms 2020) et hors TVA et autres taxes, qui seront facturées au taux applicable à la date de facturation.

#### **VI. Conditions de paiement**

Dans les conditions permises par la loi, le prix du Contrat devrait être réglé avant la fin du mois suivant la date de facturation (à moins qu'un crédit alternatif ou d'autres conditions de paiement aient été convenus avec Pentair par écrit). Les intérêts seront payables sur toutes les sommes restantes après la date limite, au taux de 1,5 % par mois.

#### **VII. Réserve de propriété**

1. Les Marchandises livrées par Pentair restent la propriété de Pentair jusqu'à ce que tous les paiements dus dans le cadre du Contrat aient été perçus.

2. Dans la mesure où la propriété des Marchandises est transférée à des tiers par incorporation ou autre, l'Acheteur cède les droits auxquels ils pourraient prétendre à l'encontre de telles tiers à Pentair, en tant que garantie, jusqu'à ce que ces paiements aient été entièrement réglés. Dans le cadre des comptes courants, la propriété réservée servira de garantie pour la demande de solde de Pentair.

#### **VIII. Violation de la propriété intellectuelle**

Pentair défendra l'Acheteur pour toutes plaintes justifiées concernant la violation de tout droit de propriété intellectuelle enfreint par une quelconque Marchandise fournie dans le cadre du Contrat, et Pentair supportera tout dommages-intérêts et coûts directs accordés par un tribunal compétent en relation avec une telle infraction. L'Acheteur ou l'utilisateur devra notifier Pentair rapidement de toute infraction de ce type et apporter son entière coopération à Pentair dans la défense contre une telle infraction, autrement Pentair sera libéré de toute obligation établie par le présent paragraphe.

#### **IX. Expédition**

Sauf convention contraire expresse par écrit entre les parties, les dispositions suivantes s'appliquent : L'expédition s'effectue toujours aux risques de l'Acheteur. Pentair assumera la responsabilité des dégâts liés à l'expédition uniquement dans le cas où Pentair effectue lui-même la livraison et si de tels dégâts sont causés, au minimum, par une négligence grave de sa part. Pentair apportera un soutien raisonnable à l'Acheteur pour faire valoir ses droits à une compensation à l'encontre du transporteur si l'expédition a été organisée par un tiers. Ces réclamations doivent être initialement formulées contre le transporteur (compagnies ferroviaires, bureau de poste, transitaire). Les remplacements sont uniquement fournis sur la base d'une nouvelle commande aux prix actuellement en vigueur. Tout écart dans le bon de livraison ou la facture ainsi que les dommages dus au

transport doivent nous être signalés par écrit immédiatement, au plus tard dans les 3 jours suivant la réception des Produits.

## **X. Confidentialité**

Pentair et l'Acheteur devront assurer la confidentialité de toute information confidentielle et ne devront en aucun cas les divulguer à un quelconque tiers ou utiliser de telles informations confidentielles, sauf aux fins de l'exécution du Contrat et sous condition d'une utilisation appropriée et légale par l'Acheteur (ou un affilié de l'Acheteur) du travail, ou des Marchandises pour les offres, la vente, la fabrication, la construction, la commande et/ou l'entretien des équipements. Aucun élément contenu dans les présentes n'empêchera l'Acheteur de : (a) partager, toute ou en partie, une quelconque information confidentielle avec ses affiliés ou (b) divulguer des informations confidentielles fournies par Pentair dans le cadre de tout travail ou Marchandise fourni à l'utilisateur ou à ses employés, directeurs, agents et/ou conseillers, dans la mesure nécessaire à l'exécution du travail et à la condition qu'ils soient pareillement liés par des obligations de confiance, d'utilisation limitée et de non-divulgaration. En outre, aucun élément contenu dans les présentes n'empêchera la divulgation des Informations confidentielles : (a) afin de respecter les exigences de toute loi en vigueur et/ou d'une décision judiciaire ou du tribunal d'arbitrage ou (b) dans la mesure nécessaire au règlement d'un différend ou d'un litige, ou dans la mesure nécessaire au règlement par l'Acheteur d'un différend ou d'un litige avec des tiers et/ou de demandes d'indemnisation, à condition toutefois que la Partie ainsi tenue de divulguer ces Informations confidentielles de l'autre Partie, informe et consulte en temps opportun l'autre Partie et prenne toutes les mesures raisonnables pour minimiser l'ampleur des Informations confidentielles divulguées et de communiquer ces informations à titre confidentiel.

## **XI. Responsabilité**

1. Nonobstant toute disposition contraire, la responsabilité cumulée de Pentair, quelle qu'en soit la cause, y compris dans le cadre du présent Contrat (notamment sans s'y limiter, toutes les obligations découlant du calendrier et de l'objet des travaux ainsi que de la livraison des Marchandises, les garanties et les indemnités, à la fois explicites et implicites, découlant du Contrat), en responsabilité délictuelle (y compris la négligence) ou vertu de la loi ne dépassera pas le prix d'achat concerné dû à Pentair dans le cadre du Contrat.

2. Nonobstant toute disposition contraire et dans la mesure permise par la loi, Pentair ne pourra être tenu responsable en vertu de ce Contrat, en matière contractuelle, dans le cadre de toute compensation, en responsabilité délictuelle (y compris la négligence), en vertu de la loi ou autrement pour toute perte ou tout préjudice (direct ou indirect) de profits, revenus, utilisation, production, contrat, corruption ou destruction de données ou pour toute perte ou tout préjudice indirect ou spécial de quelque nature que ce soit.

## **XII. Conformité à la loi**

1. Lors de l'exécution du présent Contrat, l'Acheteur doit respecter l'ensemble des lois, embargos commerciaux, réglementations, commandes et autres restrictions en vigueur sans restreindre la portée générale de ce qui précède, effectuez ce qui suit : (a) l'Acheteur devra respecter les différentes législations et réglementations nationales et locales relatives à la santé, la sécurité et la pollution au travail affectées par l'utilisation, l'installation ou l'exploitation des Marchandises et d'autres facteurs sur lesquels Pentair n'a aucun contrôle, et (b) Pentair ne pourra être tenu responsable de la conformité avec ces législations et réglementations, même si elles font l'objet d'une action récursoire, en garantie ou autre.

2. Sauf convention écrite expresse contraire, l'Acheteur doit s'assurer et faire en sorte qu'il a obtenu l'ensemble des licences, consentements, approbations, permissions et autorisations (« Licences ») requis en ce qui concerne les Produits.

3. Nonobstant toute disposition contraire dans les présentes Conditions, l'Acheteur reconnaît avoir compris la position de Pentair visant à ne conclure aucune transaction avec Cuba, l'Iran, la Corée du Nord, le Soudan, la Syrie et la région ukrainienne de Crimée contestée (« Position de Pentair »), et confirme qu'il respectera la position de Pentair sur toutes les transactions impliquant les Produits.

4. L'Acheteur s'engage à ne pas vendre, exporter ni transférer tous les Produits (y compris, sans s'y limiter, toutes les informations ou tous les services techniques fournis) à tout autre pays, sauf conformément à toutes les exigences gouvernementales applicables, y compris, sans s'y limiter la législation américaine concernant les exportations et les réexportations, et les mesures administrées par l'Union européenne et ses États membres, ou les agences gouvernementales de tous les autres pays. Toute violation par l'Acheteur ou l'utilisateur final des législations et réglementations applicables des États-Unis ou de tout autre gouvernement, et dans les cas où l'Acheteur va à l'encontre de la position de Pentair, nonobstant le fait que cela soit contraire ou non aux législations et réglementations applicables susmentionnées, sera considérée comme une violation substantielle de ce Contrat et une base suffisante pour permettre à Pentair de refuser une ou toute commande ou de résilier le pré-



sent Contrat. La conformité avec les exigences légales applicables et la position de Pentair forme une condition préalable nécessaire à l'exécution par Pentair de ses obligations en vertu du présent Contrat, et si l'Acheteur ne respect pas de telles exigences légales, alors il sera jugé incapable de remplir ses obligations auprès de Pentair, ce qui constituera une violation du présent Contrat.

5. Les Parties entendent faire en sorte qu'aucun paiement ou transfert de valeur ne soit effectué dans le but d'entraîner, ou avec pour conséquence, la corruption d'un agent public ou commercial, l'acceptation de, ou le consentement à, des activités d'extorsion ou de trafic d'influence, ou toute autre fin illicite ou illégitime visant à obtenir des contrats. Les Parties ne pourront, directement ou indirectement, payer, proposer, autoriser ou promettre une quelconque somme ou contrepartie de valeur (tels que des cadeaux, contributions, voyages ou divertissements) à quelque personne ou organisation que ce soit, y compris tout employé ou client de Pentair ou tout fonctionnaire public (ce qui comprend tout employé ou fonctionnaire de quelque autorité gouvernementale, entité détenue ou contrôlée par le gouvernement, organisation publique internationale, parti politique ou candidat à un poste politique que ce soit) dans le but d'influencer leurs actions ou décisions. L'Acheteur prendra les mesures appropriées pour veiller à ce que toute personne le représentant ou agissant selon ses instructions ou sous son contrôle se conforme également à la présente clause. L'Acheteur ne pourra demander à Pentair d'effectuer une action qui est interdite ou sanctionnée en vertu d'une quelconque loi ou réglementation anti-boycott, et toute demande de ce type sera jugée nulle et non avenue. Aucune disposition de la présente clause ou de toute demande de ce type ne pourra être interprétée comme exigeant l'accord de Pentair d'effectuer une action interdite ou sanctionnée par une quelconque loi ou réglementation anti-boycott. Sans être limité à ce qui suit, Pentair ne sera en aucun cas tenu d'effectuer une quelconque action ou un paiement dont Pentair juge, en toute bonne foi, qu'il pourrait entraîner une infraction par Pentair ou l'une de ses sociétés affiliées d'une quelconque loi anti-corruption (les Lois anti-corruption comprennent, collectivement, le UK Bribery Act 2010, les législations prévues par la Convention de l'OCDE contre la corruption, le United States Foreign Corrupt Practices Act et les législations anti-corruption locales).

of public or commercial bribery, acceptance of or acquiescence in extortion or kickbacks or other unlawful or improper means of obtaining business. The Parties will not, directly or indirectly, pay, offer, authorize or promise any monies or anything of value (such as gifts, contributions, travel, or entertainment) to any person or organization, including any employee of Pentair or Pentair's customers, or any government official (which includes any employee or official of any governmental authority, government owned or controlled entity, public international organization or political party or any candidate for political office) for the purpose of influencing their acts or decisions. Purchaser will take appropriate actions to ensure that any person representing or acting under its instruction or control will also comply with this clause. Purchaser will not request that Pentair takes any action which is prohibited or penalized under any anti-boycott law or regulation and any such request will be deemed null and void. Nothing in this clause or in any such request will be construed to require an agreement by Pentair to take action which is prohibited or penalized under any anti-boycott law or regulation. Without limitation, Pentair will not be required under any circumstances to take any action or make payments that Pentair believes, in good faith, would cause it or its affiliated companies to be in violation of any Anti-Corruption Laws (Anti-Corruption Laws include, collectively, the UK Bribery Act 2010, laws under the OECD Anti-Bribery Convention, the United States Foreign Corrupt Practices Act and local anti-corruption laws).

6. Sauf dans les cas divulgués par écrit à Pentair, l'Acheteur atteste qu'il ne pense ni n'a aucune raison de penser qu'il existe ou pourrait exister un quelconque conflit d'intérêts concernant sa relation avec Pentair, également en ce qui concerne les membres de sa famille qui pourraient bénéficier d'avantages découlant de la relation commerciale de l'Acheteur avec Pentair. Pentair et ses représentants attestent qu'aucun d'eux ni aucun membre de leur famille n'assume un poste de fonctionnaire public qui pourrait influencer la relation commerciale de l'Acheteur avec Pentair.

7. L'Acheteur tiendra des registres comptables et des archives exhaustives et exactes, conformément aux principes comptables généralement admis dans la juridiction de l'Acheteur, appliquée systématiquement, répertoriant dûment et avec précision toute transaction impliquant ou liée d'une quelconque façon à Pentair. L'Acheteur tiendra à jour un système de contrôles comptables internes raisonnablement désignés pour s'assurer que tous ses actifs sont uniquement utilisés en conformité avec ses directives de gestion et qu'il ne tient aucun compte occulte.

8. Si, à tout moment, Pentair estime, en toute bonne foi, que l'Acheteur n'a pas respecté les garanties, observations ou accords du présent paragraphe XII, Pentair sera en droit de sélectionner un tiers indépendant pour mener un audit, à ses frais, et vérifier si l'Acheteur respecte bien les dispositions du présent paragraphe. L'Acheteur s'engage à collaborer pleinement dans cet audit.

9. L'Acquéreur notifiera rapidement Pentair si : (a) l'Acheteur a des raisons de croire qu'une violation du présent Contrat (y compris sans s'y limiter, la présente section XII) est survenue ou est susceptible de survenir ; ou (b) en cas d'apparition de conflits d'intérêt. L'Acheteur enverra ces avis à [ethics@pentair.com](mailto:ethics@pentair.com).

10. Toute violation des garanties, observations ou accords du présent paragraphe XII constituera une violation substantielle du présent Accord et pourra entraîner une résiliation immédiate justifiée de toute commande.

En outre, Pentair pourra suspendre toute livraison de Marchandises jusqu'à ce que Pentair reçoive une confirmation, sous une forme raisonnablement satisfaisante, qu'aucune violation n'a été commise ou ne sera commise. L'acheteur indemniserá et tiendra Pentair indemne de toute action, plainte judiciaire, exigence, procédure, perte, dommage, coût, dépense et autre obligation de quelque nature que ce soit découlant de la violation par l'Acheteur des observations, garanties et accords prévus par le présent paragraphe XII. Sans se limiter à ce qui suit, Pentair se réserve expressément le droit de refuser l'enregistrement ou l'exécution de toute commande, et d'annuler toute commande, si Pentair juge, à son unique discrétion, qu'une telle commande pourrait enfreindre une quelconque législation ou réglementation applicable des États-Unis ou de tout autre gouvernement. Les parties conviennent qu'un tel refus ou une telle annulation de commande, ou résiliation du présent Accord par Pentair, selon les modalités décrites ci-dessus, ne constitue pas une violation de la part de Pentair d'une quelconque de ses obligations prévues par le présent Accord. En outre, l'Acheteur renonce par la présente à toute possibilité de plainte contre Pentair pour tout coût, perte ou dépense lié.

### **XIII. Traitement de données personnelles - Confidentialité**

Pentair peut collecter, traiter et transférer des données à caractère personnel dans le cadre de la gestion de sa relation commerciale avec l'Acheteur, y compris le nom complet et les coordonnées du personnel de l'Acheteur impliqué dans le Contrat ou dans le maintien et la gestion de l'utilisation des Marchandises par l'Acheteur. Pentair traitera de telles données personnelles conformément à la Politique de confidentialité de Pentair, disponible à l'adresse : <https://www.pentair.com/en/privacy-notice.html> L'Acheteur fournira toute information nécessaire à ce sujet et obtiendra le consentement juridiquement exigé de son personnel ou de ses affiliés pour l'utilisation par Pentair de leurs données personnelles.

### **XIV. Loi applicable et juridiction compétente**

Sauf accord mutuel contraire, les conditions du présent Contrat seront interprétées et exécutées conformément au droit national applicable dans le pays où Pentair a son siège, à l'exception des règles sur le conflit de lois et la Convention sur les contrats de vente internationale de marchandises. Tout litige qui pourrait être soulevé par les présentes Conditions ou le Contrat sera uniquement présenté à la Cour compétente dans la ville où Pentair a son siège.

### **XV. Divers**

1. Les conditions générales de garantie de Pentair (le cas échéant) applicables au présent Contrat sont détaillées dans un document écrit distinct. Dans la mesure permise par la loi, ces Conditions générales de garantie écrites distinctes constituent l'unique garantie de Pentair ; Pentair décline expressément et l'acheteur renonce à toute autre garantie expresse ou implicite de droit ou de fait, y compris toute garantie de valeur marchande et d'adaptation à un usage quelconque.
2. Toute notification permise ou requise que remet une partie à l'autre conformément aux présentes Conditions doit être adressée par écrit à l'autre partie, à son siège, à son principal lieu d'activité ou à toute autre adresse donnée, en temps opportun, à la partie remettant une telle notification.
3. Aucune renonciation par Pentair à invoquer une violation du Contrat par l'Acheteur ne doit être interprétée comme une renonciation à invoquer une violation subséquente de la même ou de toute autre disposition.
4. Si une quelconque disposition des présentes Conditions sont jugées invalide ou inexécutables, tout ou en partie, par une autorité compétente, la validité des autres dispositions des présentes Conditions et le reste de la disposition en question n'en seront pas affectés.

## CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA - IT

### I. Definizioni

Per “**Condizioni**” si intendono i termini e le condizioni di vendita standard stabiliti nel presente documento e (salvo che il contesto non richieda diversamente) si comprende tutti i termini e condizioni speciali concordati per iscritto tra l’Acquirente e Pentair, e “**Termini Contrattuali**” ha lo stesso significato.

Per “**Informazioni Riservate**” si intende qualsiasi informazione trattata come riservata dalle parti, compresi segreti commerciali, tecnologia, informazioni relative alle operazioni e strategie aziendali e informazioni relative ai clienti, ai prezzi e al marketing.

Per «**Contratto**» si intende il contratto d’acquisto e vendita dei Prodotti e “**Accordo**” ha lo stesso significato.

Per «**Prodotti**» si intende i beni e/o i servizi che Pentair fornisce in conformità alle presenti Condizioni.

Per «**Parti**» si intendono Pentair e l’Acquirente.

Per «**Pentair**» si intende la parte che venderà e fornirà i Prodotti all’Acquirente in conformità alle presenti Condizioni.

Per «**Acquirente**» si intende la parte il cui ordine di Prodotti è accettato da Pentair in conformità alle presenti Condizioni.

### II. Generalità

Tutte le transazioni commerciali fra le Parti sono regolate dai presenti Termini Contrattuali, a meno che non siano stipulati accordi scritti specifici prima della conferma dell’ordine, in singoli casi. I termini e condizioni dell’Acquirente non sono vincolanti per Pentair, a meno che non siano stati concordati da Pentair per iscritto e prima della conferma d’ordine.

### III. Conclusione del Contratto

1. Le offerte di Pentair sono limitate ai Prodotti esplicitamente elencati nell’offerta ed escludono tassativamente qualsiasi lavoro di costruzione, montaggio o installazione non menzionato, compreso il materiale di installazione o i lavori di cantiere. La consultazione o le offerte sono gratuite e vengono effettuate al meglio delle conoscenze di Pentair, ma non sono vincolanti. Tutta la documentazione che accompagna le offerte rimane di proprietà di Pentair. La documentazione non può essere copiata o divulgata a terzi senza il permesso di Pentair e, su richiesta, deve essere restituita senza indugio.

2. Nessun ordine o variazione sarà vincolante per Pentair, salvo che, e fino a quando, non sia stato accettato per iscritto da Pentair, e solo allora costituirà il Contratto. Nessun agente o altro rappresentante di Pentair ha alcuna autorità conferita da parte di Pentair di stipulare o modificare alcun accordo per conto di Pentair, a meno che non venga successivamente notificato per iscritto da Pentair. Ogni ordine o variazione accettata da Pentair comprende solo i Prodotti espressamente specificati o incorporati nell’accettazione scritta di Pentair.

4. Pentair può, di volta in volta, accettare di costruire i prodotti secondo le specifiche ricevute dall’Acquirente. In tal caso l’Acquirente sarà sempre responsabile di tutte le spese sostenute da Pentair per conformarsi alle specifiche dell’Acquirente, quali, a titolo esemplificativo e non esaustivo, le spese sostenute per le attrezzature (maschere, matrici, attrezzi, stampi e modelli), le spese relative agli ordini di materie prime, componenti o altre parti e qualsiasi altro impegno assunto dall’Acquirente, anche durante la fase preparatoria, quando non sia in vigore un Contratto definitivo. L’Acquirente è tenuto in ogni momento ad acquistare e pagare tutti i prodotti personalizzati prodotti da Pentair. Se non diversamente concordato per iscritto, eventuali attrezzature (compresi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, maschere, matrici, attrezzi, stampi e modelli) realizzate per la fabbricazione di prodotti in base alle specifiche del cliente saranno e rimarranno di esclusiva proprietà di Pentair, indipendentemente dal fatto che il loro costo venga totalmente o parzialmente addebitato all’Acquirente.

5. Nessun preventivo, stima o offerta emessa da Pentair costituisce un’offerta di vendita dei Prodotti. Qualsiasi ordine effettuato dall’Acquirente in risposta a tale preventivo o offerta costituisce un’offerta fatta a Pentair in conformità con i Termini del Contratto e sarà vincolante per Pentair solo se accettato da Pentair per iscritto e costituirà quindi il Contratto.

6. Gli ordini ricevuti e accettati da Pentair non sono soggetti ad annullamento senza il consenso di Pentair e l’annullamento di qualsiasi Contratto di cui sia parte l’Acquirente non costituisce motivo sufficiente per l’annullamento di qualsiasi ordine effettuato dall’Acquirente.

### IV. Consegna e tempistiche di consegna

1 Tutte le tempistiche di consegna indicate nelle offerte scritte o menzionate altrove sono solo indicative e quindi non vincolanti. Il termine di consegna decorre dalla data di conferma dell’ordine o dalla data in cui l’Acquirente effettua ciò che potrà essere richiesto (per esempio il pagamento di un acconto concordato). Il periodo

sarà interrotto qualora un pagamento non sia effettuato puntualmente, come concordato, o qualora l'Acquirente non fornisca entro il termine concordato dati o specifiche necessari per la progettazione dell'apparecchiatura o impianto. Il periodo ricomincia non appena Pentair riceve il pagamento scaduto o non appena i dati tecnici, non ancora consegnati, siano trasmessi. Il mancato rispetto del termine di consegna non dà diritto all'Acquirente a risarcimenti (indiretti o meno) o a qualsiasi altra forma di indennizzo, né lo esonera dall'ordine.

2 Gli impedimenti impreveduti di cui Pentair non può essere ritenuta responsabile, indipendentemente dal fatto che si verifichino nello stabilimento di Pentair o presso un subfornitore, quali: eventi di forza maggiore, mobilitazioni, guerre o altri ritardi di cui Pentair non può essere ritenuta responsabile, come ad esempio guasti di produzione, problemi generali di approvvigionamento di materiale, guasti operativi, ritardi di trasporto e circostanze simili che impediscono l'esecuzione del programma al prezzo concordato, sono per noi motivi giustificati per annullare gli obblighi di consegna, in tutto o in parte, o per prolungare il termine di consegna per la durata degli impedimenti. L'Acquirente potrà recedere dal Contratto, qualora guasti rilevanti provocassero un ritardo delle prestazioni di oltre 12 mesi. Ciò non pregiudicherà gli altri diritti di recesso.

## **V. Prezzi**

Se non diversamente specificato nei presenti Termini Contrattuali, il prezzo di Contratto dei Prodotti è FCA, magazzino o fabbrica di Pentair (Incoterms 2020) e si ritiene sia al netto dell'IVA e di altre imposte, che saranno addebitate all'aliquota in vigore alla data della fattura.

## **VI. Termini di pagamento**

Per quanto giuridicamente consentito, il prezzo del Contratto deve essere pagato entro la fine del mese successivo alla data della fattura (a meno che non siano state concordate per iscritto da Pentair condizioni di credito o di pagamento alternative). Su ogni somma insoluta, dopo la scadenza saranno applicati interessi dell'1,5% al mese.

## **VII. Riserva di proprietà**

1. I prodotti consegnati da Pentair rimangono di proprietà di Pentair fino al ricevimento di tutti i pagamenti dovuti ai sensi del Contratto.

2. Nella misura in cui la proprietà dei prodotti sia trasferita a terzi mediante incorporazione nella proprietà e simili, l'Acquirente cede i propri crediti nei confronti di tali parti a Pentair, a titolo di garanzia per il credito di Pentair, fino al completo pagamento di quest'ultima. Con i conti delle operazioni correnti, la riserva di proprietà funge da garanzia per il saldo del credito di Pentair.

## **VIII. Violazione di diritti di proprietà intellettuale**

Pentair difenderà l'Acquirente nella misura in cui vi sia una giustificata denuncia sul fatto che i Prodotti forniti ai sensi del Contratto violano i diritti di proprietà intellettuale di terzi, e Pentair pagherà tutti i danni e i costi diretti concessi da un tribunale della giurisdizione competente in relazione a tale richiesta. L'Acquirente o l'utente sono tenuti a notificare tempestivamente a Pentair qualsiasi rivendicazione di questo tipo e a collaborare pienamente con Pentair nella difesa di tale rivendicazione, in caso contrario Pentair non avrà alcun obbligo ai sensi del presente paragrafo.

## **IX. Spedizione**

Salvo diverso accordo scritto esplicito fra le Parti, sono applicabili le disposizioni seguenti: La spedizione è sempre a rischio dell'Acquirente. Pentair si assume la responsabilità per i danni derivanti dalla spedizione solo nel caso in cui abbia effettuato la consegna direttamente e se tali danni sono stati causati da almeno una grave negligenza da parte sua. Pentair fornisce all'Acquirente un ragionevole supporto per far valere le proprie richieste di risarcimento nei confronti del vettore nel caso in cui la spedizione sia stata effettuata da terzi. Tali pretese dovrebbero inizialmente essere avanzate nei confronti del vettore (ferrovie, poste, spedizioniere). I ricambi saranno forniti solo dietro emissione di un nuovo ordine ai prezzi vigenti alla data di emissione. Eventuali difformità nella bolla di consegna o nella fattura, o danni provocati dal trasporto ci dovranno essere immediatamente segnalati per iscritto entro 3 giorni dal ricevimento dei Prodotti.

## **X. Riservatezza**

Pentair e l'Acquirente sono tenuti a mantenere le Informazioni Riservate con la massima riservatezza e a non divulgare le stesse a terzi o utilizzare le Informazioni Riservate se non per l'esecuzione del Contratto e l'uso corretto e legittimo da parte dell'Acquirente (o di un suo affiliato) del lavoro o dei Prodotti per offerte, vendite, pro-

duzione, montaggio, messa in servizio e/o assistenza delle attrezzature. Nulla di quanto contenuto nel presente documento precluderà l'Acquirente da: (a) condividere una parte o la totalità delle Informazioni Riservate con una delle sue affiliate o (b) divulgare le Informazioni Riservate ricevute da Pentair come parte di qualsiasi lavoro o Prodotto all'utente o ai loro rispettivi dipendenti, direttori, agenti e/o consulenti, nella misura necessaria per l'esecuzione del lavoro e a condizione che siano analogamente vincolati da impegni di riservatezza, uso limitato e non divulgazione. Inoltre, nulla di quanto contenuto nel presente documento impedirà la divulgazione di Informazioni Riservate: (a) al fine di osservare i requisiti di una legge applicabile e/o un'ordinanza del tribunale o di un tribunale arbitrale o (b) nella misura necessaria per risolvere un reclamo o una controversia, o nella misura necessaria per consentire all'Acquirente di risolvere un reclamo o una controversia con terze parti e/o richieste di indennizzi assicurativi, purché la Parte a cui viene richiesto di divulgare tali Informazioni Riservate dell'altra Parte informi puntualmente l'altra Parte, la consulti ed adotti ogni misura ragionevole per ridurre al minimo l'entità delle Informazioni Riservate divulgate e per effettuare tale divulgazione a titolo confidenziale.

## **XI. Responsabilità**

1. Fatto salvo quanto diversamente disposto, la responsabilità cumulativa di Pentair in qualunque modo derivante, anche ai sensi del presente Contratto (inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, tutti gli obblighi relativi al programma e all'ambito di lavoro e alle consegne di Prodotti, le garanzie e gli indennizzi, sia espressi che impliciti, derivanti dal Contratto), per illecito civile (inclusa la negligenza) o per legge, non supererà il relativo prezzo di acquisto pagabile a Pentair ai sensi del Contratto.
2. Fatta salva qualsiasi altra disposizione diversamente disposta, per quanto giuridicamente consentito, Pentair non sarà responsabile ai sensi del presente Contratto, per contratto, ai sensi di qualsiasi indennità, illecito civile (inclusa la negligenza), per legge o in altro modo per perdita o danno (sia diretto che indiretto) di profitti, ricavi, uso, produzione, contratti, corruzione o distruzione di dati o per qualsiasi perdita o danno indiretto, speciale o consequenziale di qualsiasi tipo.

## **XII. Conformità alla legge**

1. Nell'esecuzione del presente Contratto, l'Acquirente osserverà tutte le leggi applicabili, gli embarghi commerciali, i regolamenti, le ordinanze e ogni altra restrizione e, senza limitare il carattere generale di quanto precede, varrà quanto segue: (a) l'Acquirente è tenuto a rispettare le varie leggi e regolamenti nazionali e locali in materia di salute, sicurezza e inquinamento sul luogo di lavoro che riguardano l'uso, l'installazione e il funzionamento dei Prodotti e altre questioni sulle quali Pentair non ha alcun controllo, e (b) Pentair non si assume alcuna responsabilità per il rispetto di tali leggi e normative, sia a titolo di indennizzo, garanzia o altro.
2. Salvo diverso accordo scritto esplicito, l'Acquirente assicura che si procurerà tutte le licenze, consensi, approvazioni, permessi e autorizzazioni ("Licenze") richiesti in relazione ai Prodotti.
3. Nonostante qualsiasi disposizione contraria nelle presenti Condizioni, l'Acquirente dichiara di aver compreso la presa di posizione di Pentair di divieto di compiere transazioni con Cuba, Iran, Corea del Nord, Sudan, Siria e la regione contesa della Crimea in Ucraina ("Presa di Posizione di Pentair"), e conferma che rispetterà la Presa di Posizione di Pentair per ogni transazione relativa ai Prodotti.
4. L'Acquirente conviene di non vendere, esportare o trasferire i Prodotti (inclusa, a titolo esemplificativo e non esaustivo, ogni informazione tecnica o i servizi forniti) a qualsiasi altro Paese se non nel pieno rispetto di tutti i regolamenti governativi applicabili, incluse, in termini non esaustivi, la legislazione statunitense applicabile sulle esportazioni e riesportazioni, e le misure previste dall'Unione Europea e dai suoi Stati Membri, o da agenzie governative di altri Paesi. Qualsiasi violazione da parte dell'Acquirente o del cliente finale, delle leggi o dei regolamenti applicabili degli Stati Uniti o di qualsiasi altro governo, o qualora l'Acquirente violi la Presa di Posizione di Pentair, indipendentemente dal fatto che ciò sia o meno contrario alle suddette leggi o regolamenti applicabili, sarà considerata una violazione sostanziale del presente Contratto e una base sufficiente per consentire a Pentair di rifiutare uno o tutti gli ordini o di rescindere il presente Contratto. Il rispetto dei requisiti legali applicabili e della Presa di Posizione di Pentair è un prerequisito affinché Pentair possa adempiere ai propri obblighi ai sensi del presente Contratto e, qualora l'Acquirente non rispetti tali requisiti legali, l'Acquirente non è in grado di adempiere ai propri obblighi nei confronti di Pentair e pertanto è in violazione del presente Contratto.
5. Le Parti non effettueranno pagamenti o trasferimenti di valori che abbiano come scopo o come effetto la corruzione di una controparte in una transazione pubblica o commerciale, l'accettazione o la tolleranza di atti di estorsione o tangenti o altri mezzi illegali o impropri finalizzati al procacciamento di affari. Le Parti, direttamente o indirettamente, non pagheranno né offriranno, autorizzeranno o prometteranno denaro o qualsiasi cosa di valore (come regali, contributi, viaggi o intrattenimenti) a qualsiasi persona o organizzazione, compresi i dipendenti di Pentair o i clienti di Pentair, o qualsiasi funzionario governativo (che comprende qualsiasi dipendente o funzionario di qualsiasi autorità governativa, ente governativo posseduto o controllato, organizzazione internazionale pubblica o partito politico o qualsiasi candidato a una carica politica) allo scopo di influenzare i



loro atti o le loro decisioni. L'Acquirente provvederà ad adottare le misure opportune affinché anche le persone che lo rappresentano o che agiscono sotto le sue istruzioni o direttive si attengano alla presente disposizione. L'Acquirente non richiederà a Pentair di intraprendere alcuna azione che sia proibita o sanzionata ai sensi di qualsiasi legge o regolamento anti-boicottaggio e qualsiasi richiesta in tal senso sarà considerata nulla e non avvenuta. Nulla di quanto contenuto nella presente clausola o in tali richieste sarà interpretato come finalizzato a richiedere un accordo da parte di Pentair per intraprendere azioni che siano proibite o sanzionate ai sensi di qualunque legge o regolamento antiboicottaggio. A titolo esemplificativo e non esaustivo, a Pentair non sarà richiesto in alcuna circostanza di intraprendere azioni o a effettuare pagamenti che Pentair ritenga, in buona fede, possano causare una violazione delle leggi anticorruzione (le leggi anticorruzione comprendono, collettivamente, il Bribery Act 2010 del Regno Unito, le leggi ai sensi della Convenzione anticorruzione dell'OCSE, la legge statunitense Foreign Corrupt Practices Act e le leggi anticorruzione locali).

6. Salvo quanto comunicato per iscritto a Pentair, l'Acquirente dichiara di non ritenere o di non avere motivo di ritenere che vi siano conflitti di interesse reali o potenziali in relazione al suo rapporto con Pentair, compresi familiari che potrebbero trarre vantaggio dal rapporto commerciale tra l'Acquirente e Pentair. Né Pentair né alcuno dei suoi rappresentanti sono essi stessi o hanno familiari che sono funzionari governativi in grado di influenzare il rapporto commerciale dell'Acquirente con Pentair.

7. L'Acquirente manterrà libri e registri completi e accurati in conformità con i principi contabili generalmente accettati nella giurisdizione dell'Acquirente, applicati in modo coerente, registrando in modo adeguato e accurato tutte le transazioni che coinvolgono o sono in qualsiasi modo collegate a Pentair. L'Acquirente adotterà un sistema di controlli contabili interni ragionevolmente concepito per assicurare che le risorse disponibili siano usate esclusivamente in conformità alle direttive della direzione e per garantire la registrazione di tutte le operazioni contabili.

8. Se in qualsiasi momento Pentair ritiene in buona fede che l'Acquirente abbia violato le garanzie, le dichiarazioni o gli accordi di cui alla presente sezione XII, Pentair ha il diritto di selezionare una terza parte indipendente per condurre una revisione contabile a spese di Pentair, al fine di verificare l'adesione dell'Acquirente ai termini della presente sezione. L'Acquirente si impegna a offrire la massima collaborazione per tale revisione.

9. L'Acquirente comunicherà tempestivamente a Pentair: (a) qualora l'Acquirente abbia motivo di credere sia stata commessa una violazione del presente Accordo (inclusa, a titolo esemplificativo e non esaustivo, la presente sezione XII); o (b) qualora emergano conflitti di interesse. L'Acquirente invierà tali comunicazioni a [ethics@pentair.com](mailto:ethics@pentair.com).

10. Qualsiasi violazione delle garanzie, delle dichiarazioni o degli accordi della presente sezione XII costituirà una violazione sostanziale del presente Contratto e sarà motivo di risoluzione immediata per causa di qualsiasi ordine e Pentair potrà trattenere qualsiasi consegna di Prodotti fino a quando non avrà ricevuto la conferma, con ragionevole soddisfazione di Pentair, che non si è verificata o si verificherà alcuna violazione. L'Acquirente si impegna a tenere indenne e manlevare Pentair da qualsiasi azione, rivendicazione legale, richiesta, procedimento, perdita, danno, costi, spese e altre responsabilità di qualsiasi natura derivanti dalla violazione da parte dell'Acquirente delle dichiarazioni, garanzie e accordi contenuti nella presente sezione XII. A titolo esemplificativo e non esaustivo, Pentair si riserva espressamente il diritto di rifiutare di sottoscrivere o eseguire qualsiasi ordine e di annullare qualsiasi ordine, qualora Pentair stabilisca, a sua esclusiva discrezione, che tale ordine potrebbe violare qualsiasi legge o regolamento applicabile degli Stati Uniti o di qualsiasi altro governo. Le parti convengono che tale rifiuto o annullamento di un ordine o la risoluzione del presente Contratto da parte di Pentair, come sopra descritto, non costituirà una violazione degli obblighi di Pentair ai sensi del presente Contratto, e l'Acquirente rinuncia a qualsiasi richiesta di risarcimento nei confronti di Pentair per qualsiasi perdita, costo o spesa ad esso collegata.

### **XIII. Trattamento dei dati e privacy**

Pentair peut collecter, traiter et transférer des données à caractère personnel dans le cadre de la gestion de sa relation commerciale avec l'Acheteur, y compris le nom complet et les coordonnées du personnel de l'Acheteur impliqué dans le Contrat ou dans le maintien et la gestion de l'utilisation des Marchandises par l'Acheteur. Pentair traitera de telles données personnelles conformément à la Politique de confidentialité de Pentair, disponible à l'adresse : <https://www.pentair.com/en/privacy-notice.html> L'Acheteur fournira toute information nécessaire à ce sujet et obtiendra le consentement juridiquement exigé de son personnel ou de ses affiliés pour l'utilisation par Pentair de leurs données personnelles.

### **XIV. Legge applicabile e foro competente**

Salvo diverso accordo reciproco, i termini del presente Contratto saranno interpretati e applicati secondo la legge nazionale applicabile nel paese in cui Pentair è registrata, ad esclusione dei principi di conflitto di leggi e della Convenzione sui contratti di vendita internazionale di merci. Eventuali controversie derivanti dalle presenti



Condizioni e/o dal Contratto dovranno essere sottoposte esclusivamente al Tribunale competente della città in cui Pentair ha la propria sede legale.

## **XV. Varie**

1. I termini e le condizioni di garanzia di Pentair (se presenti) applicabili al presente contratto saranno specificati in un documento scritto separato. Nella misura consentita dalla legge, tali termini e condizioni di garanzia separati e scritti saranno l'unica garanzia di Pentair e Pentair declina espressamente, e l'Acquirente rinuncia a, tutte le altre garanzie espresse, implicite per legge o per prassi, comprese eventuali garanzie di commerciabilità o idoneità per uno scopo particolare.
2. Qualsiasi avviso da una delle parti all'altra, richiesto o consentito ai sensi delle presenti Condizioni, deve essere indirizzato per iscritto all'altra parte presso la propria sede legale o sede principale o a qualsiasi altro indirizzo che, al momento pertinente, sia stato notificato alla parte che effettua l'avviso.
3. Nessuna rinuncia da parte di Pentair di opporsi a qualsiasi violazione del Contratto da parte dell'Acquirente sarà considerata come una rinuncia a opporsi a qualsiasi successiva violazione della stessa o di qualsiasi altra disposizione.
4. Se una qualsiasi disposizione delle presenti Condizioni è ritenuta non valida o non applicabile, in tutto o in parte, da qualsiasi autorità competente, la validità delle altre disposizioni delle presenti Condizioni e la parte restante della disposizione in questione non ne sarà pregiudicata.

## ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN - DE

### I. Definitionen

„**Bedingungen**“ bezeichnet die in diesem Dokument dargelegten Allgemeinen Verkaufsbedingungen und schließt (sofern der Zusammenhang nicht etwas anderes vorsieht) jegliche besonderen Bedingungen ein, die ggf. zwischen dem Käufer und Pentair schriftlich vereinbart wurden; „**Vertragsbedingungen**“ wird in derselben Bedeutung verwendet.

„**Vertrauliche Informationen**“ bezeichnet alle Informationen, die von einer der beiden Parteien als vertraulich behandelt werden; dazu gehören unter anderem Geschäftsgeheimnisse, Technologien, Informationen zu Geschäftsvorgängen und -strategien und Informationen über Kunden, Preise und Marketing.

„**Vertrag**“ bezeichnet den Vertrag über den Kauf und Verkauf der Waren; „**Vereinbarung**“ wird in derselben Bedeutung verwendet.

„**Waren**“ bezeichnet die Waren und/oder Dienstleistungen, die Pentair gemäß diesen Bedingungen zu liefern/erbringen hat.

„**Parteien**“ bezeichnet Pentair und den Käufer.

„**Pentair**“ bezeichnet die Partei, die die Waren gemäß diesen Bedingungen an den Käufer verkaufen und liefern wird.

„**Käufer**“ bezeichnet die Partei, deren Bestellung von Waren Pentair gemäß diesen Bedingungen annimmt.

### II. Allgemein

Alle Geschäftsvorgänge zwischen den Parteien werden durch die vorliegenden Vertragsbedingungen geregelt, sofern im Einzelfall vor der Auftragsbestätigung keine besonderen schriftlichen Vereinbarungen getroffen werden. Die Geschäftsbedingungen des Käufers sind für Pentair nicht bindend, es sei denn, Pentair hat ihnen schriftlich und vor der Auftragsbestätigung zugestimmt.

### III. Vertragsabschluss

1. Die Angebote von Pentair sind auf die im Angebot ausdrücklich aufgeführten Waren beschränkt und schließen alle nicht erwähnten Bau-, Montage- oder Installationsarbeiten, einschließlich Installationsmaterial oder Arbeiten vor Ort, ausdrücklich aus. Beratung und Angebote sind unentgeltlich und erfolgen durch Pentair nach bestem Wissen und Gewissen, aber freibleibend. Die gesamte Dokumentation zu den Angeboten bleibt Eigentum von Pentair. Die Dokumentation darf ohne Zustimmung von Pentair nicht kopiert oder an Dritte weitergegeben werden und ist auf Aufforderung unverzüglich zurückzugeben.

2. Bestellungen und Änderungen sind für Pentair nur bindend, wenn sie schriftlich von Pentair akzeptiert wurden, und stellen erst dann den Vertrag dar. Beauftragte und sonstige Vertreter von Pentair sind nur dann von Pentair bevollmächtigt, Vereinbarungen im Namen von Pentair zu treffen oder zu ändern, wenn Pentair dies nachträglich schriftlich mitgeteilt hat. Bestellungen und Abweichungen, die von Pentair akzeptiert werden, umfassen nur solche Waren, die in der schriftlichen Annahme von Pentair ausdrücklich genannt oder eingeschlossen sind.

4. Pentair kann sich ggf. bereit erklären, Produkte nach Spezifikationen des Käufers zu bauen. In einem solchen Fall ist der Käufer stets für alle Kosten verantwortlich, die Pentair bei der Ausführung der Spezifikationen des Käufers entstehen, wie z. B., aber nicht beschränkt auf, Kosten für Werkzeuge (Vorrichtungen, Gesenke, Werkzeuge, Formen und Modelle), Kosten im Zusammenhang mit der Bestellung von Rohmaterialien, Komponenten oder anderen Teilen und alle anderen vom Käufer eingegangenen Verpflichtungen, auch während der Vorbereitungsphase, wenn kein bindender Vertrag vorliegt. Der Käufer ist stets verpflichtet, alle kundenspezifischen Produkte, die von Pentair hergestellt werden, zu kaufen und zu bezahlen. Sofern nichts anderes schriftlich vereinbart wurde, ist und bleibt jegliche Ausrüstung (einschließlich, aber nicht beschränkt auf Vorrichtungen, Gesenke, Werkzeuge, Formen und Modelle), die für die Herstellung von kundenspezifischen Produkten hergestellt wird, alleiniges Eigentum von Pentair, ungeachtet dessen, dass dem Käufer die Kosten dafür ganz oder teilweise in Rechnung gestellt wurden.

5. Preisangebote, Kostenvoranschläge und Ausschreibungen von Pentair stellen kein Angebot zum Verkauf der Waren dar. Bestellungen, die der Käufer aufgrund eines solchen Preisangebots oder einer solchen Ausschreibung erteilt, stellen ein Angebot an Pentair gemäß den Vertragsbedingungen dar und sind für Pentair nur dann bindend, wenn sie von Pentair schriftlich angenommen werden und stellen dann den Vertrag dar.

6. Bestellungen, die bei Pentair eingehen und von Pentair angenommen wurden, können nicht ohne Zustimmung von Pentair storniert werden, und die Stornierung eines Vertrags, an dem der Käufer Partei ist, stellt keinen ausreichenden Grund für die Stornierung einer vom Käufer erteilten Bestellung dar.

#### **IV. Lieferung und Lieferzeiten**

1 Alle in schriftlichen Angeboten genannten oder an anderer Stelle erwähnten Lieferfristen gelten nur annähernd und sind daher unverbindlich. Der Lieferzeitraum beginnt an dem Tag, an dem die Bestellung bestätigt wird oder der Käufer eventuell erforderliche kooperative Maßnahmen trifft (z. B. eine vereinbarte Vorauszahlung vornimmt). Der Zeitraum wird angehalten, wenn eine Zahlung nicht wie vereinbart pünktlich erfolgt oder der Käufer ausstehende Daten oder Angaben, die zum vereinbarten Zeitpunkt für das Design des betreffenden Gerätes oder der Anlage benötigt werden, nicht bereitstellt. Der Lauf der Frist beginnt erneut, sobald Pentair die überfällige Zahlung erhält oder die verspäteten technischen Daten übermittelt werden. Eine Nichteinhaltung der Lieferfrist verleiht dem Käufer weder einen Anspruch auf Schadenersatz (pauschaliert oder anderweitig) noch auf eine andere Form von Entschädigung, noch entbindet sie den Käufer von der Bestellung.

2 Unvorhergesehene Hemmnisse, die Pentair nicht zu vertreten hat, gleichgültig, ob sie im eigenen Werk oder bei einem Unterlieferanten eintreten, wie z. B. Ereignisse höherer Gewalt, Mobilmachung, Krieg oder sonstige von Pentair nicht zu vertretende Verzögerungen wie z. B. Produktionsfehler, allgemeine Materialbeschaffungsprobleme, Betriebsstörungen, Transportverzögerungen und ähnliche Umstände, die eine termingerechte Erfüllung zum vereinbarten Preis verhindern, sind berechtigte Gründe für uns, die Lieferverpflichtungen ganz oder teilweise zu stornieren oder die Lieferfrist um die Dauer der Behinderungen zu verlängern. Der Käufer kann vom Vertrag zurücktreten, falls entscheidende Fehler zu einer Verzögerung von über 12 Monaten bei der Erfüllung führen. Sonstige Rücktrittsrechte bleiben davon unberührt.

#### **V. Preise**

Sofern in diesen Vertragsbedingungen nicht anders angegeben, versteht sich der Vertragspreis der Waren FCA Lager oder Werk von Pentair (Incoterms 2020) und ohne Mehrwertsteuer und andere Steuern, die zu dem am Rechnungsdatum geltenden Satz in Rechnung gestellt werden.

#### **VI. Zahlungsbedingungen**

Soweit gesetzlich zulässig, muss der Vertragspreis vor dem Ende des auf das Rechnungsdatum folgenden Monats bezahlt werden (es sei denn, Pentair hat schriftlich alternativen Kredit- oder Zahlungsbedingungen zugestimmt). Auf alle nach dem Fälligkeitsdatum ausstehenden Beträge sind Zinsen in Höhe von 1,5 % pro Monat zu zahlen.

#### **VII. Eigentumsvorbehalt**

1. Von Pentair gelieferte Waren bleiben Eigentum von Pentair, bis alle gemäß dem Vertrag fälligen Zahlungen eingegangen sind.

2. In dem Umfang, in dem das Eigentum an Waren durch Eingliederung in Eigentum oder auf andere Weise auf Dritte übertragen wird, tritt der Käufer seine Forderungen gegenüber diesen Parteien an Pentair als Sicherheit für die Forderung von Pentair ab, bis diese vollständig beglichen ist. Bei laufender Rechnung gilt das vorbehaltene Eigentum als Sicherheit für die Saldoforderung von Pentair.

#### **VIII. Verletzung von geistigem Eigentum**

Pentair wird den Käufer in dem Umfang verteidigen, in dem berechtigte Ansprüche geltend gemacht werden, dass im Rahmen des Vertrages gelieferte Waren geistige Eigentumsrechte verletzen, und Pentair wird alle direkten Schäden und Kosten bezahlen, die von einem zuständigen Gericht in Bezug auf solche Ansprüche zugesprochen werden. Der Käufer oder Benutzer muss Pentair unverzüglich über einen solchen Anspruch informieren und bei der Abwehr gegen einen solchen Anspruch in vollem Umfang mit Pentair zusammenarbeiten; andernfalls hat Pentair keine Verpflichtungen gemäß diesem Absatz.

#### **IX. Versand**

Sofern die Parteien nicht ausdrücklich etwas anderes schriftlich vereinbaren, gelten folgende Bestimmungen: Der Versand erfolgt immer auf Risiko des Käufers. Pentair haftet für versandbezogene Schäden nur dann, wenn es die Lieferung selbst durchgeführt hat und wenn der Schaden durch zumindest grobe Fahrlässigkeit seitens Pentair verursacht wurde. Pentair unterstützt den Käufer in angemessener Weise bei der Geltendmachung seiner Schadenersatzansprüche gegenüber dem Frachtführer, wenn die Lieferung von einem Dritten abgewickelt wurde. Solche Ansprüche sollten zunächst gegen das Beförderungsunternehmen (Eisenbahn, Postamt, Spediteur) richten. Ersatz wird nur auf der Grundlage einer neuen Bestellung zu den aktuell geltenden Preisen gewährt. Abweichungen auf dem Lieferschein oder der Rechnung sowie Transportschäden sollten uns unverzüglich, jedoch nicht später als innerhalb von 3 Tagen nach Wareneingang schriftlich mitgeteilt werden.

## **X. Geheimhaltung**

Pentair und der Käufer verpflichten sich, alle vertraulichen Informationen streng vertraulich zu behandeln und diese nicht an Dritte weiterzugeben und vertrauliche Informationen nur zur Erfüllung des Vertrages und für die ordnungsgemäße und rechtmäßige Nutzung der Arbeiten oder der Waren durch den Käufer (oder ein verbundenes Unternehmen des Käufers) für Ausschreibungen, Verkauf, Herstellung, Montage, Inbetriebnahme und/oder Wartung von Ausrüstung zu verwenden. Nichts in diesem Dokument schließt den Käufer von folgenden Vorgängen aus: (a) der Weitergabe der vertraulichen Informationen ganz oder teilweise an eines seiner verbundenen Unternehmen oder (b) der Bekanntgabe vertraulicher Informationen, die er von Pentair als Teil einer Arbeit oder einer Ware erhalten hat, an den Nutzer oder dessen jeweilige Mitarbeiter, Direktoren, Vertreter und/oder Berater, soweit dies für die Ausführung der Arbeiten erforderlich ist und vorausgesetzt, dass diese in gleicher Weise an Verpflichtungen zur Vertraulichkeit, eingeschränkter Nutzung und Geheimhaltung gebunden sind. Des Weiteren verhindert nichts in diesem Dokument die Offenlegung vertraulicher Informationen (a) hinsichtlich der Einhaltung der Anforderungen geltender Gesetze und/oder Verfügungen eines Gerichts oder Schiedsgerichts oder (b) soweit die Offenlegung dazu erforderlich ist, einen Anspruch oder Rechtsstreit zu regeln, oder soweit sie für den Käufer dazu erforderlich ist, einen Anspruch oder Rechtsstreit mit Dritten und/oder Versicherungsansprüche zu regeln, dabei immer vorausgesetzt, die Partei, von der auf diese Weise verlangt wird, der anderen Partei gegenüber solche vertraulichen Informationen offenzulegen, informiert und berät die andere Partei rechtzeitig und unternimmt alle angemessenen Schritte, um den Umfang der offengelegten vertraulichen Informationen auf ein Minimum zu reduzieren und solche Offenlegungen vertraulich vorzunehmen.

## **XI. Haftung**

1. Ungeachtet anders lautender Bestimmungen übersteigt die kumulative Haftung von Pentair, wie auch immer sie sich ergibt, einschließlich der Haftung aus diesem Vertrag (einschließlich, aber nicht beschränkt auf alle Verpflichtungen im Zusammenhang mit dem Zeitplan und dem Umfang der Arbeiten und Warenlieferungen, Gewährleistungen und Entschädigungen, sowohl ausdrücklich als auch stillschweigend, die sich aus dem Vertrag ergeben), aus unerlaubter Handlung (einschließlich Fahrlässigkeit) oder nach dem Gesetz, nicht den betreffenden Kaufpreis, der an Pentair nach dem Vertrag zu zahlen ist.
2. Ungeachtet anders lautender Bestimmungen haftet Pentair, soweit gesetzlich zulässig, im Rahmen dieses Vertrages, vertraglich, auf Grund einer Schadenersatzverpflichtung, unerlaubter Handlung (einschließlich Fahrlässigkeit), nach dem Gesetz oder anderweitig nicht für Verlust oder Beschädigung (ob direkt oder indirekt) von Gewinnen, Erträgen, Nutzung, Produktion, Verträgen, Korruption oder Zerstörung von Daten oder für indirekte, spezielle oder Folgeschäden jeglicher Art.

## **XII. Einhaltung des geltenden Rechts**

1. Der Käufer hält bei der Erfüllung des Vertrags alle geltenden Gesetze, Handelssperren, Vorschriften, Verordnungen und sonstige Einschränkungen ein und unbeschadet der Allgemeingültigkeit der vorstehenden Bestimmungen gilt Folgendes: (a) Der Käufer hat die verschiedenen nationalen und lokalen Gesetze und Vorschriften in Bezug auf Gesundheit, Sicherheit und Umweltverschmutzung durch die Verwendung, die Installation und den Betrieb der Waren und andere Angelegenheiten, auf die Pentair keinen Einfluss hat, einzuhalten, und (b) Pentair übernimmt keine Verantwortung für die Einhaltung dieser Gesetze und Vorschriften, weder durch Schadenersatz, Gewährleistung noch auf andere Weise.
2. Sofern nicht ausdrücklich etwas anderes schriftlich vereinbart wurde, stellt der Käufer sicher und sorgt dafür, dass er im Besitz aller Lizenzen, Zustimmungen, Einwilligungen, Genehmigungen und Autorisierungen („Lizenzen“) ist, die im Hinblick auf die Waren erforderlich sind.
3. Unbeschadet anderslautender Bestimmungen in diesen Bedingungen erklärt der Käufer, die Position von Pentair, keine Geschäfte mit Kuba, Iran, Nordkorea, Sudan, Syrien und der umstrittenen ukrainischen Region Krim zu tätigen („Position von Pentair“), verstanden zu haben, und bestätigt, bei allen Geschäftsvorgängen, an denen die Waren beteiligt sind, der Position von Pentair zu folgen.
4. Der Käufer verpflichtet sich, Waren (einschließlich unter anderem bereitgestellter technischer Informationen und Dienstleistungen) nur dann an ein anderes Land zu verkaufen, zu reexportieren oder anderweitig dorthin zu verbringen oder zu transferieren, wenn dabei alle geltenden staatlichen Vorgaben, einschließlich unter anderem entsprechender Ausfuhr und Wiederausfuhrgesetze der USA sowie Maßnahmen der Europäischen Union und ihrer Mitgliedstaaten oder von Regierungsstellen jedes anderen Landes eingehalten werden. Jede Verletzung der anwendbaren Gesetze oder Vorschriften der USA oder einer anderen Regierung durch den Käufer oder den Endkunden oder wenn der Käufer gegen die Position von Pentair verstößt, ungeachtet dessen, ob dies gegen die vorgenannten anwendbaren Gesetze oder Vorschriften verstößt oder nicht, gilt als wesentliche Vertragsverletzung und als ausreichender Grund für Pentair, einige oder alle Bestellungen abzulehnen oder diesen Vertrag zu kündigen. Die Einhaltung der einschlägigen rechtlichen Anforderungen und der Position von Pentair

ist eine Voraussetzung dafür, dass Pentair seine Verpflichtungen aus diesem Vertrag erfüllen kann, und wenn der Käufer diese rechtlichen Anforderungen nicht einhält, erfüllt der Käufer seine Verpflichtungen gegenüber Pentair nicht und verstößt daher gegen diesen Vertrag.

5. Die Parteien vereinbaren, dass keine Zahlungen oder Übertragungen von Werten mit dem Ziel oder dem Ergebnis der Bestechung von Amtsträgern oder Unternehmensvertretern, der Annahme oder Duldung von Erpressungs- oder Schmiergeldern oder anderer rechtswidriger oder unzulässiger Maßnahmen zur Erzielung geschäftlicher Vorteile erfolgen. Die Parteien werden weder direkt noch indirekt Gelder oder Wertgegenstände (wie z. B. Geschenke, Beiträge, Reisen oder Bewirtung) Personen oder Organisationen, einschließlich Mitarbeitern von Pentair oder Kunden von Pentair, oder öffentlichen Bediensteten (einschließlich Mitarbeitern oder Beamten von Behörden, staatseigenen oder staatlich kontrollierten Einrichtungen, internationalen Organisationen oder politischen Parteien oder Kandidaten für politische Ämter) zum Zweck der Beeinflussung ihrer Handlungen oder Entscheidungen bezahlen, anbieten, genehmigen oder versprechen. Der Käufer trifft geeignete Maßnahmen, um sicherzustellen, dass auch jede Person, die ihn vertritt oder unter seiner Leitung handelt, diese Bestimmung einhält. Der Käufer wird Pentair nicht auffordern, Maßnahmen zu ergreifen, die nach einem Anti-Boycott-Gesetz oder einer Anti-Boycott-Verordnung verboten oder strafbar sind, und jede solche Aufforderung wird als null und nichtig betrachtet. Nichts in dieser Klausel oder einer solchen Aufforderung ist so auszulegen, dass Pentair einwilligt, in einer Weise zu handeln, die nach einem Anti-Boycott-Gesetz oder einer Anti-Boycott-Verordnung verboten oder strafbar ist. Pentair ist uneingeschränkt unter keinen Umständen verpflichtet, Handlungen auszuführen oder Zahlungen zu leisten, von denen Pentair in gutem Glauben annimmt, dass sie zu einem Verstoß Pentairs oder der mit Pentair verbundenen Unternehmen gegen Antikorruptionsgesetze führen würden (die Antikorruptionsgesetze umfassen insgesamt das UK Bribery Act 2010, Gesetze gemäß dem OECD-Anti-Korruptionsübereinkommen, das United States Foreign Corrupt Practices Act und lokale Antikorruptionsgesetze).

6. Sofern nicht schriftlich gegenüber Pentair offengelegt, sichert der Käufer zu, dass er nicht annimmt oder Grund zu der Annahme hat, dass tatsächliche oder potenzielle Interessenkonflikte bezüglich seiner Beziehung zu Pentair bestehen, einschließlich Familienmitgliedern, die von der Geschäftsbeziehung zwischen Käufer und Pentair profitieren könnten. Weder Pentair noch einer seiner Vertreter sind oder haben Familienmitglieder, die Staatsbedienstete sind, die in der Lage sind, die Geschäftsbeziehung des Käufers mit Pentair zu beeinflussen.

7. Der Käufer wird vollständige und genaue Bücher und Aufzeichnungen im Einklang mit den allgemein anerkannten Buchhaltungsgrundsätzen in der Rechtsordnung des Käufers führen, die konsequent angewendet werden, und alle Transaktionen, die Pentair betreffen oder in irgendeiner Weise mit Pentair in Verbindung stehen, ordnungsgemäß und genau aufzeichnen. Der Käufer unterhält ein System betriebsinterner Buchungskontrollen, die nach vernünftigen Maßstäben sicherstellen, dass das Unternehmensvermögen nur nach den Vorgaben der Geschäftsleitung verwendet wird und keine unregistrierten Konten geführt werden.

8. Falls Pentair zu irgendeinem Zeitpunkt in gutem Glauben der Ansicht ist, dass der Käufer gegen Gewährleistungen, Zusicherungen oder Vereinbarungen in diesem Abschnitt XII verstoßen hat, hat Pentair das Recht, eine unabhängige Drittpartei auszuwählen, die auf Kosten von Pentair ein Audit durchführt, um die Einhaltung der Bedingungen dieses Abschnitts durch den Käufer zu überprüfen. Der Käufer wird bei solchen Überprüfungen vollumfänglich kooperieren.

9. Der Käufer wird Pentair unverzüglich benachrichtigen, wenn (a) er Grund zu der Annahme hat, dass eine Verletzung dieses Vertrags (einschließlich unter anderem dieses Abschnitts XII) stattgefunden hat oder wahrscheinlich stattfindet, oder (b) Interessenkonflikte entstehen. Der Käufer sendet solche Benachrichtigungen an [ethics@pentair.com](mailto:ethics@pentair.com).

10. Jede Verletzung der Gewährleistungen, Zusicherungen oder Vereinbarungen in diesem Abschnitt XII stellt eine wesentliche Verletzung dieser Vereinbarung dar und ist ein Grund zur sofortigen Kündigung einer Bestellung aus wichtigem Grund, und Pentair kann die Lieferung von Waren so lange zurückhalten, bis Pentair eine es in angemessener Weise zufrieden stellende Bestätigung erhalten hat, dass keine Verletzung eingetreten ist oder eintreten wird. Der Käufer hält Pentair frei und schadlos von allen Klagen, Rechtsansprüchen, Forderungen, Verfahren, Verlusten, Schäden, Kosten, Ausgaben und anderen Verbindlichkeiten gleich welcher Art, die sich aus der Verletzung der in diesem Abschnitt XII enthaltenen Zusicherungen, Garantien und Vereinbarungen durch den Käufer ergeben. Pentair behält sich ausdrücklich und uneingeschränkt das Recht vor, eine eingegangene Bestellung oder deren Abwicklung abzulehnen und Bestellungen zu stornieren, wenn Pentair nach eigenem Ermessen der Ansicht ist, dass solche Bestellungen gegen geltende Gesetze und Vorschriften der Vereinigten Staaten von Amerika oder einer anderen Regierung verstoßen. Die Parteien vereinbaren, dass eine solche Ablehnung oder Stornierung einer Bestellung oder die Kündigung der Vereinbarung durch Pentair wie oben beschrieben keine Verletzung der Verpflichtungen von Pentair aus dieser Vereinbarung darstellt, und der Käufer verzichtet hiermit auf jegliche Ansprüche gegen Pentair wegen damit verbundener Verluste, Kosten oder Ausgaben.

### **XIII. Daten zur Geschäftsbeziehung und Datenschutz**

Pentair kann bei der Verwaltung seiner Geschäftsbeziehung mit dem Käufer bestimmte personenbezogene Daten erfassen, verarbeiten und übermitteln, wie z. B. die Namen und Kontaktdaten der Mitarbeiter des Käufers, die am Vertrag oder an der Aufrechterhaltung oder Verwaltung der Nutzung der Waren durch den Käufer beteiligt sind. Pentair wird solche personenbezogenen Daten gemäß dem Datenschutzhinweis von Pentair behandeln, der zu finden ist unter <https://www.pentair.com/en/privacy-notice.html>. Der Käufer wird sein Personal oder verbundene Unternehmen über die Verwendung seiner personenbezogenen Daten durch Pentair in Kenntnis setzen und die gesetzlich vorgeschriebene Zustimmung von diesen einholen.

### **XIV. Anwendbares Recht und Gerichtsstand**

Sofern nicht anders vereinbart, werden die Bedingungen dieses Vertrages gemäß dem im Land, in dem Pentair seinen Sitz hat, geltenden nationalen Recht ausgelegt und durchgesetzt, unter Ausschluss der Grundsätze des Kollisionsrechts und des Übereinkommens über Verträge über den internationalen Warenkauf. Streitigkeiten, die sich aus diesen Bedingungen und/oder dem Vertrag ergeben können, werden ausschließlich dem zuständigen Gericht der Stadt vorgelegt, in der Pentair seinen eingetragenen Sitz hat.

### **XV. Sonstiges**

1. Die auf diesen Vertrag anwendbaren Gewährleistungsbedingungen von Pentair (falls anwendbar) werden in einem separaten schriftlichen Dokument detailliert aufgeführt. Soweit gesetzlich zulässig, stellen diese getrennten schriftlichen Gewährleistungsbedingungen die einzige Gewährleistung von Pentair dar, und Pentair schließt hiermit ausdrücklich alle anderen ausdrücklichen, impliziten gesetzlichen oder faktischen Gewährleistungen aus, einschließlich aller Gewährleistungen der Marktgängigkeit oder der Eignung für einen bestimmten Zweck, und der Käufer verzichtet darauf.
2. Mitteilungen, die gemäß diesen Bedingungen von einer der beiden Parteien an die andere Partei erforderlich oder zulässig ist, müssen schriftlich an diese andere Partei an ihrem eingetragenen Sitz oder Hauptgeschäftssitz oder an eine andere Adresse gerichtet werden, die der kündigenden Partei zum relevanten Zeitpunkt mitgeteilt wurde.
3. Keine Duldung von Pentair einer Vertragsverletzung durch den Käufer gilt als Duldung einer späteren Verletzung der gleichen oder einer anderen Bestimmung.
4. Sollte eine Bestimmung dieser Bedingungen von einer zuständigen Behörde ganz oder teilweise für ungültig oder nicht durchsetzbar erklärt werden, so bleiben die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen dieser Bedingungen und der Rest der betreffenden Bestimmung davon unberührt.



## TÉRMINOS Y CONDICIONES DE VENTA - ES

### I. Definiciones

“**Condiciones**” significa los términos y condiciones de venta estándar establecidos en el presente documento y, a menos que el contexto exija lo contrario, incluye cualesquiera términos y condiciones especiales acordados por escrito entre el Comprador y Pentair, y “**Términos del contrato**” tiene el mismo significado.

Por “**Información confidencial**” se entiende toda información que cualquiera de las partes considere confidencial, incluidos secretos comerciales, tecnología, información relativa a operaciones y estrategias de negocio, así como información relativa a clientes, precios y marketing.

“**Contrato**” designa el contrato correspondiente a la compra y venta de la Mercancía y “**Acuerdo**” tiene el mismo significado.

Por “**Mercancía**” se entiende los bienes y/o servicios que Pentair debe suministrar de conformidad con las presentes Condiciones.

“**Partes**” designa a Pentair y al Comprador.

Por “**Pentair**” se entiende la parte que venderá y suministrará la Mercancía al Comprador de conformidad con las presentes Condiciones.

“**Comprador**” hace referencia a la parte cuyo pedido de Mercancía es aceptado por Pentair de acuerdo con estas Condiciones.

### II. Información general

Todas las transacciones comerciales entre las Partes se rigen por estos Términos del contrato, a menos que se suscriban acuerdos especiales por escrito antes de la confirmación del pedido en casos individuales. Los términos y condiciones del Comprador no son vinculantes para Pentair, a menos que Pentair los acepte por escrito y antes de la confirmación del pedido.

### III. Formalización del Contrato

1. Las ofertas de Pentair se limitan a la Mercancía explícitamente citada en la oferta y excluyen estrictamente cualquier trabajo de construcción, montaje o instalación no mencionado, incluido material de instalación o trabajo en el emplazamiento. Las consultas u ofertas son gratuitas y según el mejor saber y entender de Pentair, pero no son vinculantes. Toda la documentación que acompaña a las ofertas sigue siendo propiedad de Pentair. La documentación no podrá ser copiada o revelada a terceros sin permiso de Pentair y, si así se solicita, será devuelta sin demora.

2. Ningún pedido o variación será vinculante para Pentair, a menos que y hasta que sea aceptada por escrito por Pentair, y solamente entonces constituirá el Contrato. Ningún agente u otro representante de Pentair tiene autorización alguna de Pentair para realizar o modificar ningún acuerdo en nombre de Pentair, a menos que Pentair lo notifique posteriormente por escrito. Todo pedido o variación aceptada por Pentair incluye únicamente la Mercancía que se especifique o incorpore expresamente en la aceptación escrita del pedido por parte de Pentair.

4. Pentair puede aceptar en determinados momentos fabricar productos conforme a las especificaciones del Comprador. En tal caso, el Comprador será siempre responsable de todos los gastos en que incurra Pentair para cumplir con las especificaciones del Comprador, tales como, entre otros, los gastos de mecanizado (plantillas, troqueles, herramientas, moldes y patrones), los gastos asociados a los pedidos de materias primas, componentes u otras piezas y cualesquiera otros compromisos contraídos por el Comprador, incluso durante la fase preparatoria cuando no exista Contrato en firme. El Comprador estará obligado en todo momento a comprar y pagar todos los productos a medida que produzca Pentair. A menos que se acuerde lo contrario por escrito, todas las piezas (incluidas, entre otras, plantillas, troqueles, herramientas, moldes y patrones) creadas para fabricar productos especificados por el cliente serán y seguirán siendo propiedad exclusiva de Pentair, sin perjuicio de que se haya cobrado al Comprador la totalidad o parte del coste correspondiente.

5. Ninguna cotización, estimación o propuesta presentada por Pentair constituirá oferta alguna de venta de la Mercancía. Cualquier pedido realizado por el Comprador en respuesta a dicha cotización o propuesta constituirá una oferta presentada a Pentair de conformidad con los Términos del contrato y solo será vinculante para Pentair si Pentair lo acepta por escrito, en cuyo caso constituirá el Contrato.

6. Los pedidos recibidos y aceptados por Pentair no estarán sujetos a cancelación sin el consentimiento de Pentair, y la cancelación de cualquier Contrato en que participe el Comprador no constituirá razón suficiente para cancelar ningún pedido realizado por el Comprador.

#### **IV. Entrega y plazo de entrega**

1 Todos los plazos de entrega indicados en las ofertas por escrito o mencionados en otro sitio son aproximados y, por lo tanto, no vinculantes. El plazo de entrega comienza el día en que se confirma el pedido o cuando el Comprador emprende las acciones de cooperación que puedan ser necesarias (por ejemplo, el pago de un anticipo acordado). El plazo se interrumpe si el pago no se realiza a tiempo según lo acordado, o si el Comprador no proporciona los datos o especificaciones pendientes necesarios para el diseño del aparato o de la planta en el momento acordado. El plazo se reanuda en cuanto Pentair recibe el pago atrasado o se transmiten los datos técnicos demorados. El incumplimiento del plazo de entrega no otorga al Comprador derecho a daños y perjuicios (sean liquidados o de otro tipo) ni a ningún otro tipo de compensación, ni exime al Comprador del pedido.

2 Los impedimentos imprevistos de los que no se puede responsabilizar a Pentair, con independencia de que se produzcan en la propia fábrica de Pentair o en un subproveedor, tales como: casos de fuerza mayor, movilización, guerra u otros retrasos de los que no se puede responsabilizar a Pentair, como interrupciones de producción, problemas generales de abastecimiento de materiales, fallos de funcionamiento, retrasos de transporte y circunstancias análogas que impidan el cumplimiento de los plazos de entrega al precio acordado, son razones justificadas para que cancelemos las obligaciones de entrega, en su totalidad o en parte, o para que amplíemos el plazo de entrega por la duración de las obstrucciones. El Comprador podrá rescindir el Contrato en caso de que fallos relevantes provoquen un retraso de más de 12 meses en la ejecución. Los demás derechos de rescisión no se verán afectados por ello.

#### **V. Precios**

A menos que se indique lo contrario en los presentes Términos del contrato, el precio de la Mercancía según Contrato será con entrega de la mercancía en el punto pactado (FCA), la fábrica o el almacén de Pentair (Incoterms 2020), y se considera que excluye el IVA y otros impuestos, que se cobrarán al tipo aplicable en la fecha de factura.

#### **VI. Condiciones de pago**

En la medida en que la ley lo permita, el precio del Contrato debe pagarse antes del final del mes siguiente a la fecha de factura (a menos que Pentair haya acordado por escrito otras condiciones de crédito o de pago). Se abonarán intereses sobre cualquier importe pendiente después de la fecha de vencimiento, al tipo del 1,5% mensual.

#### **VII. Retención de la titularidad**

1. La Mercancía entregada por Pentair sigue siendo propiedad de Pentair hasta que se hayan recibido todos los pagos adeudados en virtud del Contrato.

2. En caso de que la propiedad de la Mercancía se transfiera a terceros mediante su incorporación a la propiedad y similares, el Comprador cederá sus derechos contra dichas partes a Pentair, como garantía del derecho de Pentair, hasta que este último haya sido totalmente liquidado. En las cuentas corrientes, la propiedad reservada servirá como garantía para la reclamación del saldo de Pentair.

#### **VIII. Infracción de la propiedad intelectual**

Pentair defenderá al Comprador en la medida de cualquier reclamación legítima por cualquier Mercancía suministrada en virtud del Contrato que infrinja algún derecho de propiedad intelectual, y Pentair pagará todos los costes y daños directos adjudicados por un tribunal de jurisdicción competente con respecto a dicha reclamación. El Comprador o usuario debe notificar rápidamente a Pentair cualquier reclamación en ese sentido y cooperar plenamente con Pentair en la defensa de dicha reclamación, de lo contrario, Pentair no tendrá ninguna obligación en virtud de este apartado.

#### **IX. Envío**

A menos que las Partes acuerden lo contrario expresamente por escrito, se aplicarán las siguientes disposiciones: El envío es siempre por cuenta y riesgo del Comprador. Pentair solo se hará responsable de los daños relacionados con el envío en caso de que haya realizado la entrega por su propia cuenta y si dichos daños han sido causados al menos por negligencia grave por su parte. Pentair proporcionará ayuda razonable al Comprador para hacer valer sus reclamaciones de compensación contra el transportista si el envío hubiera sido gestionado por un tercero. Estas reclamaciones deben dirigirse inicialmente contra el transportista (ferrocarril, oficina de correos, agencia de transporte). Solo se suministrará mercancía sustitutoria mediante un pedido nuevo a los precios válidos vigentes. Cualquier discordancia en el albarán de entrega o en la factura, así como cualesquiera

daños de transporte, se nos deben notificar por escrito inmediatamente, a más tardar dentro de los 3 días siguientes a la recepción de la Mercancía.

## **X. Confidencialidad**

Pentair y el Comprador mantendrán en estricto secreto toda la Información confidencial y no la revelarán a terceros, ni utilizarán la Información confidencial excepto para la ejecución del Contrato y el uso adecuado y lícito por parte del Comprador (o de una filial del Comprador) del trabajo o la Mercancía en licitaciones, venta, fabricación, montaje, puesta en servicio y/o servicio de equipos. Nada de lo aquí estipulado impedirá al Comprador: (a) compartir la Información confidencial en su totalidad o en parte con cualquiera de sus filiales o (b) revelar la Información confidencial recibida de Pentair como parte de cualquier trabajo o Mercancía al usuario o a sus respectivos empleados, directores, agentes y/o asesores, en la medida en que sea necesario para la realización del trabajo y siempre que estén vinculados de manera similar por compromisos de confianza, uso restringido y no divulgación. Además, nada de lo aquí estipulado impedirá la divulgación de Información confidencial: (a) con el fin de cumplir con los requisitos de cualesquiera leyes aplicables y/o un mandato del tribunal judicial o arbitral, o (b) en la medida necesaria para resolver una reclamación o conflicto, o en la medida necesaria para que el Comprador resuelva una reclamación o conflicto con terceros y/o reclamaciones de seguros, siempre que la Parte a la que se solicite que revele dicha Información confidencial de la otra Parte informe y consulte oportunamente a la otra Parte y tome todas las medidas razonables para reducir al mínimo el alcance de la Información confidencial revelada y para que dicha revelación se realice con carácter confidencial.

## **XI. Responsabilidad**

1. No obstante cualquier disposición contraria, la responsabilidad acumulada de Pentair, cualquiera que sea su origen, en virtud del presente Contrato (incluidas, entre otras, todas las obligaciones relacionadas con el calendario y el alcance del trabajo y las entregas de Mercancía, garantías e indemnizaciones, tanto expresas como implícitas, derivadas del Contrato), agravio (incluida negligencia) o por ley, no excederá el precio de compra correspondiente pagadero a Pentair en virtud del Contrato.
2. Sin perjuicio de cualquier otra disposición contraria, en la medida en que la ley lo permita, Pentair no será responsable en virtud del presente Contrato, por contrato, de ninguna indemnización, agravio (incluida negligencia), por ley o de cualquier otro modo por pérdida o daño (ya sea directo o indirecto) de beneficios, ingresos, uso, producción, contratos, corrupción o destrucción de datos o por cualesquiera pérdidas o daños indirectos, especiales o consecuentes de cualquier tipo.

## **XII. Cumplimiento de la ley**

1. Al ejecutar este Contrato, el Comprador actuará en conformidad con todas las leyes, embargos comerciales, reglamentos, ordenanzas y otras restricciones aplicables y, sin perjuicio de lo anterior, procederá como sigue: (a) el Comprador cumplirá las diversas leyes y normativas nacionales y locales relativas a la salud, la seguridad y la contaminación en el trabajo afectadas por el uso, la instalación y el funcionamiento de la Mercancía y otros asuntos sobre los que Pentair no tiene control, y (b) Pentair no asume ninguna responsabilidad por el cumplimiento de dichas leyes y normativas, ya sea a título de indemnización, garantía u otra forma.
2. A menos que se acuerde lo contrario expresamente por escrito, el Comprador se asegurará de que obtener y tener todas las licencias, consentimientos, aprobaciones, permisos y autorizaciones ("Licencias") que se necesiten en relación con la Mercancía.
3. Sin perjuicio de lo dispuesto en estas Condiciones en sentido contrario, el Comprador reconoce haber entendido la posición de Pentair contra las transacciones con Cuba, Irán, Corea del Norte, Sudán, Siria y la región ucraniana disputada de Crimea ("Posición de Pentair"), y confirma que se atenderá a la Posición de Pentair en cualquier transacción relacionada con la Mercancía.
4. El Comprador se compromete a no vender, exportar o transferir ninguna Mercancía (incluidos, entre otros, cualquier información técnica o servicios suministrados) a ningún otro país excepto en pleno cumplimiento de todos los requisitos gubernamentales aplicables, lo que incluye, entre otros, la legislación aplicable de exportación y de reexportación de EE.UU. y las medidas administradas por la Unión Europea y sus Estados Miembros, o las instituciones gubernamentales de cualquier otro país. Cualquier infracción de las leyes o reglamentos aplicables de EE. UU. o cualquier otro gobierno por parte del Comprador o del cliente final, o la vulneración de la Posición de Pentair por parte del Comprador, con independencia que sea contraria o no a cualesquiera de las leyes o reglamentos citados, se considerará un incumplimiento sustancial del presente Contrato y razón suficiente para que Pentair rechace alguno o todos los pedidos, o rescinda el presente Contrato. La conformidad con los requisitos legales aplicables y la Posición de Pentair es un requisito imprescindible para que Pentair cumpla con sus obligaciones bajo el presente Contrato, y si el Comprador no cumple con tales requisitos legales, significa que el Comprador es incapaz de cumplir sus obligaciones con Pentair y, por lo tanto, está incumpliendo

el presente Contrato.

5. Las Partes se comprometen a no realizar pagos o transferencias de bienes de valor que tengan como propósito o efecto el soborno de entidades públicas o comerciales, la aceptación o el consentimiento de actividades de extorsión o pagos ilegales, o algún otro medio ilícito o inapropiado de obtener negocio. Las Partes no pagarán, ofrecerán, autorizarán o prometerán dinero ni ningún otro bien de valor (como regalos, donaciones, viajes o actividades de ocio) de forma directa o indirecta con el propósito de influir en las acciones o decisiones de ninguna persona u organización, incluidos los empleados de Pentair o de clientes de Pentair, ni ningún funcionario público (lo que puede incluir empleados o funcionarios de cualquier institución gubernamental, entidades pertenecientes al gobierno o controladas por éste, organizaciones internacionales, partidos políticos o candidatos a cargos políticos). El Comprador adoptará las medidas oportunas para asegurarse de que cualquier persona que le represente o actúe bajo sus órdenes o control también actuará en conformidad con esta cláusula. El Comprador no pedirá a Pentair que realice ningún acto prohibido o penado por ninguna ley o reglamentación antiboicot, y cualquier petición en este sentido se considerará nula y sin efecto. Nada en esta cláusula o en dicha petición deberá interpretarse como un acuerdo por parte de Pentair de realizar un acto que esté prohibido o penado por cualquier ley o reglamento antiboicot. Bajo ninguna circunstancia, y sin limitaciones, se pedirá a Pentair que tome parte en ninguna acción o efectúe ningún pago que induzca a Pentair a creer, de buena fe, que la compañía o sus filiales podrían infringir alguna de las leyes anticorrupción (las leyes anticorrupción incluyen la Ley contra el soborno de 2010 del Reino Unido, las leyes creadas en el marco de la Convención Anticohecho de la OCDE, la Ley sobre Prácticas Corruptas en el Extranjero de EE. UU. y las leyes anticorrupción locales).

6. Salvo por los casos ya revelados por escrito a Pentair, el Comprador declara no creer ni tener ninguna razón para creer que existen conflictos de intereses reales o potenciales en su relación con Pentair, incluida la existencia de familiares que podrían beneficiarse de la relación comercial entre el Comprador y Pentair. Ni Pentair ni ninguno de sus representantes ocupan o tienen familiares que ocupen cargos públicos que puedan influir en la relación comercial del Comprador con Pentair.

7. El Comprador mantendrá los libros y registros íntegros, exactos y conformes con las normas contables aceptadas en su jurisdicción y aplicadas de manera ordenada, y apuntará de forma correcta y precisa todas y cada una de las transacciones que impliquen a Pentair o estén relacionadas de algún modo con Pentair. El Comprador mantendrá un sistema de control de la contabilidad interna razonablemente diseñado para asegurar que sus activos se emplean exclusivamente con arreglo a sus directrices de gestión y que no existen contabilidades paralelas.

8. Si, en algún momento, Pentair considera de buena fe que el Comprador ha infringido las garantías, cláusulas o acuerdos de esta sección XII, Pentair tendrá derecho a seleccionar una entidad independiente para realizar una auditoría a expensas de Pentair, con el fin de verificar si el Comprador respeta los términos de esta sección. El Comprador cooperará sin reparos en dicha auditoría.

9. El Comprador notificará a Pentair con prontitud si: (a) el Comprador tiene razones para creer que se ha producido o es probable que se produzca un incumplimiento de este Acuerdo (incluidas, entre otras, esta sección XII); o (b) si surgen conflictos de intereses. El Comprador enviará cualesquiera de dichas notificaciones a [ethics@pentair.com](mailto:ethics@pentair.com).

10. Cualquier infracción de las garantías, cláusulas o acuerdos de esta sección XII constituirá un incumplimiento sustancial del presente Acuerdo y será motivo de rescisión inmediata por causa justificada de cualquier pedido, y Pentair podrá retener cualquier entrega de Mercancía hasta que reciba una prueba razonablemente satisfactoria de que no se ha producido, ni se producirá, tal infracción. El Comprador eximirá a Pentair de cualquier responsabilidad frente a cualquier acción legal, querrela, causa judicial, pérdida, daño, coste, gasto o cualquier otra obligación de cualquier naturaleza que se derive del incumplimiento por parte del Comprador de las cláusulas, garantías y acuerdos contenidos en esta sección XII. Pentair se reserva expresamente y sin limitaciones el derecho de rechazar o no tramitar ningún pedido, y de cancelar cualquier pedido si Pentair determina de forma unilateral que dicha orden podría infringir alguna ley o reglamento de los Estados Unidos o cualquier otro gobierno. Las partes aceptan que la denegación o cancelación de algún pedido o la rescisión del presente Acuerdo por parte de Pentair según lo descrito anteriormente no vulnerará ninguna de las obligaciones contraídas por Pentair en virtud de este Acuerdo y, por el presente, el Comprador renuncia a interponer demanda alguna contra Pentair por cualquier pérdida, coste o gasto derivados de lo dicho anteriormente.

### **XIII. Confidencialidad y datos de relaciones**

Pentair podrá recopilar, procesar y transferir determinados datos personales al gestionar su relación comercial con el Comprador, como los nombres y datos de contacto del personal del Comprador que participa en el Contrato o en el mantenimiento o la gestión del uso de la Mercancía por parte del Comprador. Pentair tratará dichos datos personales en conformidad con la Declaración de privacidad de Pentair, disponible en: <https://www.pentair.com/en/privacy-notice.html> El Comprador proporcionará cualquier declaración necesaria y obtendrá cualquier consentimiento legalmente exigible de su personal o sus filiales para que Pentair utilice sus datos personales.

#### **XIV. Jurisdicción y legislación aplicable**

Salvo disposición contraria adoptada de mutuo acuerdo, los términos del presente Contrato se interpretarán y aplicarán de acuerdo con la legislación vigente en el país de constitución de Pentair, sin que sean de aplicación las normas y principios del Derecho Internacional Privado y la Convención sobre los contratos de compraventa internacional de mercadería. Cualquier litigio que surja como consecuencia de estas Condiciones y/o del Contrato se resolverá exclusivamente en el tribunal competente de la ciudad donde Pentair tenga su domicilio social.

#### **XV. Varios**

1. Los términos y condiciones de la garantía de Pentair (si los hay) aplicables a este contrato se detallarán por escrito aparte en un documento específico. En la medida en que lo permita la ley, dichos Términos y condiciones de la Garantía especificados por escrito constituirán la única garantía de Pentair y, por la presente, Pentair rechaza expresamente y el Comprador renuncia a cualesquiera otras garantías expresas, implícitas de hecho o derecho, incluidas cualesquiera garantías de comerciabilidad o idoneidad para un propósito determinado.
2. Toda declaración que cualquiera de las partes deba o pueda cursar a la otra parte en virtud de las presentes Condiciones se realizará por escrito y se dirigirá a dicha otra parte en su domicilio social, en su sede principal o en cualquier otra dirección que, en el momento oportuno, haya sido notificada a la parte que la haya cursado.
3. Ninguna renuncia por parte de Pentair a cualquier incumplimiento del Contrato por parte del Comprador se considerará una renuncia a cualquier incumplimiento posterior de la misma o de cualquier otra disposición.
4. Si alguna autoridad competente considera que alguna de las disposiciones de estas Condiciones es nula o inaplicable en su totalidad o en parte, la validez de las demás disposiciones de estas Condiciones y del resto de la disposición en cuestión no se verá afectada por ello.



## WARUNKI SPRZEDAŻY - PL

### I. Definicje

„**Warunki**” oznaczają standardowe warunki sprzedaży określone w niniejszym dokumencie i (o ile z kontekstu nie wynika inaczej) obejmują wszelkie warunki specjalne uzgodnione na piśmie pomiędzy Kupującym a firmą Pentair, a „**Warunki Umowy**” mają takie samo znaczenie.

„**Informacje poufne**” oznaczają wszelkie informacje traktowane przez którąkolwiek ze stron jako poufne, w tym tajemnice handlowe, technologię, informacje dotyczące operacji i strategii biznesowych oraz informacje dotyczące klientów, cen i marketingu.

„**Umowa**” oznacza umowę kupna i sprzedaży Towarów, a termin „**Porozumienie**” ma takie samo znaczenie.

„**Towary**” oznaczają towary i/lub usługi, które firma Pentair ma dostarczyć zgodnie z niniejszymi Warunkami.

„**Strony**” oznaczają firmę Pentair i Kupującego.

„**Pentair**” oznacza stronę, która sprzedaje i dostarcza Towary Kupującemu zgodnie z niniejszymi Warunkami.

„**Kupujący**” oznacza stronę, której zamówienie na Towary jest przyjmowane przez firmę Pentair zgodnie z niniejszymi Warunkami.

### II. Ogólne

Wszystkie transakcje handlowe pomiędzy Stronami regulowane są niniejszymi Warunkami Umowy, chyba że przed potwierdzeniem zamówienia w indywidualnych przypadkach zostaną zawarte specjalne pisemne porozumienia. Warunki Kupującego nie są wiążące dla firmy Pentair, chyba że firma Pentair wyrazi na nie zgodę na piśmie i przed potwierdzeniem zamówienia.

### III. Zawarcie Umowy

1. Oferty firmy Pentair ograniczają się do towarów wyraźnie wymienionych w ofercie i są z nich rygorystycznie wykluczone wszelkie niewymienione prace budowlane, montażowe lub instalacyjne, w tym materiały instalacyjne lub prace na budowie. Konsultacje lub oferty są bezpłatne i zgodne z najlepszą wiedzą firmy Pentair, ale nie są wiążące. Wszelka dokumentacja towarzysząca ofertom pozostaje własnością firmy Pentair. Dokumentacja nie może być kopiowana ani ujawniana osobom trzecim bez zgody firmy Pentair, a na jej żądanie musi zostać niezwłocznie zwrócona.

2. Żadne zamówienie lub zmiana nie są wiążące dla firmy Pentair, dopóki nie zostanie przez nią zaakceptowane na piśmie i tylko wtedy będzie stanowić Umowę. Każde zamówienie lub zmiana przyjęte przez firmę Pentair obejmuje wyłącznie takie Towary, które zostały wyraźnie określone lub włączone do akceptacji na piśmie przez firmę Pentair.

4. Firma Pentair może od czasu do czasu wyrazić zgodę na wykonanie produktów zgodnie ze specyfikacją Kupującego. W takim przypadku Kupujący jest zawsze odpowiedzialny za wszystkie wydatki poniesione przez firmę Pentair w celu dostosowania się do specyfikacji Kupującego, takie jak m.in. wydatki poniesione na oprzyrządowanie (przyrządy, matryce, narzędzia, formy i wzory), wydatki związane z zamówieniem surowców, podzespołów lub innych części oraz wszelkie inne zobowiązania podjęte przez Kupującego, nawet w fazie przygotowawczej, gdy nie istnieje wiążąca umowa. Kupujący jest w każdej chwili zobowiązany do zakupu i zapłaty za wszystkie niestandardowe wyroby produkowane przez firmę Pentair. O ile nie uzgodniono inaczej na piśmie, wszelkie urządzenia (w tym, między innymi, przyrządy, matryce, narzędzia, formy i wzory) wykonane pod kątem produkcji wyrobów określonych przez klienta są i pozostają wyłączną własnością firmy Pentair, niezależnie od tego, że Kupujący mógł zostać obciążony całością lub częścią kosztów z tego tytułu.

5. Żadna oferta, kosztorys ani oferta przetargowa sporządzone przez firmę Pentair nie stanowią oferty sprzedaży Towarów. Każde zamówienie złożone przez Kupującego w odpowiedzi na taką ofertę cenową lub ofertę przetargową stanowi ofertę złożoną firmie Pentair zgodnie z Warunkami Umowy i jest wiążące dla firmy Pentair tylko wtedy, gdy zostanie przyjęte przez firmę Pentair w formie pisemnej, wówczas stanowić będzie Umowę.

6. Zamówienia otrzymane i przyjęte przez firmę Pentair nie podlegają anulowaniu bez zgody Pentair, a anulowanie jakiegokolwiek Umowy, której stroną jest Kupujący, nie będzie stanowiło wystarczającego powodu do anulowania jakiegokolwiek zamówienia złożonego przez Kupującego.

### IV. Dostawa i termin dostawy

1 Wszystkie terminy dostaw podane w pisemnych ofertach lub wymienione gdzie indziej są jedynie orientacyjne, w związku z tym nie są wiążące. Termin dostawy rozpoczyna się w dniu potwierdzenia zamówienia lub w momencie podjęcia przez Kupującego wymaganych działań kooperacyjnych (np. wpłaty uzgodnionej zaliczki). Okres ten zostanie przerwany w przypadku, gdy płatność nie zostanie dokonana w uzgodnionym terminie lub gdy Kupujący nie dostarczy w uzgodnionym terminie brakujących danych lub specyfikacji potrzebnych do



zaprojektowania aparatury lub instalacji. Okres ten rozpoczyna się ponownie z chwilą otrzymania przez firmę Pentair zaległej płatności lub przesłania opóźnionych danych technicznych. Niedotrzymanie terminu dostawy nie uprawnia Kupującego do odszkodowania (lub innego) ani do jakiegokolwiek innej formy rekompensaty, ani też nie uprawnia Kupującego do odstąpienia od zamówienia.

2 Nieprzewidziane przeszkody, za które firma Pentair nie może ponosić odpowiedzialności niezależnie od tego, czy powstały w zakładzie produkcyjnym Pentair, czy u poddostawcy, takie jak: zdarzenia siły wyższej, mobilizacja, wojna lub inne opóźnienia, za które firma Pentair nie może ponosić odpowiedzialności, jak np. usterki w produkcji, ogólne problemy z zaopatrzeniem materiałowym, usterki eksploatacyjne, opóźnienia w transporcie i podobne okoliczności uniemożliwiające terminową realizację usługi po uzgodnionej cenie, stanowią dla nas uzasadnioną przyczynę całkowitego lub częściowego anulowania zobowiązań z tytułu dostawy lub przedłużenia okresu dostawy o czas trwania przeszkód. Kupujący może odstąpić od Umowy, jeżeli dane usterki spowodują dłuższe niż 12 miesięcy opóźnienie w wykonaniu. Inne prawa do odstąpienia pozostają nienaruszone.

## **V. Ceny**

O ile w niniejszych Warunkach Umowy nie określono inaczej, cena umowna Towarów to franco, magazyn lub fabryka Pentair (Incoterms 2020) i jest uważana za nie obejmującą podatku VAT i innych podatków, które będą naliczane według stawki obowiązującej w dniu wystawienia faktury.

## **VI. Warunki płatności**

Na tyle, na ile pozwala prawo, cena umowna musi zostać zapłacona przed końcem miesiąca następującego po dacie wystawienia faktury (chyba że firma Pentair zgodziła się na piśmie na inne warunki kredytowania lub płatności). Od kwot pozostających do spłaty po terminie płatności naliczane będą odsetki w wysokości 1,5% miesięcznie.

## **VII. Zachowanie tytułu prawnego**

1. Towary dostarczone przez firmę Pentair pozostają jej własnością do chwili otrzymania wszystkich płatności należnych z tytułu Umowy.
2. W zakresie, w jakim prawo własności towarów zostaje przeniesione na osoby trzecie poprzez włączenie ich do majątku itp., Kupujący zrzeka się swoich roszczeń wobec tych stron na rzecz firmy Pentair jako zabezpieczenia wierzytelności firmy Pentair do czasu całkowitego zaspokojenia tej ostatniej. W przypadku rachunków bieżących własność zastrzeżona służy jako zabezpieczenie salda roszczeń firmy Pentair.

## **VIII. Naruszenie praw własności intelektualnej**

Firma Pentair będzie bronić Kupującego w zakresie wszelkich uzasadnionych roszczeń, że jakiegokolwiek Towary dostarczone na podstawie Umowy naruszają jakiegokolwiek prawa własności intelektualnej; Firma Pentair pokryje wszelkie bezpośrednie szkody i koszty zasądzone przez sąd właściwy w zakresie takiego roszczenia. Kupujący lub użytkownik zobowiązany jest do niezwłocznego powiadomienia firmy Pentair o każdym takim roszczeniu i pełnej współpracy z firmą Pentair w obronie takiego roszczenia, w przeciwnym razie firma Pentair nie będzie miała wobec niego żadnych zobowiązań wynikających z niniejszego ustępu.

## **IX. Wysyłka**

O ile Strony nie uzgodnią wyraźnie inaczej na piśmie, zastosowanie mają następujące postanowienia: Wysyłka zawsze odbywa się na ryzyko Kupującego. Firma Pentair ponosi odpowiedzialność za szkody związane z wysyłką tylko w przypadku, gdy zrealizowała dostawę we własnym zakresie i gdy szkoda ta została spowodowana co najmniej rażącym zaniedbaniem z jej strony. Firma Pentair udzieli Kupującemu rozsądnego wsparcia w dochodzeniu roszczeń odszkodowawczych wobec przewoźnika, jeżeli przesyłka została zrealizowana przez usługodawcę zewnętrznego. Roszczenia takie powinny początkowo dotyczyć przewoźnika (kolei, poczty, spedytora). Wymiany są dokonywane wyłącznie na podstawie nowego zamówienia i po aktualnie obowiązujących cenach. Wszelkie niezgodności w dowodzie dostawy lub fakturze oraz szkody transportowe należy zgłaszać nam niezwłocznie na piśmie, nie później niż w ciągu 3 dni od otrzymania Towaru.

## **X. Poufność**

Firma Pentair i Kupujący będą utrzymywać wszelkie Informacje Poufne w ścisłej tajemnicy i nie ujawnią ich osobom trzecim ani nie wykorzystają ich, za wyjątkiem realizacji Umowy oraz właściwego i zgodnego z prawem wykorzystania przez Kupującego (lub podmiot powiązany z Kupującym) pracy lub Towarów do przetargów, sprzedaży, produkcji, montażu, uruchamiania i/lub serwisowania sprzętu. Żadne z postanowień niniejszej Umowy

nie wyłącza możliwości Kupującego do: (a) dzielenia się jakimikolwiek lub wszystkimi Informacjami Poufnymi z którymkolwiek z podmiotów powiązanych lub (b) ujawniania Informacji Poufnych otrzymanych od firmy Pentair jako część jakiejkolwiek pracy lub Towarów użytkownikowi lub jego pracownikom, dyrektorom, agentom i/lub doradcom, w zakresie niezbędnym do wykonania pracy i pod warunkiem, że są oni w podobny sposób związani zobowiązaniami do zachowania poufności, ograniczonego wykorzystania i nieujawniania. Ponadto, żadne z postanowień niniejszej Umowy nie stanowi przeszkody w ujawnieniu Informacji poufnych: (a) w celu spełnienia wymogów jakiegokolwiek obowiązującego prawa i/lub nakazu sądu lub trybunału arbitrażowego lub (b) w zakresie niezbędnym do rozstrzygnięcia roszczenia lub sporu, lub w zakresie niezbędnym dla Kupującego w celu rozstrzygnięcia roszczenia lub sporu ze stronami trzecimi i/lub roszczeń ubezpieczeniowych, pod warunkiem, że Strona zobowiązana do ujawnienia takich Informacji poufnych drugiej Stronie, w odpowiednim czasie poinformuje i skonsultuje się z drugą Stroną oraz podejmie wszelkie uzasadnione kroki w celu zminimalizowania zakresu ujawnionych Informacji poufnych oraz do zachowania poufności takiego ujawnienia.

## **XI. Odpowiedzialność**

1. Niezależnie od innych postanowień całkowita odpowiedzialność firmy Pentair wynikająca z jakiegokolwiek tytułu, w tym odpowiedzialność na mocy niniejszej Umowy (w tym, bez ograniczeń, wszystkie zobowiązania związane z harmonogramem i zakresem prac oraz dostawami towarów, gwarancjami i odszkodowaniami, zarówno wyraźnymi, jak i dorozumianymi, wynikającymi z Umowy), deliktowa (w tym z tytułu zaniedbania) lub ustawowa, nie przekroczy odpowiedniej ceny zakupu płatnej na rzecz firmy Pentair na mocy Umowy.
2. Niezależnie od innych postanowień stanowiących inaczej, w zakresie, w jakim zezwala na to prawo, firma Pentair nie ponosi odpowiedzialności na podstawie niniejszej Umowy, w ramach umowy, z tytułu jakiegokolwiek odszkodowania, czynu niedozwolonego (w tym zaniedbania), na mocy ustawy lub w inny sposób, za utratę lub uszkodzenie (bezpośrednie lub pośrednie) zysków, przychodów, możliwości użytkowania, produkcji, zawierania/realizacji umów, uszkodzenia lub zniszczenia danych lub za jakiegokolwiek straty lub szkody pośrednie, szczególnie lub wtórne.

## **XII. Zgodność z prawem**

1. Wykonując niniejszą Umowę, Kupujący będzie przestrzegał wszystkich obowiązujących przepisów prawa, embarga handlowego, przepisów, zamówień i innych ograniczeń oraz, bez ograniczania ogólnego charakteru powyższego, będzie wykonywał następujące czynności: (a) Kupujący jest zobowiązany do przestrzegania różnych krajowych i lokalnych praw i przepisów. Towarów oraz innych kwestii, nad którymi firma Pentair nie ma kontroli; oraz (b) firma Pentair nie ponosi odpowiedzialności za przestrzeganie tych praw i przepisów w formie odszkodowania, gwarancji bądź w inny sposób.
2. O ile nie uzgodniono inaczej na piśmie, Kupujący zapewni, że posiada wszystkie licencje, zgody, zatwierdzenia, zezwolenia i upoważnienia („Licencje”) wymagane w odniesieniu do Towarów.
3. Niezależnie od odmiennych postanowień niniejszych Warunków, Kupujący przyjmuje do wiadomości, że zrozumiał stanowisko Pentair w sprawie braku transakcji z Kubą, Iranem, Koreą Północną, Sudanem, Syrią i spornym regionem Ukrainy - Krymem („Stanowisko Pentair”) oraz potwierdza, że zastosuje się do Stanowiska Pentair w sprawie wszelkich transakcji dotyczących Towarów.
4. Kupujący zobowiązuje się nie sprzedawać, eksportować ani nie przekazywać żadnych Towarów (w tym, między innymi, żadnych dostarczonych informacji technicznych lub usług) do innych krajów, chyba że pod warunkiem zapewnienia pełnej zgodności ze wszystkimi obowiązującymi wymogami rządowymi, w tym, ale nie wyłącznie, mającymi zastosowanie amerykańskimi przepisami eksportowymi, amerykańskimi przepisami dotyczącymi reeksportu oraz środkami stosowanymi przez Unię Europejską i jej państwa członkowskie lub agencje rządowe innych krajów. Jakiegokolwiek naruszenie przez Kupującego lub klienta końcowego obowiązujących praw lub przepisów USA lub innego rządu, bądź naruszenie przez Kupującego stanowiska firmy Pentair, niezależnie od tego, czy jest ono sprzeczne z wyżej wymienionymi obowiązującymi prawami lub przepisami, zostanie uznane za istotne naruszenie niniejszej Umowy i będzie stanowić wystarczającą podstawę do odrzucenia przez firmę Pentair któregokolwiek lub wszystkich zamówień lub rozwiązania niniejszej Umowy. Przestrzeganie obowiązujących wymogów prawnych i stanowiska firmy Pentair jest warunkiem koniecznym do wywiązania się nią z obowiązków wynikających z niniejszej Umowy, a jeżeli Kupujący nie przestrzega takich wymogów prawnych, wówczas jest niezdolny do wywiązania się ze swoich obowiązków wobec firmy Pentair, w związku z czym narusza niniejszą Umowę.
5. Strony nie zamierzają dokonywać żadnych płatności lub transferów wartości, których celem lub skutkiem jest łapówkarstwo publiczne lub handlowe, akceptacja lub przyzwolenie na wymuszenia lub łapówki lub inne bezprawne lub niewłaściwe środki pozyskania działalności gospodarczej. Strony nie będą bezpośrednio ani pośrednio płacić, oferować, upoważniać ani obiecywać żadnych środków pieniężnych ani niczego wartościowego (takiego jak prezenty, świadczenia, podróże lub imprezy rozrywkowe) żadnej osobie ani organizacji, w tym

pracownikom lub klientom firmy Pentair, ani żadnym urzędnikom państwowym (w tym pracownikom lub urzędnikom organów państwowych, podmiotów będących własnością państwa lub kontrolowanych przez państwo, międzynarodowych organizacji publicznych lub partii politycznych lub kandydatom na stanowiska polityczne) w celu wywarcia wpływu na ich działania lub decyzje. Kupujący podejmie odpowiednie działania w celu zapewnienia, że każda osoba reprezentująca lub działająca zgodnie z jego instrukcjami lub kontrolą również zastosuje się do niniejszej klauzuli. Kupujący nie będzie się domagać od firmy Pentair podjęcia jakichkolwiek działań zakazanych lub karalnych przez jakiegokolwiek prawo lub przepisy zakazujące bojkotów, a każde takie żądanie zostanie uznane za nieważne. Żadne z postanowień niniejszej klauzuli ani żadne z takich żądań nie będzie interpretowane jako wymagające zgody firmy Pentair na podjęcie działań zakazanych lub karalnych przez jakiegokolwiek prawo lub przepisy zakazujące bojkotów. Bez ograniczeń firma Pentair nie będzie w żadnym wypadku zobowiązana do podejmowania jakichkolwiek działań lub dokonywania płatności, które w dobrej wierze mogłyby spowodować naruszenie przez firmę Pentair lub jej spółki zależne jakiegokolwiek przepisów antykorupcyjnych (przepisy antykorupcyjne obejmują łącznie brytyjską Ustawę o przekupstwie z 2010 r., przepisy Konwencji antykorupcyjnej OECD, amerykańską Ustawę o zagranicznych praktykach korupcyjnych oraz lokalne przepisy antykorupcyjne).

6. O ile nie zostanie to ujawnione firmie Pentair na piśmie, Kupujący oświadcza, że nie wierzy ani nie ma żadnych powodów, aby sądzić, że istnieją faktyczne lub potencjalne konflikty interesów dotyczące jego relacji z firmą Pentair, włącznie z członkami jego rodziny, którzy mogliby odnieść korzyści ze stosunku handlowego między Kupującym a firmą Pentair. Ani firma Pentair, ani żaden z jej przedstawicieli nie jest ani nie ma członków rodziny będących urzędnikami państwowymi, którzy mogliby wpływać na stosunki handlowe Kupującego z firmą Pentair.

7. Kupujący będzie prowadził kompletne i dokładne księgi i rejestry zgodnie z ogólnie przyjętymi zasadami rachunkowości w jurysdykcji Kupującego, konsekwentnie stosowanymi, prawidłowo i dokładnie rejestrującymi wszelkie transakcje dotyczące firmy Pentair lub w jakikolwiek sposób z nią związane. Kupujący będzie utrzymywał odpowiedni system wewnętrznych kontroli księgowych w celu zapewnienia, że jego aktywa są wykorzystywane wyłącznie zgodnie z zaleceniami kierownictwa i że nie prowadzi on żadnych kont pozaksięgowych.

8. Jeżeli w dowolnym momencie firma Pentair uzna w dobrej wierze, że Kupujący naruszył gwarancje, oświadczenia lub porozumienia zawarte w niniejszym rozdziale XII, firma Pentair ma prawo wybrać niezależną osobę trzecią do przeprowadzenia na własny koszt audytu w celu sprawdzenia, czy Kupujący przestrzega warunków określonych w niniejszym rozdziale. Kupujący będzie w pełni współpracował przy takim audycie.

9. Kupujący powiadomi niezwłocznie firmę Pentair, jeżeli: (a) Kupujący ma powody, aby sądzić, że nastąpiło lub może nastąpić naruszenie postanowień niniejszej Umowy (w tym, między innymi, niniejszego punktu XII); lub (b) jeżeli zaistnieje jakikolwiek konflikt interesów. Kupujący będzie wysyłał wszystkie takie zawiadomienia do [ethics@pentair.com](mailto:ethics@pentair.com).

10. Jakiegokolwiek naruszenie gwarancji, oświadczeń lub umów zawartych w niniejszym punkcie XII stanowić będzie istotne naruszenie niniejszej Umowy oraz podstawę do natychmiastowego rozwiązania Umowy z tytułu zamówienia, a firma Pentair może wstrzymać się z dostawą Towarów do czasu otrzymania potwierdzenia, że żadne naruszenie nie miało lub nie będzie miało miejsca. Kupujący zabezpieczy i zwolni Pentair z odpowiedzialności za wszelkie powództwa, roszczenia prawne, żądania, postępowania, straty, szkody, koszty, wydatki i inne zobowiązania, niezależnie od ich charakteru, wynikające z naruszenia przez Kupującego oświadczeń, gwarancji i umów zawartych w niniejszym punkcie XII. Bez ograniczeń, firma Pentair wyraźnie zastrzega sobie prawo do odmowy przyjęcia lub realizacji jakiegokolwiek zamówienia oraz do anulowania jakiegokolwiek zamówienia, jeżeli według własnego uznania stwierdzi, że takie zamówienie mogłoby naruszyć obowiązujące prawo lub przepisy Stanów Zjednoczonych lub innych rządów. Strony zgadzają się, że taka odmowa lub anulowanie zamówienia lub rozwiązanie niniejszej Umowy przez firmę Pentair zgodnie z powyższym opisem nie będzie stanowić naruszenia jakiegokolwiek zobowiązań firmy Pentair wynikających z niniejszej Umowy, a Kupujący niniejszym zrzeka się wobec firmy Pentair wszelkich roszczeń z tytułu jakiegokolwiek związanych z tym strat, kosztów lub wydatków..

### **XIII. Dane i prywatność**

Firma Pentair może gromadzić, przetwarzać i przekazywać - w ramach zarządzania swoimi stosunkami biznesowymi z Kupującym - pewne dane osobowe, takie jak personalia i dane kontaktowe pracowników Kupującego zaangażowanych w realizację Umowy lub zaangażowanych w utrzymanie lub zarządzanie użytkowaniem Towarów przez Kupującego. Firma Pentair będzie przetwarzać takie dane osobowe zgodnie z Informacją o Polityce Prywatności firmy Pentair dostępnej na stronie internetowej: <https://www.pentair.com/en/privacy-notice.html> Kupujący powiadomi o tym fakcie swoich pracowników lub podmioty powiązane i uzyska od nich zgodę na wykorzystanie przez firmę Pentair ich danych osobowych.

### **XIV. Prawo właściwe i jurysdykcja**

O ile nie uzgodniono inaczej, warunki niniejszej Umowy są interpretowane i egzekwowane zgodnie z prawem

krajowym, obowiązującym w kraju, w którym zarejestrowana jest firma Pentair, z wyłączeniem zasad prawa kolizyjnego i Konwencji o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów. Wszelkie spory, które mogą wyniknąć z niniejszych Warunków i/lub Umowy, będą zgłaszane wyłącznie do właściwego sądu w mieście, w którym firma Pentair ma swoją siedzibę.

## **XV. Różne**

1. Warunki gwarancji firmy Pentair (o ile istnieją) mające zastosowanie do niniejszej umowy zostaną wyszczególnione w oddzielnym pisemnym dokumencie. W zakresie dozwolonym przez prawo, te odrębne, pisemne Warunki Gwarancji będą stanowić wyłączną gwarancję firmy Pentair i niniejszym firma Pentair wyraźnie odrzuca, a Kupujący rezygnuje z wszelkich innych gwarancji wyrażonych, domniemanych prawnie lub domniemanych w rzeczywistości, w tym wszelkich gwarancji przydatności handlowej lub przydatności do określonego celu.
2. Wszelkie powiadomienia wymagane lub dopuszczalne na mocy niniejszych Warunków przez którąkolwiek ze stron muszą być kierowane na piśmie do drugiej strony na adres jej siedziby lub głównego miejsca prowadzenia działalności lub na inny adres, który w danym momencie został podany do wiadomości strony dokonującej zawiadomienia.
3. Żadne odstąpienie od wyegzekwowania przez firmę Pentair jakiegokolwiek z praw przysługujących jej z tytułu naruszenia Umowy przez Kupującego nie będzie uznawane za odstąpienie przez nią od wyegzekwowania przysługujących jej praw w przypadku późniejszego naruszenia tego samego lub innego postanowienia.
4. Jeżeli którekolwiek z postanowień niniejszych Warunków zostanie uznane przez jakikolwiek właściwy organ za nieważne lub niewykonalne w całości lub w części, nie będzie to miało wpływu na ważność pozostałych postanowień niniejszych Warunków oraz pozostałej części danego postanowienia.

## VERKOOPVOORWAARDEN - NL

### I. Definities

Onder "**voorwaarden**" worden de standaardverkoopvoorwaarden verstaan die in dit document worden beschreven en (tenzij de context anderszins vereist) die enigerlei speciale voorwaarden omvatten die schriftelijk tussen koper en Pentair zijn overeengekomen; onder "**contractvoorwaarden**" wordt hetzelfde verstaan.

Onder "**vertrouwelijke informatie**" wordt informatie verstaan die door elk der partijen wordt behandeld als vertrouwelijk, waaronder begrepen handelsgeheimen, technologie, informatie over bedrijfsactiviteiten en -strategieën en informatie over klanten, prijzen en marketing.

Onder "**contract**" wordt het contract voor de aankoop en verkoop van de goederen verstaan; onder "overeenkomst" wordt hetzelfde verstaan.

Onder "**goederen**" worden de goederen en/of diensten verstaan die Pentair moet leveren in overeenstemming met deze voorwaarden.

Onder "**partijen**" worden Pentair en koper verstaan.

Onder "**Pentair**" wordt de partij verstaan die de goederen aan koper verkoopt en levert in overeenstemming met deze voorwaarden.

Onder "**koper**" wordt de partij verstaan wier bestelling van de goederen wordt aanvaard door Pentair in overeenstemming met deze voorwaarden.

### II. Algemeen

Op alle zakelijke transacties tussen partijen zijn deze contractvoorwaarden van toepassing, tenzij voorafgaand aan de orderbevestiging in individuele gevallen speciale schriftelijke afspraken worden gemaakt. De algemene voorwaarden van koper zijn niet bindend voor Pentair, tenzij zulks voorafgaand aan de orderbevestiging schriftelijk met Pentair wordt overeengekomen.

### III. Sluiten van contract

1. Pentairs aanbiedingen zijn beperkt tot de goederen die expliciet worden genoemd in het aanbod en gelden onder strikte uitsluiting van enigerlei bouw-, montage- of installatiewerk dat niet wordt genoemd, waaronder begrepen installatiemateriaal of werk op locatie. Advisering of aanbiedingen zijn kosteloos en naar beste weten van Pentair, maar niet-bindend. Alle documentatie die aanbiedingen vergezelt, blijft het eigendom van Pentair. Het is niet toegestaan documentatie zonder de toestemming van Pentair te kopiëren of bekend te maken aan derden en documentatie dient desgevraagd onverwijld te worden geretourneerd.

2. Voor Pentair is geen bestelling of wijziging bindend tenzij en voordat deze schriftelijk door Pentair wordt aanvaard en alleen dan vormt deze het contract. Geen agent of andere vertegenwoordiger van Pentair heeft enigerlei bevoegdheid van Pentair om enigerlei overeenkomst namens Pentair te sluiten of te wijzigen, tenzij zulks vervolgens door Pentair schriftelijk wordt medegedeeld. Elke door Pentair aanvaarde bestelling of wijziging omvat slechts die goederen die uitdrukkelijk zijn gespecificeerd of opgenomen in de schriftelijke aanvaarding door Pentair.

4. Pentair kan van tijd tot tijd overeenkomen om producten te bouwen volgens de specificaties van de koper. In een dergelijk geval is de koper altijd verantwoordelijk voor alle door Pentair gemaakte kosten om te kunnen voldoen aan de specificatie van koper, zoals, maar niet beperkt tot, gemaakte kosten voor gereedschappen (opstellingen, matrijzen, gereedschappen, mallen en vormen), kosten met betrekking tot het bestellen van ruwe materialen, componenten of andere delen en andere verplichtingen die de koper is aangegaan, ook tijdens de voorbereidingsfase wanneer er geen vast contract is. De koper is altijd verplicht om alle door Pentair op maat geproduceerde producten te kopen en te betalen. Tenzij schriftelijk anders overeengekomen is en blijft alle gemaakte apparatuur voor de vervaardiging van producten volgens klantspecificaties, zoals opstellingen, matrijzen, gereedschappen, mallen en vormen, het uitsluitende eigendom van Pentair, ook als de kosten ervan geheel of gedeeltelijk aan de koper in rekening zijn gebracht.

5. Geen enkele door Pentair uitgegeven offerte, raming of aanbesteding vormt een aanbieding voor de verkoop van de goederen. Enigerlei door koper geplaatste bestelling in reactie op een dergelijke offerte of aanbesteding vormt een aan Pentair gedane aanbieding in overeenstemming met de contractvoorwaarden en is alleen bindend voor Pentair als zij schriftelijk door Pentair wordt aanvaard en vormt dan het contract.

6. Door Pentair ontvangen en aanvaarde bestellingen worden niet geannuleerd zonder de instemming van Pentair en annulering van enig contract waarin koper een partij is, vormt geen voldoende reden voor annulering van enigerlei door koper geplaatste bestelling.



#### **IV. Levering en leveringstermijn**

1 Alle in schriftelijke aanbiedingen of elders genoemde leveringstermijnen zijn slechts bij benadering en daarom niet-bindend. De leveringsperiode begint op de dag waarop de bestelling wordt bevestigd of waarop koper mogelijke benodigde samenwerkingsactiviteiten onderneemt (bijv. het voldoen van een overeengekomen vooruitbetaling). De periode wordt onderbroken als een betaling niet op tijd plaatsvindt, zoals overeengekomen, of als koper niet op het overeengekomen tijdstip de nog aan te leveren gegevens of specificaties aanlevert die nodig zijn voor het ontwerp van de machines of installatie. De periode begint opnieuw zodra Pentair de te late betaling ontvangt of de vertraagde technische gegevens alsnog worden doorgegeven. Het niet voldoen aan de leveringstermijn geeft de koper geen recht op schadevergoeding (al dan niet geliquideerd) of een andere vorm van compensatie en geeft de koper niet het recht van de bestelling af te zien.

2 Onvoorziene belemmeringen waarvoor Pentair niet verantwoordelijk kan worden gehouden, ongeacht of zij zich voordoen in de eigen fabriek van Pentair of bij een toeleverancier, bijvoorbeeld gevallen van force majeure, mobilisatie, oorlog of andere vertragingen waarvoor Pentair niet verantwoordelijk kan worden gehouden, zoals productiestoringen, algemene problemen met de inkoop van materialen, operationele storingen, transportvertragingen en soortgelijke omstandigheden die levering volgens planning voor de overeengekomen prijs in de weg staan, zijn voor ons gerechtvaardigde redenen om de leveringsverplichtingen geheel of gedeeltelijk te annuleren, dan wel om de leveringsperiode te verlengen met de duur van de belemmeringen. Koper kan zich uit het contract terugtrekken als relevante storingen leiden tot een vertraging in de levering van meer dan 12 maanden. Andere rechten van terugtrekking blijven hierdoor onverminderd van toepassing.

#### **V. Prijzen**

Tenzij anderszins in deze contractvoorwaarden wordt vermeld, luidt de contractprijs van de goederen FCA, af fabriek of magazijn Pentair (Incoterms 2020) en wordt geacht exclusief BTW en andere belastingen te zijn, welke in rekening worden gebracht tegen het percentage dat op de factuurdatum van toepassing is.

#### **VI. Betalingstermijnen**

Voor zover de wet dit toestaat, dient de contractprijs te worden voldaan voor het einde van de maand die volgt op de factuurdatum (tenzij door Pentair schriftelijk andere krediet- of betalingsvoorwaarden zijn overeengekomen). Er dient rente te worden betaald over enigerlei bedragen die uitstaan na de vervaldatum, tegen een percentage van 1,5% per maand.

#### **VII. Eigendomsvoorbehoud**

1. Door Pentair geleverde goederen blijven eigendom van Pentair totdat alle onder het contract verschuldigde betalingen zijn ontvangen.

2. Voor zover het eigendom van goederen overgaat op derden vanwege opname in eigendommen en dergelijke, draagt koper zijn vorderingen jegens dergelijke partijen bij wijze van zakelijk onderpand voor de vordering van Pentair over aan Pentair, totdat deze vordering volledig is vereffend. Bij rekeningen-courant fungeert het gereserveerde eigendom als zakelijk onderpand voor de saldovordering van Pentair.

#### **VIII. Schending van intellectuele eigendom**

Pentair verdedigt koper ten aanzien van gerechtvaardigde vorderingen waarin wordt gesteld dat in het kader van het contract geleverde goederen inbreuk maken op enigerlei rechten van intellectuele eigendom en Pentair betaalt alle directe schade en kosten die door een bevoegde rechter met betrekking tot een dergelijke vordering worden toegekend. De koper of gebruiker dient Pentair onverwijld in kennis te stellen van al dergelijke vorderingen en werkt met Pentair volledig samen in het verweer tegen dergelijke vorderingen, of Pentair heeft geen verplichting krachtens dit artikel.

#### **IX. Verzending**

Behoudens wanneer partijen schriftelijk anderszins overeenkomen, zijn de volgende bepalingen van toepassing: Verzending geschiedt te allen tijde voor risico van koper. Pentair aanvaardt aansprakelijkheid voor aan de verzending gerelateerde schade alleen in het geval dat het de aflevering zelf heeft uitgevoerd en indien dergelijke schade ten minste is veroorzaakt door grove nalatigheid van diens kant. Pentair verleent aan koper redelijke steun bij het doen gelden van diens aanspraken op schadevergoeding jegens de vervoerder als de verzending is verzorgd door een derde partij. Dergelijke aanspraken dienen in eerste instantie tegen de vervoerder (spoorwegen, postkantoor, expediteur) te worden gericht. Vervangingen worden uitsluitend geleverd op basis van een nieuwe bestelling voor op dat moment geldende prijzen. Alle afwijkingen van de afleveringsbon of de factuur en



alle transportschade dient onmiddellijk aan ons te worden gerapporteerd en niet later dan binnen 3 dagen na ontvangst van de goederen.

## **X. Vertrouwelijkheid**

Pentair en koper houden alle vertrouwelijke informatie strikt vertrouwelijk en maken deze niet aan derden bekend en gebruiken vertrouwelijke informatie uitsluitend voor de uitvoering van het contract en voor het correcte en rechtmatige gebruik door de koper (of een gelieerde onderneming van koper) van het werk of van de goederen voor aanbestedingen, verkoop, fabricage, bouw, inbedrijfstelling van en/of onderhoud aan apparatuur. Niets in dit document belet koper om: (a) enige of alle vertrouwelijke informatie met zijn gelieerde ondernemingen te delen of (b) vertrouwelijke informatie die van Pentair als onderdeel van enig werk of goederen is ontvangen, bekend te maken aan de gebruiker of diens betreffende werknemers, bestuurders, agenten en/of adviseurs, voor zover zulks nodig is voor de uitvoering van het werk en met dien verstande dat zij op dezelfde wijze zijn gebonden door verbintenissen van vertrouwen, beperkt gebruik en niet-openbaarmaking. Voorts belet niets in dit document de bekendmaking van vertrouwelijke informatie: (a) met het oog op de naleving van de vereisten van toepasselijke wetgeving en/of een bevel van de rechtbank of een scheidsgerecht of (b) voor zover zulks nodig is om een vordering of een geschil op te lossen of voor zover zulks nodig is om koper in staat te stellen een vordering of een geschil met derden en/of verzekeringsclaims op te lossen, te allen tijde met dien verstande dat de partij die wordt gevraagd om dergelijke vertrouwelijke informatie van de andere partij bekend te maken, de andere partij tijdig informeert en raadpleegt en alle redelijke stappen onderneemt om de omvang van de bekendgemaakte vertrouwelijke informatie tot een minimum te beperken en de bekendmaking vertrouwelijk te laten plaatsvinden.

## **XI. Aansprakelijkheid**

1. Niettegenstaande andersluidende bepalingen overschrijdt de cumulatieve aansprakelijkheid van Pentair, hoe die ook ontstaat, waaronder begrepen bepalingen in dit contract (waaronder zonder enige beperking begrepen alle verplichtingen die verband houden met de planning en de werkomvang en leveringen van goederen, garantie en schadeloosstelling, zowel uitdrukkelijk als impliciet, voortvloeiende uit het contract), op grond van onrechtmatige daad (waaronder begrepen nalatigheid), dan wel op grond van de wet, niet de desbetreffende aankoopprijs die aan Pentair ingevolge het contract moet worden betaald.
2. Niettegenstaande enige andere andersluidende bepaling is Pentair, voor zover de wet dit toestaat, ingevolge dit contract, bij contract, ingevolge enigerlei schadeloosstelling, onrechtmatige daad (waaronder begrepen nalatigheid), op grond van de wet of anderszins, niet aansprakelijk voor (directe of indirecte) winstderving, inkomstderving, verlies of schade aan gebruik, productie, contracten, defect raken of vernietiging van data, noch voor enigerlei indirecte of speciale schade, dan wel gevolgschade van welke aard dan ook.

## **XII. Naleving van de wet**

1. Bij de uitvoering van dit contract voldoet koper aan alle toepasselijke wetgeving, handelsembargo's, regelgeving, instructies en andere beperkingen en doet, zonder het algemene karakter van het voorgaande te beperken, het volgende: (a) koper voldoet aan de verschillende nationale en lokale wet- en regelgeving betreffende gezondheid, veiligheid en vervuiling op het werk welke worden beïnvloed door het gebruik, de installatie en de werking van de goederen en andere zaken waarover Pentair geen controle heeft en (b) Pentair aanvaardt geen verantwoordelijkheid voor naleving van die wet- en regelgeving, hetzij bij wijze van schadevergoeding, garantie of anderszins.
2. Behoudens wanneer uitdrukkelijk schriftelijk anders is overeengekomen, draagt koper ervoor zorg dat hij met betrekking tot de goederen over alle vereiste licenties, toestemmingen, goedkeuringen, machtigingen en autorisaties ("licenties") beschikt.
3. Niettegenstaande enige andersluidende bepaling in deze voorwaarden erkent koper het standpunt van Pentair om geen transacties te sluiten met Cuba, Iran, Noord-Korea, Soedan, Syrië en de betwiste Oekraïense regio Krim ("standpunt van Pentair") te hebben begrepen en bevestigt dat hij voor alle transacties waarbij de goederen betrokken zijn, zich voegt naar het standpunt van Pentair.
4. Koper stemt ermee in om geen goederen (waaronder zonder enige beperking begrepen geleverde technische informatie of geleverde diensten) naar andere landen te verkopen, exporteren of over te dragen, behoudens in volledige overeenstemming met alle toepasselijke overheidsvereisten, waaronder begrepen, doch niet beperkt tot toepasselijke exportwetgeving van de Verenigde Staten, wederexportwetgeving van de Verenigde Staten en maatregelen die ten uitvoer worden gelegd door de Europese Unie en haar lidstaten of door overheidsinstanties van andere landen. Schending door de koper of de eindklant van de toepasselijke wet- of regelgeving van de Verenigde Staten of een ander land, of inbreuk van de koper op het standpunt van Pentair, ongeacht of dit in strijd is met bovengenoemde toepasselijke wet- of regelgeving, wordt beschouwd als wezenlijke schending van dit contract en voldoende basis voor Pentair om één, enkele of alle bestellingen af te wijzen of dit contract

te beëindigen. Naleving van toepasselijke wettelijke vereisten en van het standpunt van Pentair is voor Pentair een voorwaarde om zijn verplichtingen ingevolge dit contract na te komen en als koper dergelijke wettelijke vereisten niet nakomt, wordt koper geacht niet in staat te zijn aan zijn verplichtingen jegens Pentair te voldoen en maakt hij daarom inbreuk op dit contract.

5. Partijen beogen dat er geen betalingen of waardeoverdrachten zullen worden gedaan die omkoping van openbare personen of handelspersonen, aanvaarding of inwilliging van afpersing of smeergeld, dan wel andere onwettige of ongeëigende middelen om zakelijke contracten te verkrijgen tot doel of ten gevolge hebben. Het is partijen niet toegestaan aan personen of organisaties, waaronder begrepen medewerkers van Pentair of klanten van Pentair, of aan overheidsfunctionarissen (waaronder begrepen medewerkers of bestuurders van overheidsinstanties, instellingen die in het bezit zijn of onder de zeggenschap staan van de overheid, openbare internationale organisaties of politieke partijen, dan wel kandidaten voor een politieke functie) rechtstreeks noch middellijk geld of waardevolle zaken (zoals cadeaus, bijdragen, reizen of amusement) te betalen, aan te bieden, goed te keuren of toe te zeggen om invloed uit te oefenen op hun handelen of besluitvorming. Koper neemt passende maatregelen om te waarborgen dat een ieder die hem vertegenwoordigt of in zijn opdracht of onder zijn zeggenschap handelt, deze bepaling ook nakomt. Koper zal Pentair niet vragen iets te doen wat verboden of strafbaar is volgens antiboycotwet- en -regelgeving en ieder verzoek daartoe wordt geacht nietig te zijn. Niets in deze bepaling of in een verzoek zoals hiervoor bedoeld mag zo worden uitgelegd dat Pentair ermee moet instemmen om iets te doen wat volgens antiboycotwetgeving verboden of strafbaar is. Zonder enige beperking worden er onder geen beding van Pentair handelingen of betalingen verlangd waarmee, zoals Pentair te goeder trouw aanneemt, hij of zijn gelieerde ondernemingen inbreuk zouden plegen op wetgeving ter bestrijding van corruptie (waaronder gezamenlijk wordt verstaan de Britse wet van 2010 ter bestrijding van omkooppraktijken, wetten in het kader van het OESO-verdrag tegen omkoping, de wet op buitenlandse omkooppraktijken van de Verenigde Staten en plaatselijke anticorruptiewetgeving).

6. Behoudens zoals schriftelijk aan Pentair bekendgemaakt, verklaart koper dat hij niet aanneemt of enigerlei reden heeft om aan te nemen dat er sprake is van feitelijke of potentiële belangenconflicten in zijn relatie met Pentair, waaronder begrepen familieleden die zouden kunnen profiteren van de commerciële relatie tussen koper en Pentair. Noch Pentair, noch een van zijn vertegenwoordigers zijn of hebben familieleden die overheidsfunctionarissen zijn in een positie waarin zij de commerciële relatie van koper met Pentair kunnen beïnvloeden.

7. Koper houdt volledige en nauwkeurige boeken en archieven bij in overeenstemming met in het rechtsgebied van koper algemeen aanvaarde boekhoudprincipes, die consequent worden toegepast en alle transacties waarbij Pentair op enigerlei wijze betrokken is, correct en nauwkeurig vastleggen. Koper onderhoudt een systeem van interne boekhoudcontroles die redelijkerwijs zijn ontworpen om ervoor te zorgen dat zijn activa alleen worden gebruikt in overeenstemming met zijn bedrijfsrichtlijnen en dat hij niets buiten de boeken houdt.

8. Als Pentair op enig moment te goeder trouw gelooft dat koper de garanties, verklaringen of overeenkomsten in dit deel XII heeft geschonden, heeft Pentair het recht een onafhankelijke derde partij te kiezen om op kosten van Pentair een controle uit te voeren om te verifiëren dat koper de voorwaarden in dit deel naleeft. Koper verleent zijn volledige medewerking aan een dergelijke controle.

9. Koper stelt Pentair onmiddellijk op de hoogte als: (a) koper reden heeft om aan te nemen dat een schending van deze overeenkomst (waaronder zonder beperking begrepen dit deel XII) heeft plaatsgevonden of waarschijnlijk zal plaatsvinden; of (b) als zich belangenconflicten voordoen. Koper richt dergelijke kennisgevingen schriftelijk aan [ethics@pentair.com](mailto:ethics@pentair.com).

10. Elke inbreuk op de garanties, verklaringen of overeenkomsten in dit deel XII vormt een wezenlijke inbreuk op deze overeenkomst en kan een reden zijn voor onmiddellijke opschorting van bestellingen en Pentair kan elke levering van goederen terughouden totdat Pentair een bevestiging heeft ontvangen waaruit tot zijn redelijke tevredenheid blijkt dat er geen inbreuk heeft plaatsgevonden of zal plaatsvinden. Koper vrijwaart Pentair tegen alle handelingen, rechtsvorderingen, eisen, procedures, verliezen, schade, kosten, uitgaven en andere verplichtingen van enigerlei aard die voortkomen uit een schending door koper van de verklaringen, garanties en afspraken in dit deel XII. Pentair behoudt zich zonder enige beperking het recht voor bestellingen niet te aanvaarden, niet uit te voeren of te annuleren, indien Pentair naar eigen goeddunken bepaalt dat met die bestellingen toepasselijke wet- of regelgeving van de Verenigde Staten of een ander land zou kunnen worden geschonden. Partijen komen overeen dat al dergelijke wijzigingen of annuleringen van een bestelling of beëindiging van de overeenkomst door Pentair zoals hierboven beschreven, geen inbreuk maakt op de verplichtingen van Pentair ingevolge deze overeenkomst, en koper doet hierbij afstand van enige en alle vorderingen jegens Pentair voor verliezen, kosten of uitgaven die daarmee verband houden.

### **XIII. Relatiegegevens en privacy**

Pentair kan bij het beheren van zijn zakelijke relatie met koper bepaalde persoonlijke gegevens verzamelen, verwerken en overdragen, zoals de namen en contactgegevens van het personeel van koper dat betrokken is bij het

contract of dat betrokken is bij het onderhoud of beheer van het gebruik van de goederen door koper. Pentair verwerkt dergelijke persoonlijke gegevens in overeenstemming met de privacyverklaring van Pentair, die beschikbaar is op: <https://www.pentair.com/en/privacy-notice.html> Koper deelt aan zijn personeel of gelieerde ondernemingen al het nodige mede en doet er alles aan om de wettelijk vereiste toestemming van zijn personeel of gelieerde ondernemingen voor het gebruik van hun persoonlijke gegevens door Pentair te verkrijgen.

#### **XIV. Toepasselijk recht en bevoegde rechter**

Tenzij wederzijds anderszins wordt overeengekomen, worden de voorwaarden van dit contract geïnterpreteerd en gehandhaafd in overeenstemming met de nationale wetgeving die van toepassing is in het land waar Pentair is gevestigd, behoudens principes betreffende conflicterende wetgeving en het verdrag van de Verenigde Naties inzake contracten voor de internationale verkoop van goederen. Alle geschillen die kunnen voortvloeien uit deze voorwaarden en/of het contract worden uitsluitend voorgelegd aan de bevoegde rechter van de stad waar Pentair zijn maatschappelijke zetel heeft.

#### **XV. Overige bepalingen**

1. De (eventuele) algemene garantievoorwaarden van Pentair die op dit contract van toepassing zijn worden in een apart schriftelijk document uiteengezet. Voor zover wettelijk is toegestaan zijn die aparte, schriftelijke algemene garantievoorwaarden de enige garantie van Pentair, en Pentair en de koper wijzen hierbij uitdrukkelijk alle andere uitdrukkelijke en wettelijk of feitelijk geïmpliceerde garanties af, inclusief garanties inzake handelbaarheid of geschiktheid voor een bepaald doel.
2. Alle kennisgevingen die door partijen ingevolge deze voorwaarden aan de andere partij moeten of kunnen worden gedaan, dienen schriftelijk te worden gericht aan de andere partij op haar maatschappelijke zetel of hoofdvestiging of aan een ander adres dat op het desbetreffende tijdstip is bekendgemaakt aan de partij die de kennisgeving doet.
3. Een verklaring van afstand door Pentair van enige inbreuk op het contract door koper wordt nooit beschouwd als verklaring van afstand van elke volgende inbreuk op dezelfde of op enige andere bepaling.
4. Indien een bepaling in deze voorwaarden door een bevoegde instantie geheel of gedeeltelijk ongeldig of niet-afdwingbaar wordt geacht, blijft de geldigheid van de overige bepalingen in deze voorwaarden en de rest van de betreffende bepaling hierdoor onaangeroerd.

## VERKOOPVOORWAARDEN - NL

### I. Definities

«**Условия**» – стандартные положения и условия продажи, которые изложены в настоящем документе и (если из контекста не следует иное) включают в себя все специальные положения и условия, письменно согласованные между Покупателем и Pentair; понятие «**Договорные условия**» означает то же самое.

«**Конфиденциальная информация**» – любая информация, которую какая-либо из сторон считает «конфиденциальной», включая коммерческие тайны, технологии, сведения о деловых операциях и стратегиях, а также информацию о клиентах, ценах и маркетинге.

«**Договор**» – договор купли-продажи Товара; понятие «Соглашение» означает то же самое.

«**Товар**» – товары и/или услуги, которые Pentair должна поставить в соответствии с настоящими Условиями.

«**Стороны**» – Pentair и Покупатель.

«**Pentair**» – сторона, которая будет продавать и поставлять Товар Покупателю в соответствии с данными Условиями.

«**Покупатель**» – сторона, чей заказ на Товар принят компанией Pentair в соответствии с данными Условиями.

### II. Algemeen

Все хозяйственные операции между Сторонами регулируются настоящими Договорными условиями за исключением отдельных случаев, в которых должно быть заключено специальное соглашение в письменном виде до подтверждения заказа. Условия и положения Покупателя не являются обязательными для Pentair, если они не согласованы с Pentair в письменном виде до подтверждения заказа.

### III. Заключение Договора

1. Предложения компании Pentair распространяются только на тот Товар, который специально в них перечислен, и полностью исключают любые не указанные строительные, сборочные или монтажные работы, в том числе и монтажные материалы или работы на объекте. Консультации или предложения являются бесплатными и основаны на имеющейся у Pentair информации, однако не имеют обязательной силы. Вся прилагаемая к предложениям документация остается собственностью Pentair. Запрещено копировать документацию или разглашать ее третьим лицам без разрешения Pentair; ее необходимо немедленно вернуть по требованию.

2. Никакой заказ и никакие изменения не будут иметь обязательную силу для Pentair, пока Pentair письменно не подтвердит их, и только после этого они будут составлять Договор. Никто из агентов или других представителей Pentair не получает от Pentair права заключать или изменять какое-либо соглашение от ее имени, если только Pentair впоследствии письменно не уведомит об этом. Любой принятый компанией Pentair заказ или изменение распространяется только на тот Товар, который специально указан или включен в письменном уведомлении о принятии компанией Pentair.

4. Pentair может периодически соглашаться произвести продукцию в соответствии с техническими условиями Покупателя. В этом случае Покупатель всегда несет ответственность за все расходы, понесенные компанией Pentair для выполнения технических условий Покупателя, например, помимо прочего, расходы на инструментарий (приспособления, штампы, инструменты, литейные формы и шаблоны), расходы в связи с заказом сырья, компонентов или других деталей, а также все остальные обязательства по выплатам, взятые на себя Покупателем, в том числе и на подготовительном этапе, когда еще не заключен безусловный Договор. Покупатель всегда обязан приобрести и оплатить всю продукцию, изготовленную компанией Pentair по его индивидуальным требованиям. Если иное не согласовано в письменном виде, всё оборудование (включая, помимо прочего, приспособления, штампы, инструменты, литейные формы и шаблоны), изготовленное для производства продукции по индивидуальным техническим условиям, является и остается исключительной собственностью компании Pentair, даже если Покупатель полностью или частично оплачивает его стоимость.

5. Никакие коммерческие предложения, сметы или тендерные заявки, сделанные компанией Pentair, не являются предложением на продажу Товара. Любой заказ, размещенный Покупателем в ответ на подобное коммерческое предложение или тендерную заявку, считается предложением компании Pentair в соответствии с Договорными условиями и имеет обязательную силу для Pentair только, если она его письменно примет, после чего он будет составлять Договор.

6. Заказы, полученные и принятые компанией Pentair, не подлежат отмене без согласия Pentair, и расторжение какого-либо заключенного с Покупателем Договора не является достаточным основанием для отмены любого заказа, размещенного Покупателем..

#### **IV. Поставка и сроки поставки**

1 Все сроки поставки, указанные в письменных предложениях или сообщенные иным образом, являются ориентировочными и не влекут за собой никаких обязательств. Срок поставки начинается со дня подтверждения заказа или с момента выполнения Покупателем требуемых действий (например, осуществления согласованной предоплаты). Данный срок прерывается в случае, если оплата не выполнена своевременно согласно договоренности, или если Покупатель не предоставил недостающие данные или технические условия, необходимые для проектирования устройств или установок в согласованные сроки. Данный срок возобновляется сразу после получения компанией Pentair просроченного платежа или передачи недостающих технических данных. Несоблюдение сроков поставки не дает Покупателю право на возмещение убытков (заранее согласованных или иных) или любой другой вид компенсации, а также не освобождает Покупателя от обязательств по заказу.

2 Непредвиденные обстоятельства, в случае которых Pentair не может быть привлечена к ответственности вне зависимости от того, возникли ли они на заводе Pentair или у суб-поставщика, например: форс-мажорные обстоятельства, мобилизация, война или другие случаи задержки, за которые Pentair не может нести ответственность, такие как: производственный сбой, общие проблемы с закупкой сырья, эксплуатационные неисправности, транспортные задержки и подобные обстоятельства, которые препятствуют своевременному выполнению обязательств по согласованной цене, мы считаем веской причиной для полного или частичного отказа от выполнения обязательств поставки, либо для продления срока поставки на период существования данных препятствий. Покупатель вправе расторгнуть Договор, если соответствующие сбои задерживают выполнение обязательств более чем на 12 месяцев. Это не влияет на остальные права на отказ от исполнения договора.

#### **V. Цены**

Если иное не предусмотрено в настоящих Договорных условиях, Договорная цена Товара указана на условиях «франко-перевозчик» (FCA) склад или завод Pentair (Инкотермс 2020) и не включает НДС и другие налоги, которые взимаются в размере, установленном на дату инвойса.

#### **VI. Условия оплаты**

Voor zover de wet dit toestaat, dient de contractprijs te worden voldaan voor het einde van de maand die volgt op de factuurdatum (tenzij door Pentair schriftelijk andere krediet- of betalingsvoorwaarden zijn overeengekomen). Er dient rente te worden betaald over enigerlei bedragen die uitstaan na de vervaldatum, tegen een percentage van 1,5% per maand.

#### **VII. Сохранение права собственности**

1. Товар, поставленный компанией Pentair, остается собственностью Pentair, пока не будут получены все платежи, подлежащие оплате по Договору.

2. В случае если право собственности на товар переходит третьим лицам в результате его включения в имущество и т.п., Покупатель должен передать компании Pentair свои требования к данным лицам в качестве залога для требований Pentair, пока они не будут полностью удовлетворены. При наличии текущих счетов сохраненное у себя право на имущество должно служить дополнительным залогом для требований Pentair о погашении оставшейся суммы.

#### **VIII. Нарушение прав интеллектуальной собственности**

Pentair должна оградить Покупателя от любых правомерных претензий в отношении того, что поставляемый по настоящему Договору Товар нарушает какие-либо права на интеллектуальную собственность, при этом Pentair обязуется оплатить все прямые убытки и затраты, присужденные судом компетентной юрисдикции по соответствующему иску. Покупатель или пользователь должны немедленно сообщить Pentair о любом подобном иске и оказывать ей всяческую поддержку для защиты по предъявленному иску, в противном случае Pentair отказывается от своих обязательств по данному пункту.

#### **IX. Транспортировка**

Действуют следующие положения, если Стороны специально письменно не согласуют иное: Транспортировка всегда осуществляется на страх и риск Покупателя. Pentair несет ответственность за ущерб, связанный с транспортировкой, только в случае, если она самостоятельно выполняла доставку и если данный ущерб причинен в результате, по крайней мере, грубой небрежности с ее стороны. Pentair обязуется оказать разумную поддержку Покупателю при предъявлении претензий к перевозчику с требованием компенсации, если перевозка осуществлялась третьими лицами. В первую очередь, данные претензии необходимо предъявлять перевозчику (железнодорожной дороге, почте, транспортной компании). Замена предоставляется только на основании оформления нового заказа по действующим в соответствующий момент ценам. О



любых отклонениях от накладной или инвойса, а также о повреждениях при транспортировке необходимо немедленно нам сообщить в письменном виде не позднее, чем через 3 дня после получения Товара.

## **X. Конфиденциальность**

Pentair и Покупатель должны хранить всю Конфиденциальную информацию в строгой секретности и не должны разглашать ее никакой третьей стороне, а должны использовать ее только для исполнения Договора и для надлежащего и законного применения Покупателем (или аффилированной компанией Покупателя) работ или Товаров для тендеров, для продажи, производства, сооружения, ввода в эксплуатацию и/или обслуживания оборудования. Ни одно из положений настоящего документа не должно препятствовать Покупателю: (а) делиться какой-либо Конфиденциальной информацией с кем-либо из своих аффилированных компаний или (b) разглашать Конфиденциальную информацию, полученную от Pentair в рамках выполнения работ или поставки Товара, пользователю или своим соответствующим сотрудникам, директорам, агентам и/или консультантам в объеме, необходимом для выполнения работ, и при условии, что они примут на себя подобные обязательства сохранять конфиденциальность, ограничить использование и не разглашать. Кроме того, ни одно из положений настоящего документа не должно препятствовать разглашению Конфиденциальной информации: (а) в связи с соблюдением требований действующего законодательства и/или постановления суда или арбитража, или (b) в том объеме, который необходим для разрешения спора или претензионно-исковых вопросов, или в том объеме, который необходим Покупателю для разрешения спора или претензионно-исковых вопросов с третьими сторонами и/или вопросов страхования, при непременном условии, что Сторона, которая должна раскрыть Конфиденциальную информацию о другой Стороне, своевременно уведомит другую Сторону, посоветуется с ней и предпримет все разумно необходимые действия для сведения к минимуму объема разглашаемой Конфиденциальной информации и для обеспечения секретности при данном разглашении.

## **XI. Ответственность**

1. Невзирая ни на какие положения об обратном, совокупная ответственность компании Pentair вне зависимости от причины ее возникновения, в том числе и по настоящему Договору (включая, помимо прочего, все обязательства, связанные с планом и объемом работ и поставками Товара, гарантии и освобождение от ответственности, как явной, так и подразумеваемой, возникающей из данного Договора), вследствие деликта (в том числе и халатности) или по закону, не должна превышать соответствующую цену покупки, которую Pentair получает по данному Договору.

2. Невзирая ни на какие другие положения об обратном, в разрешенных законом рамках, Pentair не несет ответственности по настоящему Договору, в силу договора или деликта (в том числе и халатности), в рамках ограждения от ответственности, по закону или по другим причинам, за убытки или ущерб (как прямые, так и косвенные), связанные с потерей прибыли, дохода, возможности эксплуатации, невыпуском продукции, незаключением договоров, коррупцией или уничтожением данных, а также за любые другие не прямые, особые или косвенные убытки или ущерб.

## **XII. Соблюдение закона**

1. При исполнении настоящего Договора Покупатель должен соблюдать все действующие законы, торговые эмбарго, постановления, нормы и правила, равно как и все ограничения, а также, не ограничивая общий характер вышеприведенного, совершать следующее: (а) Покупатель должен соблюдать различные общегосударственные и местные законы, нормы и правила в отношении безопасности труда, охраны здоровья и окружающей среды при применении, установке и эксплуатации Товара, а также иное, которое не подконтрольно компании Pentair, и (b) Pentair не несет ответственности за соблюдение данных законов, норм и правил, ни в порядке возмещения, гарантии, ни в каком-либо ином порядке.

2. Если иное специально письменно не согласовано, Покупатель должен обеспечить наличие всех лицензий, разрешений, одобрений, согласий и утверждений («Лицензии»), которые требуются на Товар.

3. Невзирая на любые положения данных Условий об обратном, Покупатель заявляет, что ему понятна позиция компании Pentair относительно запрета заключать сделки с Кубой, Ираном, Северной Кореей, Суданом, Сирией и спорным регионом Украины Крымом («Позиция Pentair»), и подтверждает свое намерение соблюдать Позицию Pentair при совершении любых сделок, в которых задействован Товар.

4. Покупатель соглашается продавать, экспортировать и передавать Товар (включая, помимо прочего, все предоставляемые услуги и техническую информацию) в любую другую страну только в строгом соответствии со всеми применимыми требованиями государственных органов, включая, помимо прочего, действующее законодательство США об экспорте, реэкспорте, а также меры, принимаемые Европейским Союзом и странами-участницами ЕС или государственными органами других стран. В случае нарушения Покупателем или конечным потребителем норм действующего законодательства или нормативных актов США или любого другого государства, либо в случае нарушения Покупателем Позиции Pentair вне зависимости от того, противоречит ли это вышеуказанному действующему законодательству и нормативным

актам или нет, данные нарушения считаются существенным нарушением настоящего Договора и являются достаточным основанием для того, чтобы Pentair отклонила некоторые или все заказы или расторгла этот Договор. Соблюдение действующих законодательных требований и Позиции Pentair является обязательным условием для того, чтобы Pentair выполняла свои обязательства по данному Договору, а в случае несоблюдения Покупателем данных законодательных требований, считается, что он неспособен выполнить свои обязательства перед Pentair и, следовательно, нарушил настоящий Договор.

5. Стороны договариваются не производить платежи и не передавать никакие ценности с целью или намерением коммерческого взяточничества или подкупа должностных лиц, не допускать вымогательств, откатов и других незаконных или ненадлежащих средств получения деловых возможностей и не бездействовать при их проявлении. Стороны обязуются, ни прямо, ни косвенно не оплачивать, не предлагать, не разрешать и не обещать денежные суммы или что-либо ценное (например, подарки, взносы, поездки или развлечения), ни физическим, ни юридическим лицам, включая всех сотрудников предприятий Pentair или клиентов Pentair, а также госслужащих (к которым относятся все сотрудники или должностные лица органов власти, государственных предприятий или предприятий, находящихся под контролем государства, межгосударственных организаций или политических партий; любые кандидаты на политическую должность) с целью оказать влияние на их поступки или решения. Покупатель обязуется предпринимать необходимые меры для того, чтобы каждый, кто его представляет либо действует по его указанию или распоряжению, также соблюдал данный пункт. Покупатель обязуется не требовать от Pentair предпринимать какие-либо действия, запрещенные или наказуемые нормативными актами или законами о соблюдении антибойкотных норм, а любое подобное требование будет считаться недействительным. Никакое положение настоящего пункта или подобного требования не подразумевает требование от Pentair осуществить действие, запрещенное или наказуемое какими-либо нормативными актами или законами о соблюдении антибойкотных норм. В частности, ни при каких обстоятельствах от Pentair не требуется выполнить какое-либо действие или произвести какой-либо платеж, который по добросовестному мнению Pentair может привести к тому, что она или ее аффилированные компании нарушат Антикоррупционное законодательство («Антикоррупционное законодательство» – общее название, которое включает в себя Закон Великобритании о взяточничестве от 2010 г., Конвенцию ОЭСР по борьбе со взяточничеством, Закон США о коррупции за рубежом и местные антикоррупционные законы).

6. Помимо информации, письменно раскрытой компании Pentair, Покупатель заверяет, что у него нет оснований полагать о наличии или потенциальной возможности конфликта интересов в отношениях с Pentair, например: кто-либо из членов семьи может получать выгоду от коммерческих отношений между Покупателем и Pentair. Ни Покупатель, ни кто-либо из представителей или членов их семей не являются государственными служащими, занимающими должности, которые могли бы повлиять на коммерческие отношения Покупателя с Pentair.

7. Покупатель обязуется точно и достоверно вести бухгалтерские книги и отчетность в соответствии с нормами бухгалтерского учета, общепринятыми и единообразно применимыми в юрисдикции Покупателя, правильно и точно регистрировать все операции, в которых участвует Pentair или с которыми она каким-либо образом связана. Покупатель обязуется обеспечить должную организацию системы внутреннего бухгалтерского контроля с целью избежать возникновения счетов, не отраженных в бухгалтерском учете, а также использовать активы только в соответствии с распоряжениями руководства.

8. Если в какой-либо момент у Pentair появятся основания полагать, что Покупатель нарушил гарантии, заявления или соглашения, перечисленные в данном разделе XII, Pentair будет иметь право выбрать независимую третью сторону для осуществления ею, за счет Pentair, проверки соблюдения Покупателем условий, содержащихся в настоящем разделе. Покупатель обязуется сотрудничать в полном объеме при проведении данного аудита.

9. Покупатель обязуется немедленно сообщить компании XII, если: (а) у Покупателя появится основание полагать, что произошло или может произойти нарушение данного Соглашения (в том числе и данного раздела XII); или (б) если возникнет какой-либо конфликт интересов. Покупатель должен отправлять все подобные уведомления на адрес [ethics@pentair.com](mailto:ethics@pentair.com).

10. Любое нарушение гарантий, заявлений или соглашений, предусмотренных в данном разделе XII, считается серьезным нарушением настоящего Соглашения и служит веским основанием для немедленного прекращения действия любого заказа. При этом Pentair вправе приостановить поставку Товара, пока не получит разумное доказательство того, что нарушение не произошло и не произойдет. Покупатель обязуется освободить и оградить компанию Pentair от любых правопритязаний, исков, требований, разбирательств, убытков, ущерба, расходов, издержек и других обязательств любого характера, возникших в результате нарушения Покупателем заявлений, гарантий и соглашений, приведенных в данном разделе XII. Помимо прочего, Pentair явным образом сохраняет за собой право отказаться оформлять или выполнять какой-либо заказ, а также отменить какой-либо заказ, если Pentair по своему усмотрению решит, что данный заказ может нарушить действующее законодательство и нормативно-правовые акты США или любого другого государства. Стороны соглашаются, что какой-либо подобный отказ, отмена заказа или расторжение Соглашения компанией Pentair, как описано выше, не представляет собой нарушение обязательств Pentair по данному Соглашению, и Покупатель данным обязуется не предъявлять претензий к Pentair в отношении возможных убытков, расходов, издержек, возникших в связи с этим.

### **XIII. Данные в отношениях между сторонами и защита персональных данных**

Pentair может собирать, обрабатывать и передавать определенные персональные данные при ведении деловых отношений с Покупателем, например, имена и контактная информация персонала Покупателя, который задействован в данном Договоре или занимается обслуживанием и эксплуатацией Товара на предприятии Покупателя. Pentair обязуется обращаться с подобными персональными данными в соответствии с Порядком хранения и использования персональных данных компании Pentair, который находится по адресу: <https://www.pentair.com/en/privacy-notice.html> Покупатель обязуется надлежащим образом уведомить свой персонал или аффилированные компании об использовании компанией Pentair персональных данных и получить от них согласие в соответствии с требованиями законодательства.

### **XIV. Применимое право и юрисдикция**

Если не будет другой взаимной договорённости, толкование и обеспечение соблюдения положений данного Договора будет происходить в соответствии с национальным законодательством страны, где зарегистрирована Pentair, исключая принципы коллизионного права и Конвенции о договорах международной купли-продажи товаров. Любые споры, которые могут возникать в связи с данными Условиями и/или Договором, передаются на рассмотрение исключительно в компетентный суд города, в котором находится юридический адрес Pentair.

### **XV. Разное**

1. Гарантийные условия Pentair (если есть), которые распространяются на данный договор, будут детально изложены в отдельном письменном документе. В той мере, в какой это соответствует законодательству, те гарантийные условия, письменно изложенные в отдельном документе, будут единственной гарантией, предоставляемой компанией Pentair, и Pentair настоящим отказывается от предоставления каких-либо других гарантий, как явно предусмотренных, так и подразумеваемых законодательством или признаваемых правом в качестве вытекающих из действий сторон, включая любые гарантии товарного состояния или пригодности для определенных целей, а Покупатель обязуется не предъявлять никаких требований или исков, которые могли бы вытекать из вышеперечисленных гарантий.
2. Любое уведомление, которое какая-либо из сторон должна будет передать другой стороне в соответствии с настоящими Условиями, должно быть отправлено в письменном виде на адрес соответствующей другой стороны, по которому находится ее юридический адрес или основное место хозяйственной деятельности, либо на другой адрес, который будет на тот момент сообщен уведомляющей стороне.
3. Никакой добровольный отказ компании Pentair от применения санкций в связи с нарушением Покупателем данного Договора не считается отказом от применения ею санкций в случае дальнейших нарушений Договора или каких-либо других положений.
4. Если компетентные органы власти посчитают полностью или частично недействительным или неисполнимым какое-либо положение данных Условий, это не повлияет на действительность других положений этих Условий и остальную часть затронутого положения.

## WARRANTY TERMS & CONDITIONS - EN

Pentair warrants the Goods (and any component parts) against defects in materials and workmanship under normal use and service for the period set forth in the Warranty Table below. If the Goods do not appear on the Warranty Table, the warranty period is one (1) year.

All warranty periods will start from the invoice date.

Goods	Warranty period (service parts excluded)
Automation	2 years
Filters (incl. valves if applicable)	2 years
Triton/ Tagelus shell: 10 years	5 years
Cristal-flo/ Pureflo/ Poseidon shell: 5 years	5 years
Filter systems	Check filter or pump warranty terms
Pumps	3 years
Heat pumps	2 years (Titanium heat exchanger: 10 years)
Heaters	2 years
Cleaners	2 years
Water features	2 years
Lights	2 years
Salt chlorinators	2 years
Dosing and Measurement equipment	2 years
Valves	2 years
Sanitizers White goods	2 years
Service parts such as baskets, lids, fan covers, fans, O-rings, unions, gauges, batteries, mounting materials, igniters, measuring probes, fuses, mechanical seals, maintenance accessories	90 days
Cartridges and other consumables	90 days
Spare parts (service parts and consumables excluded)	2 years

### IN THESE WARRANTY TERMS & CONDITIONS:

**“Conditions”** means these warranty terms and conditions, as set out in this document and (unless the context otherwise requires) includes any special warranty terms and conditions separately agreed in writing between the Purchaser and Pentair.

**“Goods”** means the goods which Pentair has supplied to the Purchaser and to which these Conditions are intended to apply.

**“Pentair”** means the party who has sold and supplied the Goods to which these Conditions apply.

**“Purchaser”** means the party who has purchased the Goods to which these Conditions apply.

The following additional terms apply to these Conditions:

1. Pentair does not warrant accessories or components that are not manufactured by Pentair. This include any service parts used that are manufactured by other companies, including but not limited to, motors, pistons, seal kits, spacer kits, bypass valves, brine connections & devices, or any other non-Pentair parts. Such items may carry warranties offered by the original manufacturers and, to the extent possible, Pentair will, if expressly requested in writing to do so by the Purchaser, assign to Purchaser its rights under the original manufacturer’s warranty, without recourse to Pentair.
2. Purchaser must give Pentair notice in writing of any alleged defect covered by this warranty (together with all identifying details, including the serial number, the type of Goods, and the date of purchase) within thirty (30) days of the discovery of such defect and in any event during the warranty period. No claim made after the expiration of the warranty period shall be valid.
3. This warranty is based on the use of original equipment manufacturer (OEM) replacement parts. Pentair assumes no responsibility or liability if alterations, non-authorized design modifications and/or non-OEM replacement parts are incorporated. If requested by Pentair, any Goods (or its component parts) must be promptly returned to Pentair prior to any attempted repair, or sent to an authorized service station designated by Pentair, and Purchaser shall prepay all shipping expenses. Pentair shall not be liable for any loss or damage to Goods in transit, nor will any warranty claim be valid unless the returned

Goods are received intact and undamaged as a result of shipment. Repaired or replaced material returned to customer will be shipped FCA (Incoterms 2020), Pentair's warehouse or factory. Pentair will not give Purchaser credit for parts or Goods returned to Pentair, and will not accept delivery of any such parts or Goods, unless Purchaser has obtained Pentair's approval in writing. Unless otherwise stated in the Warranty Table, this warranty extends to repaired or replaced parts of Pentair's manufacture for six (6) months or for the remainder of the original warranty period applicable to the Goods or parts being repaired or replaced, whichever is greater.

4. If multiple problems occur which are related to each other, the warranty period of the root cause will be taken as the warranty period for all affected components.

5. Pentair may substitute new Goods or improve part(s) of any Goods judged defective without further liability. All repairs or services performed by Pentair, which are not covered by this warranty, will be charged in accordance with Pentair's standard prices then in effect.

6. Under the terms of this warranty, Pentair shall not be liable for: (a) consequential, incidental, collateral, special or liquidated losses or damages; (b) defects caused by normal wear and tear, abnormal conditions of use, failure to maintain, clean, use or operate as per Pentair's product manual or other written guidelines (including, but not limited to applicable codes and ordinances), accident, neglect, abuse or misuse of the Goods; (c) the expense of, and loss or damage caused by, repairs or alterations made by anyone other than Pentair; (d) damage caused by failure to maintain water conditions or water chemistry, by water freezing, membrane fouling or scaling, debris build-up, abrasive materials, chemicals, gases, liquids, scale deposits, corrosion, lightning, improper voltage, mishandling, or other similar conditions; (e) damage due to hydro-pneumatic or pneumatic use; (f) damage caused by friction, wear, chemical attack, or debris build-up on wear parts ("wear parts" include, but are not limited to: pistons, piston rods, seals, spacers, end cap quad rings, and parts requiring replacement under recommended maintenance procedures, such as filter housing O-rings and gaskets); (g) any loss, damage, or expense relating to or resulting from installation, removal or reinstallation of Goods; (h) any labor costs or charges incurred in repairing or replacing defective Goods or parts, including the cost of reinstalling parts that are repaired or replaced by Pentair; (i) any expense of shipment of Goods or repaired or replacement parts; or (j) any other loss, damage or expense of any nature, including, without limitation, accidental damage, fire, acts of God, or other circumstances outside Pentair's control.

7. TO THE EXTENT PERMITTED BY LAW, THIS WARRANTY IS THE SOLE WARRANTY OF PENTAIR AND PENTAIR HEREBY EXPRESSLY DISCLAIMS AND PURCHASER WAIVES ALL OTHER WARRANTIES EXPRESSED, IMPLIED IN LAW OR IMPLIED IN FACT, INCLUDING ANY WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. PENTAIR'S SOLE OBLIGATION UNDER THIS WARRANTY SHALL BE, AT ITS OPTION, TO REPAIR OR REPLACE ANY GOODS (OR ITS COMPONENT PARTS) WHICH HAS A DEFECT COVERED BY THIS WARRANTY, OR TO REFUND THE PURCHASE PRICE OF SUCH GOODS OR PART.



## TERMES & CONDITIONS DE GARANTIE - FR

Pentair garantit que les Marchandises (et tous leurs composants) ne présentent aucun défaut de fabrication ou de matière dans le cadre d'une utilisation et d'un service normaux pendant la période définie dans le Tableau des garanties ci-dessous. Si les Marchandises n'apparaissent pas dans le Tableau des garanties, la période de garantie par défaut est d'un (1) an.

Toutes les périodes de garantie commencent à la date de la facture.

Marchandises :	Période de garantie :
Automatisation	2 ans
Filtres (valves comprises, le cas échéant)	2 ans
Coque Triton/Tagelus : 10 ans	5 years
Coque Cristal-flo/Pureflo/Poseidon 5 ans	5 years
Systèmes de filtrage	Voir conditions de garantie des filtres ou pompes
Pompes	3 ans
Pompes à chaleur	2 ans (échangeur thermique en titane : 10 ans)
Chauffages	2 ans
Nettoyeurs	2 ans
Pièces d'eau	2 ans
Éclairages	2 ans
Électrolyseurs	2 ans
Équipements de dosage et de mesure	2 ans
Valves	2 ans
Produits désinfectants	2 ans
Pièces d'usure telles que les paniers, couvercles, caches de ventilateur, ventilateurs, joints toriques, liens, jauges, batteries, matériel de fixation, allumeurs, sondes de mesure, fusibles, joints mécaniques et accessoires de maintenance	90 jours
Cartouches et autres consommables	90 jours
Pièces de rechange (hors pièces d'usure et consommables)	2 ans

### DANS LE CADRE DES PRÉSENTES CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE :

L'on entend par « **Conditions** » les présentes conditions générales de garantie telles qu'elles sont définies dans le présent document et (sauf dans les cas où le contexte en exige autrement) comprennent toutes conditions générales de garantie spéciales convenues par écrit entre l'Acheteur et Pentair.

Le terme « **Marchandises** » désigne tous les biens que Pentair fournit à l'Acheteur et auxquels les présentes Conditions s'appliquent.

« **Pentair** » désigne la partie qui vend et fournit les Marchandises auxquelles les présentes Conditions s'appliquent.

L'« **Acheteur** » désigne la partie qui achète les Marchandises auxquelles les présentes Conditions s'appliquent.

Les dispositions supplémentaires suivantes s'appliquent aux présentes Conditions :

1. Pentair ne garantit aucun accessoire ou composant n'ayant pas été fabriqué par Pentair. Ceci comprend toute pièce d'usure utilisée fabriquée par une autre entreprise, y compris mais sans s'y limiter, les moteurs, pistons, kits de joints, kits d'espaceurs, valves de dérivation, raccords et appareils de saumure ou toute autre pièce non fabriquée par Pentair. De tels articles peuvent être garantis par le fabricant original et, dans la mesure du possible, Pentair cédera, sur demande expresse par écrit de l'Acheteur, à l'Acheteur ses droits conférés par la garantie du fabricant original, sans besoin de recours auprès de Pentair.
2. L'Acheteur doit notifier par écrit à Pentair tout potentiel défaut couvert par la présente garantie (ainsi que tous les détails permettant d'identifier le produit, notamment le numéro de série, le type de Marchandises et la date d'achat) dans un délai de trente (30) jours à compter de la découverte de tel défaut et, dans tous les cas, au cours de la période de garantie. Toute réclamation déposée après l'expiration de la période de garantie sera jugée nulle.
3. La présente garantie est fondée sur l'utilisation de pièces de rechange issues du fabricant d'équipement d'origine. Pentair ne pourra être tenu responsable en cas d'altération, de modification de conception non autorisée et/ou d'utilisation

de pièces de rechange issues d'un autre fabricant que celui d'origine. Pentair pourra demander à ce que toute Marchandise (ou ses composants) lui soit retournée dans les meilleurs délais avant toute tentative de réparation, ou qu'elle soit envoyée à un service de dépannage agréé désigné par Pentair, et l'Acheteur devra s'affranchir de tous les frais d'expédition. Pentair ne pourra être tenu responsable de toute perte ou tout dommage subi par les Marchandises pendant le transport, et aucune disposition de garantie ne pourra être invoquée à moins que les Marchandises retournées soient reçues intacts et sans dommages à l'issue de l'expédition. Les matériaux réparés ou remplacés renvoyés au client seront expédiés FCA (Incoterms 2020) depuis l'entrepôt ou l'usine de Pentair. Pentair n'accordera aucun crédit à l'Acheteur pour les pièces ou Marchandises retournées à Pentair et n'acceptera aucune livraison de telles pièces ou marchandises, à moins que l'Acheteur n'ait obtenu l'accord de Pentair par écrit. Sauf mention contraire dans le Tableau des garanties, la présente garantie couvre les pièces réparées ou remplacées fabriquées par Pentair pendant une période de six (6) mois ou pour le reste de la période de garantie applicable aux Marchandises ou aux pièces réparées ou remplacées, selon la période la plus élevée.

4. Si plusieurs problèmes surviennent et sont liés entre eux, la période de garantie de la cause première sera jugée comme la période de garantie appliquée à tous les composants affectés.

5. Pentair pourra fournir de nouvelles Marchandises ou améliorer une ou plusieurs pièces de toute Marchandise jugée défectueuse sans responsabilité supplémentaire. Toute réparation et tout service fourni par Pentair, qui ne sont d'ailleurs pas couverts par la présente garantie, seront facturés conformément aux tarifs standards de Pentair en vigueur au moment de la prestation.

6. En vertu des dispositions de la présente garantie, Pentair ne pourra être tenu responsable de : (a) toute perte ou tout dommage indirect, accessoire, collatéral, spécial ou forfaitaire ; (b) tout défaut causé par l'usure normale, par des conditions d'utilisation anormales, par le manquement à la maintenance, au nettoyage et à l'utilisation ou la mise en œuvre conforme au manuel du produit ou à d'autres directives écrites de Pentair (y compris, sans toutefois s'y limiter, les codes et ordonnances applicables), par accident, par négligence, par abus ou par détournement des Marchandises ; (c) toute perte ainsi que tout dommage ou frais découlant de réparations ou de modifications réalisées par une entité autre que Pentair ; (d) tout dommage causé par le manquement à maintenir des conditions aquatiques ou de chimie de l'eau adaptées, notamment les problèmes d'eau gelée, d'encrassement des membranes, d'accumulation de débris, de matériaux abrasifs, de produits chimiques, de gaz, de liquides, de dépôt de calcaire, de corrosion, d'électrocution, de tension inadaptée, de mauvaise manipulation ou d'autres conditions similaires ; (e) tout dommage dû à une utilisation hydro-pneumatique ou pneumatique ; (f) tout dommage causé par la friction, l'usure, l'attaque chimique ou l'accumulation de débris sur les pièces d'usure (les « pièces d'usure » comprennent, sans toutefois s'y limiter, les pistons, tiges de piston, joints, espaceurs, capuchons, joints quadrilobes et pièces exigeant un remplacement dans le cadre des procédures de maintenance recommandées telles que les joints toriques et les bagues dans les boîtiers de filtre) ; (g) toute perte ainsi que tout dommage et frais lié ou découlant de l'installation, du retrait ou de la réinstallation des Marchandises ; (h) tout coût ou frais de main-d'œuvre découlant de la réparation ou du remplacement d'une Marchandise ou d'une pièce défectueuse, y compris les frais de réinstallation des pièces réparées ou remplacées par Pentair ; (i) tout frais d'expédition de Marchandises ou de pièces réparées ou remplacées ; (j) toute autre perte ainsi que tout autre dommage ou frais d'une quelconque nature, y compris, sans toutefois s'y limiter, les dommages accidentels, les incendies, les événements de force majeure ou toute autre circonstance échappant au contrôle de Pentair.

7. DANS LA MESURE PERMISE PAR LA LOI, LA PRÉSENTE GARANTIE CONSTITUE L'UNIQUE GARANTIE DE PENTAIR ; PENTAIR DÉCLINE EXPRESSÉMENT ET L'ACHETEUR RENONCE À TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE DE DROIT OU DE FAIT, Y COMPRIS TOUTE GARANTIE DE VALEUR MARCHANDE ET D'ADAPTATION À UN USAGE QUELCONQUE. L'UNIQUE OBLIGATION DE PENTAIR EN VERTU DE LA PRÉSENTE GARANTIE EST DE RÉPARER OU DE REMPLACER, À SA DISCRÉTION, TOUTE MARCHANDISE (OU SES COMPOSANTS) PRÉSENTANT UN DÉFAUT COUVERT PAR LA PRÉSENTE GARANTIE, OU DE REMBOURSER LE MONTANT DU PRIX D'ACHAT DE TELLE MARCHANDISE OU PIÈCE

## TERMINI E CONDIZIONI DI GARANZIA - IT

**Pentair garantisce la Merce (e qualsiasi componente) contro difetti di materiale e di lavorazione in condizioni di normale utilizzo e servizio per il periodo indicato nella Tabella di Garanzia riportata di seguito. Se la Merce non appare nella Tabella di Garanzia, il periodo di garanzia è un (1) anno.**

**Tutti i periodi di garanzia decorrono dalla data della fattura.**

Merce:	Periodo di garanzia:
Automazione	2 anni
Filtri (incl. valvole, se pertinente)	2 anni
Involucro Triton/ Tagelus: 10 anni	5 years
Involucro Cristal-flo/ Pureflo/ Poseidon: 5 anni	5 years
Sistemi di filtrazione	Controllare i termini di garanzia del filtro o della pompa
Pompe	3 anni
Pompe di calore	2 anni (scambiatore di calore Titanium: 10 anni)
Riscaldatore	2 anni
Pulitori	2 anni
Giochi d'acqua	2 anni
Luci	2 anni
Clorinatori a sale	2 anni
Apparecchiature di dosaggio e misurazione	2 anni
Valvole	2 anni
Elettrodomestici depuratori	2 anni
Parti di ricambio come cestelli, coperchi, copertura per ventole, ventole, O-ring, raccordi, manometri, batterie, materiali di montaggio, accenditori, sonde misurazione, fusibili, tenute meccaniche, accessori per la manutenzione	90 giorni
Cartucce e altri materiali di consumo	90 giorni
Ricambi (escluse parti di ricambio e materiali di consumo)	2 anni

### NEI PRESENTI TERMINI E CONDIZIONI DI GARANZIA:

Per "**Condizioni**" si intendono i presenti termini e condizioni di garanzia, come indicato nel presente documento e (a meno che il contesto non richieda diversamente) includono eventuali termini e condizioni di garanzia speciali concordati separatamente per iscritto tra l'Acquirente e Pentair.

Per "**Merce**" si intende la merce che Pentair ha fornito all'Acquirente e alla quale le presenti Condizioni sono destinate ad essere applicate.

Per "**Pentair**" si intende la parte che ha venduto e fornito la Merce a cui si applicano le presenti Condizioni.

Per "**Acquirente**" si intende la parte che ha acquistato la Merce a cui si applicano le presenti Condizioni.

Alle presenti Condizioni si applicano i seguenti termini aggiuntivi:

1. Pentair non garantisce accessori o componenti non prodotti da Pentair. Ciò include tutte le parti di ricambio utilizzate che siano prodotte da altre società, tra cui, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, motori, pistoni, kit di guarnizioni, kit di distanziatori, valvole bypass, connessioni e dispositivi per l'acqua salata o qualsiasi altra parte non-Pentair. Tali articoli possono essere coperti da garanzie offerte dai produttori originali e, per quanto possibile, se espressamente richiesto per iscritto dall'Acquirente, Pentair assegnerà all'Acquirente i diritti previsti dalla garanzia originale del produttore, senza ricorrere a Pentair.

2. L'Acquirente deve comunicare per iscritto a Pentair qualsiasi presunto difetto coperto da questa garanzia (insieme a tutti i dettagli identificativi, compreso il numero di serie, il tipo di Merce, e la data di acquisto) entro trenta (30) giorni dalla scoperta di tale difetto e comunque durante il periodo di garanzia. Nessun reclamo presentato dopo la scadenza del periodo di garanzia è valido.

3. La presente garanzia si basa sull'utilizzo di parti di ricambio originali del produttore (OEM). Pentair non si assume alcuna responsabilità nel caso vengano incorporate modifiche di progetto non autorizzate e/o parti di ricambio non OEM.

Qualora richiesto da Pentair, qualsiasi Merce (o sue parti componenti) deve essere restituita prontamente a Pentair prima di qualsiasi tentativo di riparazione, o inviato a un centro di servizio autorizzato designato da Pentair, e l'Acquirente dovrà pagare anticipatamente tutte le spese di spedizione. Pentair non sarà responsabile di eventuali perdite o danni alla Merce in transito, né sarà valida alcuna richiesta di garanzia a meno che la Merce restituita non venga ricevuta intatta e senza danni a conseguenza della spedizione. Il materiale riparato o sostituito restituito al cliente verrà spedito FCA (Incoterms 2020), al magazzino o stabilimento di Pentair. Pentair non accrediterà l'Acquirente per parti o Merce restituite a Pentair e non accetterà la consegna di tali parti o Merce, a meno che l'Acquirente non abbia ottenuto da Pentair approvazione per iscritto. Se non diversamente specificato nella Tabella di Garanzia, la presente garanzia si estende alle parti riparate o sostituite di produzione di Pentair per sei (6) mesi o per il rimanente periodo di garanzia originale applicabile alla Merce o alle parti riparate o sostituite, a seconda di quale sia il maggiore tra i due.

4. Se si verificano molteplici problemi tra loro correlati, il periodo di garanzia della causa principale sarà considerato come il periodo di garanzia per tutti i componenti interessati.

5. Pentair ha la facoltà di sostituire Merce nuova o migliorare parti di Merce giudicata difettosa senza ulteriori responsabilità. Tutte le riparazioni o i servizi eseguiti da Pentair, che non siano coperti dalla presente garanzia, saranno addebitati in conformità ai prezzi standard di Pentair in vigore in quel momento.

6. In base ai termini della presente garanzia, Pentair non è responsabile di: (a) perdite o danni consequenziali, incidentali, collaterali, speciali o liquidati; (b) difetti causati da normale usura, condizioni d'uso anomale, mancata manutenzione, pulizia, uso o funzionamento secondo il manuale del prodotto Pentair o altre linee guida scritte (inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, i codici e le ordinanze applicabili), incidenti, negligenza, abuso o uso improprio della Merce; (c) le spese e le perdite o i danni causati da riparazioni o alterazioni effettuate da chiunque non sia Pentair; (d) danni causati dal mancato mantenimento delle condizioni dell'acqua o della chimica dell'acqua, dal congelamento dell'acqua, contaminazione o incrostazione della membrana, accumulo di detriti, materiali abrasivi, prodotti chimici, gas, liquidi, depositi di calcare, corrosione, fulmini, tensione impropria, manipolazione errata o simili condizioni; (e) danni dovuti all'uso idro-pneumatico o pneumatico; (f) danni causati da attrito, usura, attacco chimico o accumulo di detriti sulle parti soggette ad usura (le "parti soggette ad usura" includono, a titolo esemplificativo ma non esaustivo: pistoni, aste dei pistoni, guarnizioni, distanziali, terminale quad-ring e parti che richiedono la sostituzione secondo le procedure di manutenzione raccomandate, come gli O-ring e le guarnizioni dell'alloggiamento del filtro); (g) qualsiasi perdita, danno o spesa relativa a o derivante dall'installazione, rimozione o reinstallazione della Merce; (h) qualsiasi costo od onere di manodopera sostenuto per la riparazione o la sostituzione di Merce o parti difettose, compreso il costo di reinstallazione di parti riparate o sostituite da Pentair; (i) qualsiasi spesa di spedizione della Merce o di parti riparate o sostitutive; o (j) qualsiasi altra perdita, danno o spesa di qualsiasi natura, incluso, senza limitazione, danno accidentale, causa di forza maggiore o altre circostanze al di fuori del controllo di Pentair.

7. NELLA MISURA CONSENTITA DALLA LEGGE, LA PRESENTE GARANZIA È L'UNICA GARANZIA DI PENTAIR E CON LA PRESENTE PENTAIR DECLINA ESPRESSAMENTE E L'ACQUIRENTE RINUNCIA A TUTTE LE ALTRE GARANZIE ESPRESSE, IMPLICITE NELLA LEGGE O IMPLICITE NEI FATTI, INCLUSE EVENTUALI GARANZIE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ A SCOPO PARTICOLARE. L'UNICO OBBLIGO DI PENTAIR AI SENSI DELLA PRESENTE GARANZIA È, A SUA DISCREZIONE, LA RIPARAZIONE O LA SOSTITUZIONE DI QUALSIASI MERCE (O DI UN SUO COMPONENTE) CHE PRESENTI UN DIFETTO COPERTO DA QUESTA GARANZIA, O PER RIMBORSARE IL PREZZO DI ACQUISTO DI TALE MERCE O PARTE DI ESSA.

## GEWÄHRLEISTUNGSBEDINGUNGEN - DE

Pentair gibt eine Gewährleistung für die Waren (und alle Komponenten) als frei von Material- und Verarbeitungsfehlern bei normaler Nutzung und Wartung für den in der nachstehenden Gewährleistungstabelle angegebenen Zeitraum. Für Waren, die nicht in der Gewährleistungstabelle aufgeführt sind, beträgt die Gewährleistungsfrist ein (1) Jahr. Alle Gewährleistungsfristen beginnen mit dem Rechnungsdatum.

Waren:	Gewährleistungsfrist:
Automatisierung	2 Jahre
Filter (einschl. Ventile, falls zutreffend)	2 Jahre
Triton/Tagelus-Schale: 10 Jahre	5 years
Cristal-flo/Pureflo/Poseidon-Schale: 5 Jahre	5 years
Filtersysteme	Siehe die Filter- oder Pumpen-Gewährleistungsbestimmungen
Pumpen	3 Jahre
Wärmepumpen	2 Jahre (Titan-Wärmetauscher: 10 Jahre)
Heizgeräte	2 Jahre
Reiniger	2 Jahre
Wasser-Funktionsmerkmale	2 Jahre
Leuchten	2 Jahre
Salz-Chlorinatoren	2 Jahre
Dosier- und Messgeräte	2 Jahre
Ventile	2 Jahre
Desinfektionsmittel weiße Ware	2 Jahre
Wartungsteile wie Körbe, Deckel, Lüfterabdeckungen, Lüfter, O-Ringe, Verschraubungen, Messgeräte, Batterien, Montage-material, Zünder, Messsonden, Sicherungen, Gleitringdichtungen, Wartungszubehör	90 Tage
Kartuschen und andere Verbrauchsmaterialien	90 Tage
Ersatzteile (ausgenommen Wartungsteile und Verbrauchsmaterialien)	2 Jahre

### IN DIESEN GEWÄHRLEISTUNGSBEDINGUNGEN UND -BESTIMMUNGEN:

bedeutet „Bedingungen“ diese Gewährleistungsbedingungen, wie sie in diesem Dokument dargelegt sind, und umfasst (sofern der Zusammenhang nicht etwas anderes erfordert) alle besonderen Gewährleistungsbedingungen, wie sie zwischen dem Besteller und Pentair gesondert schriftlich vereinbart wurden.

bedeutet „Waren“ die Waren, die Pentair an den Besteller geliefert hat und auf die diese Bedingungen Anwendung finden sollen.

bezeichnet „Pentair“ die Partei, die die Waren, für die diese Bedingungen gelten, verkauft und geliefert hat.

bezeichnet „Besteller“ die Partei, die die Waren gekauft hat, für die diese Bedingungen gelten.

Die folgenden zusätzlichen Bedingungen gelten für diese Bedingungen:

1. Pentair übernimmt keine Garantie für Zubehör oder Komponenten, die nicht von Pentair hergestellt wurden. Dazu gehören alle verwendeten Wartungsteile, die von anderen Unternehmen hergestellt werden, einschließlich, aber nicht beschränkt auf Motoren, Kolben, Dichtungssätze, Abstandhalter-Sätze, Bypass-Ventile, Sole-Anschlüsse und -Vorrichtungen und andere Teile, die nicht von Pentair stammen. Für solche Artikel können die von den Originalherstellern angebotenen Gewährleistungen gelten, und Pentair wird, soweit möglich, auf ausdrücklichen schriftlichen Wunsch des Bestellers seine Rechte aus der Gewährleistung des Originalherstellers ohne Rückgriff auf Pentair an den Besteller abtreten.

2. Der Besteller muss Pentair innerhalb von dreißig (30) Tagen nach der Feststellung eines solchen Mangels und in jedem Fall während der Gewährleistungsfrist schriftlich über jeden angeblichen Mangel, der unter diese Gewährleistung fällt, informieren (unter Beifügung aller identifizierenden Einzelheiten, einschließlich der Seriennummer, der Art der Waren und des Kaufdatums). Nach Ablauf der Gewährleistungsfrist verfallen alle Ansprüche.



3. Diese Gewährleistung basiert auf der Verwendung von OEM-(Originalgerätehersteller-)Ersatzteilen. Pentair übernimmt keine Verantwortung oder Haftung, wenn Änderungen, nicht autorisierte Konstruktionsänderungen und/oder Nicht-OEM-Ersatzteile eingebaut werden. Auf Verlangen von Pentair müssen alle Waren (oder ihre Bestandteile) vor jeglichem Reparaturversuch unverzüglich an Pentair zurückgesandt oder an eine von Pentair benannte autorisierte Servicestation geschickt werden, wobei der Besteller alle Versandkosten im Voraus zu bezahlen hat. Pentair haftet nicht für Verlust oder Beschädigung von Waren auf dem Transportweg, noch ist ein Gewährleistungsanspruch gültig, wenn die zurückgesandten Waren nicht intakt und unbeschädigt als Folge des Versands empfangen werden. Repariertes oder ersetztes Material, das an den Kunden zurückgegeben wird, wird FCA (Incoterms 2020) Lager oder Werk von Pentair versandt. Pentair erteilt dem Besteller eine Gutschrift für Teile oder Waren, die an Pentair zurückgeschickt werden, und akzeptiert eine Lieferung solcher Teile oder Waren nur dann, wenn der Besteller die schriftliche Genehmigung von Pentair erhalten hat. Sofern in der Gewährleistungstabelle nicht anders angegeben, erstreckt sich diese Gewährleistung auf reparierte oder ausgetauschte Teile aus Pentair-Herstellung für sechs (6) Monate oder für den Rest der ursprünglichen Gewährleistungsfrist, die für die zu reparierenden oder zu ersetzenden Waren oder Teile gilt, je nach dem, welcher Zeitraum länger ist.

4. Wenn mehrere Probleme auftreten, die in einem Zusammenhang stehen, wird die Gewährleistungsfrist der Grundursache als Gewährleistungsfrist für alle betroffenen Komponenten herangezogen.

5. Pentair kann ohne weitere Haftung Waren durch neue ersetzen oder Teile von Waren verbessern, die als fehlerhaft beurteilt wurden. Von Pentair durchgeführte Reparaturen oder Dienstleistungen, die nicht durch diese Gewährleistung abgedeckt sind, werden gemäß den jeweils geltenden Standardpreisen von Pentair in Rechnung gestellt.

6. Im Rahmen der Bedingungen dieser Gewährleistung haftet Pentair nicht für: (a) Folgeschäden, beiläufig entstandene oder bezifferte Verluste oder Schäden; (b) Mängel, die durch normalen Verschleiß, anormale Nutzungsbedingungen, Versäumnisse bei Wartung, Reinigung, Gebrauch oder Betrieb gemäß dem Produkthandbuch von Pentair oder anderen schriftlichen Richtlinien (einschließlich, aber nicht beschränkt auf anwendbare Codes und Verordnungen), Unfall, Vernachlässigung, Missbrauch oder unsachgemäße Verwendung der Waren verursacht werden; (c) Kosten für Reparaturen oder Änderungen, die von anderen Personen als Pentair durchgeführt wurden, sowie Verluste oder Schäden, die durch diese verursacht wurden; (d) Schäden, die durch Versäumnisse bei der Aufrechterhaltung des Wasserzustands oder der Wasserchemie, durch Gefrieren des Wassers, Verschmutzung oder Verkalkung der Membranen, Ablagerungen, abrasive Materialien, Chemikalien, Gase, Flüssigkeiten, Kesselsteinablagerungen, Korrosion, Blitzschlag, unsachgemäße Spannung, falsche Handhabung oder ähnliche Bedingungen verursacht wurden; (e) Schäden, die durch hydropneumatische oder pneumatische Verwendung verursacht wurden; (f) Schäden, die durch Reibung, Verschleiß, chemischen Angriff oder Ablagerungen an Verschleißteilen verursacht wurden („Verschleißteile“ umfassen unter anderem: Kolben, Kolbenstangen, Dichtungen, Abstandshalter, Endkappen-Vierkantringe und Teile, die im Rahmen der empfohlenen Wartungsverfahren ersetzt werden müssen, wie z. B. O-Ringe und Dichtungen des Filtergehäuses); (g) Verluste, Schäden oder Ausgaben, die mit dem Einbau, Ausbau oder Wiedereinbau von Waren zusammenhängen oder daraus resultieren; (h) Arbeitskosten oder Gebühren, die bei der Reparatur oder dem Ersatz defekter Waren oder Teile anfallen, einschließlich der Kosten für den Wiedereinbau von Teilen, die von Pentair repariert oder ersetzt werden; (i) Kosten für den Versand von Waren oder reparierten oder ersetzten Teilen und (j) alle sonstigen Verluste, Schäden oder Kosten jeglicher Art, einschließlich, aber nicht beschränkt auf zufällige Schäden, Feuer, höhere Gewalt oder andere Umstände, die außerhalb der Kontrolle von Pentair liegen.

7. SOWEIT GESETZLICH ZULÄSSIG, IST DIESE GEWÄHRLEISTUNG DIE EINZIGE GEWÄHRLEISTUNG VON PENTAIR, UND PENTAIR LEHNT HIERMIT AUSDRÜCKLICH ALLE ANDEREN AUSDRÜCKLICHEN, GESETZLICHEN ODER FAKTISCHEN GEWÄHRLEISTUNGEN AB UND DER BESTELLER VERZICHTET AUF DIESE, EINSCHLIESSLICH ALLER GEWÄHRLEISTUNGEN DER MARKTGÄNGIGKEIT ODER DER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK. PENTAIRS EINZIGE VERPFLICHTUNG IM RAHMEN DIESER GEWÄHRLEISTUNG BESTEHT DARIN, NACH EIGENEM ERMESSEN ALLE WAREN (ODER DEREN BESTANDTEILE), DIE EINEN UNTER DIESE GEWÄHRLEISTUNG FALLENDEN MANGEL AUFWEISEN, ZU REPARIEREN ODER ZU ERSETZEN ODER DEN KAUFPREIS DIESER WAREN ODER TEILE ZU ERSTATTEN.

## TÉRMINOS Y CONDICIONES DE LA GARANTÍA - ES

Pentair garantiza la Mercancía (y cualesquiera piezas componentes) contra defectos de materiales y mano de obra en condiciones de uso y servicio normales durante el período establecido en la Tabla de garantía siguiente. Si la Mercancía no aparece en la Tabla de garantía, el periodo de garantía es de un (1) año. Todos los periodos de garantía comenzarán en la fecha de factura.

Mercancía:	Período de garantía:
Automatización	2 años
Filtros (incluidas las válvulas, si procede)	2 años
Cubierta de Triton/Tagelus: 10 años	5 years
Cubierta de Cristal-flo/Pureflo/Poseidon: 5 años	5 years
Sistemas de filtrado	Consulte los términos de la garantía del filtro o de la bomba
Bombas	3 años
Bombas de calor	2 años (intercambiador de calor de titanio: 10 años)
Calentadores	2 años
Limpiadores	2 años
Dispositivos hidráulicos	2 años
Luces	2 años
Cloradores salinos	2 años
Equipo de dosificación y medición	2 años
Válvulas	2 años
Sanitizadores de línea blanca	2 años
Piezas de servicio como cestas, tapas, cubiertas de ventiladores, ventiladores, juntas tóricas, uniones, medidores, baterías, materiales de montaje, inflamadores, sondas de medición, fusibles, cierres mecánicos, accesorios de mantenimiento	90 días
Cartuchos y otros consumibles	90 días
Piezas de repuesto (salvo piezas de servicio y consumibles)	2 años

### EN ESTOS TÉRMINOS Y CONDICIONES DE LA GARANTÍA:

«**Condiciones**» significa los presentes términos y condiciones de garantía, tal como se establecen en el presente documento y, a menos que el contexto exija lo contrario, incluye cualesquiera términos y condiciones de garantía especiales acordados aparte por escrito entre el Comprador y Pentair.

Por «**Mercancía**» se entiende los bienes que Pentair ha suministrado al Comprador y a los que deben aplicarse las presentes Condiciones.

Por «**Pentair**» se entiende la parte que ha vendido y suministrado la Mercancía a la que se aplican las presentes Condiciones.

Por «**Comprador**» se entiende la parte que ha adquirido la Mercancía a la que se aplican las presentes Condiciones.

A las presentes Condiciones se les aplican los siguientes términos adicionales:

1. Pentair no garantiza accesorios ni componentes que no estén fabricados por Pentair. Ello incluye cualesquiera piezas de servicio fabricadas por otras empresas, lo que incluye, entre otros, motores, pistones, kits de juntas, kits de espaciadores, válvulas de derivación, dispositivos y conexiones de salmuera, o cualesquiera otras piezas ajenas a Pentair. Dichos artículos pueden disponer de garantías ofrecidas por sus fabricantes originales y, en la medida de lo posible, Pentair, si así lo solicitara expresamente por escrito el Comprador, cederá al Comprador sus derechos bajo la garantía original del fabricante, sin tener que recurrir a Pentair.

2. El Comprador debe notificar a Pentair por escrito cualquier presunto defecto cubierto por esta garantía (junto con todos los datos identificativos, incluidos número de serie, tipo de Mercancía y fecha de compra) dentro de los treinta (30) días siguientes a la detección de dicho defecto y, en todo caso, durante el período de garantía. Ninguna reclamación efectuada

después del vencimiento del período de garantía será válida.

3. Esta garantía se basa en el uso de piezas de repuesto del fabricante de equipo original (OEM). Pentair no asumirá ninguna responsabilidad si se incorporan alteraciones, modificaciones de diseño no autorizadas y/o piezas de repuesto no originales. Si Pentair así lo solicitara, cualquier Mercancía (o sus piezas componentes) deberá ser devuelta a Pentair con prontitud antes de cualquier intento de reparación, o enviada a un centro de servicio autorizado que designe Pentair, y el Comprador pagará por adelantado todos los gastos de envío. Pentair no será responsable de ninguna pérdida o daño que pudiera sufrir la Mercancía en tránsito, ni ninguna reclamación de garantía será válida a menos que la Mercancía devuelta se reciba intacta y sin daños tras el envío. El material reparado o sustituido que se devuelva al cliente se enviará con entrega en el punto pactado (FCA, Incoterms 2020), la fábrica o el almacén de Pentair. Pentair no abonará al Comprador crédito por piezas o Mercancía devueltas a Pentair, ni aceptará la entrega de dichas piezas o Mercancía, a menos que el Comprador haya recibido la aprobación por escrito de Pentair. A menos que se indique lo contrario en la Tabla de garantía, esta garantía se extiende a las piezas reparadas o sustituidas fabricadas por Pentair durante seis (6) meses o durante el resto del período de garantía original aplicable a la Mercancía o las piezas que se reparen o sustituyan, lo que sea mayor.

4. Si se produjeran diversos problemas relacionados entre sí, se considerará que el período de garantía de la causa principal es el período de garantía de todos los componentes afectados.

5. Pentair puede sustituir Mercancía nueva o mejorar piezas de cualquier Mercancía considerada defectuosa sin responsabilidad adicional. Todas las reparaciones o servicios realizados por Pentair que no estén cubiertos por esta garantía se cobrarán de acuerdo con los precios estándar vigentes de Pentair.

6. En virtud de los términos de esta garantía, Pentair no será responsable por: (a) pérdidas, daños o perjuicios consecuentes, incidentales, colaterales, especiales o liquidados; (b) defectos causados por el desgaste normal, condiciones de uso anormales, falta de mantenimiento, limpieza, uso o actuación de conformidad con el manual del producto de Pentair u otras instrucciones escritas (incluidas, entre otras, las normas y ordenanzas aplicables), accidente, negligencia, abuso o uso indebido de la Mercancía; (c) los gastos y pérdidas, daños o perjuicios causados por reparaciones o alteraciones realizadas por personas ajenas a Pentair; (d) daños y perjuicios causados por la falta de mantenimiento de las condiciones hídricas o de la química del agua, por congelación de agua, formación de incrustaciones o calcificación en la membrana, acumulación de desechos, materiales abrasivos, sustancias químicas, gases, líquidos, depósitos calcáreos, corrosión, rayos, voltaje inadecuado, uso incorrecto, u otras condiciones similares; (e) daños y perjuicios causados por uso hidroneumático o neumático; (f) daños y perjuicios causados por fricción, desgaste, ataque químico o acumulación de desechos en piezas de desgaste (las "piezas de desgaste" incluyen, entre otras: pistones, vástagos, juntas, espaciadores, anillos cuádruples de casquillos terminales y piezas que requieran sustitución de acuerdo con los procedimientos de mantenimiento recomendados, como juntas tóricas y retenes de carcasas de filtros); (g) cualesquiera pérdidas, daños, perjuicios o gastos relacionados o resultantes de la instalación, remoción o reinstalación de Mercancía; (h) cualesquiera costes de mano de obra o cargos incurridos por reparación o sustitución de Mercancía o piezas defectuosas, incluido el coste de reinstalar piezas que son reparadas o sustituidas por Pentair; (i) todo gasto de envío de Mercancía o piezas reparadas o sustituidas; o (j) cualesquiera otras pérdidas, daños, perjuicios o gastos de cualquier naturaleza, incluidos, entre otros, daños accidentales, fuego, casos fortuitos u otras circunstancias fuera del control de Pentair.

7. EN LA MEDIDA EN QUE LO PERMITA LA LEY, ESTA GARANTÍA ES LA ÚNICA GARANTÍA DE PENTAIR Y, POR LA PRESENTE, PENTAIR RECHAZA EXPRESAMENTE Y EL COMPRADOR RENUNCIA A CUALESQUIERA OTRAS GARANTÍAS EXPRESAS, IMPLÍCITAS DE HECHO O DERECHO, INCLUIDAS CUALESQUIERA GARANTÍAS DE COMERCIALIZACIÓN O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO. LA ÚNICA OBLIGACIÓN DE PENTAIR EN VIRTUD DE ESTA GARANTÍA SERÁ, A SU ELECCIÓN, REPARAR O SUSTITUIR CUALQUIER MERCANCÍA (O SUS PIEZAS COMPONENTES) QUE PRESENTE UN DEFECTO CUBIERTO POR ESTA GARANTÍA, O REEMBOLSAR EL PRECIO DE COMPRA DE DICHA MERCANCÍA O PIEZA.

## WARUNKI GWARANCJI - PL

Firma Pentair udziela gwarancji na Towary (i wszelkie ich części składowe) na wady materiałowe i produkcyjne w warunkach normalnego użytkowania i obsługi opisane w poniższej Tabeli Gwarancji. Jeśli Tabela Gwarancji nie zawiera określonych Towarów, okres gwarancji ustala się na 1 (jeden) rok.

Wszystkie okresy gwarancji zaczynają się od daty widniejącej na fakturze.

Towary:	Okres gwarancji:
Automatyzacja	2 lata
Filtry (w tym zawory, jeśli dotyczy)	2 lata
Obudowa Triton/Tagelus: 10 lat	5 years
Obudowa Cristal-flo/Pureflo/Poseidon: 5 lat	5 years
Systemy filtrowania	Sprawdź warunki gwarancji na filtr lub pompę
Pompy	3 lata
Pompy ciepłe	2 lata (tytanowy wymiennik ciepła: 10 lat)
Nagrzewnice	2 lata
Środki czyszczące	2 lata
Właściwości wody	2 lata
Światła	2 lata
Chlorynatory solne	2 lata
Urządzenia do dozowania i pomiaru	2 lata
Zawory	2 lata
Sanitizery, cięższy sprzęt AGD	2 lata
Części serwisowe takie jak kosze, pokrywy, pokrywy wentylatorów, wentylatory, o-ringi, złącza, przyrządy pomiarowe, baterie, materiały montażowe, zapalniki, sondy pomiarowe, bezpieczniki, uszczelnienia mechaniczne, akcesoria do konserwacji	90 dni
Wkłady i inne materiały eksploatacyjne	90 dni
Części zapasowe (inne niż części serwisowe i materiały eksploatacyjne)	2 lata

### W NINIEJSZYCH WARUNKACH UDZIELENIA GWARANCJI:

„**Warunki**” oznaczają niniejsze warunki udzielenia gwarancji, określone w niniejszym dokumencie i (o ile z kontekstu nie wynika inaczej) obejmują wszelkie specjalne warunki udzielenia gwarancji uzgodnione oddzielnie na piśmie przez Nabywcę i firmę Pentair.

„**Towary**” oznaczają towary, które firma Pentair dostarczyła Nabywcy, i do których mają zastosowanie niniejsze Warunki.

„**Pentair**” oznacza stronę, która sprzedała i dostarczyła Towary, do których mają zastosowanie niniejsze Warunki.

„**Nabywca**” oznacza stronę, która nabyła Towary, do których mają zastosowanie niniejsze Warunki.

Do niniejszych Warunków mają zastosowanie następujące dodatkowe warunki:

1. Firma Pentair nie gwarantuje akcesoriów lub komponentów nieprodukowanych przez firmę Pentair. Obejmuje to wszelkie używane części serwisowe produkowane przez inne firmy, w tym między innymi silniki, tłoki, zestawy uszczelnień, zestawy tulei dystansowych, zawory przelewowe, przyłącza i urządzenia do solanki lub wszelkie inne części nieprodukowane przez firmę Pentair. Przedmioty takie mogą być objęte gwarancjami oryginalnych producentów, a firma Pentair, w miarę możliwości, na wyraźne pisemne żądanie Nabywcy, przeniesie na Nabywcę swoje prawa z tytułu gwarancji oryginalnego producenta, bez konieczności odwoływania się do firmy Pentair.

2. Nabywca ma obowiązek powiadomić firmę Pentair na piśmie o wszelkich domniemanych wadach objętych niniejszą gwarancją (wraz ze wszystkimi danymi pozwalającymi na identyfikację danego przedmiotu, w tym numerem seryjnym, rodzajem Towarów i datą zakupu) w ciągu 30 (trzydziestu) dni od wykrycia takiej wady, a w każdym przypadku w okresie gwarancji. Roszczenia złożone po zakończeniu okresu gwarancji nie są ważne.

3. Niniejsza gwarancja opiera się na użyciu oryginalnych części zamiennych producenta sprzętu (OEM). Firma Pentair nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku wprowadzenia zmian, nieautoryzowanych modyfikacji konstrukcyjnych i/ lub nieoryginalnych części zamiennych. Na żądanie firmy Pentair wszelkie Towary (lub ich części składowe) muszą zostać niezwłocznie zwrócone firmie Pentair przed podjęciem próby naprawy lub wysłane do autoryzowanego serwisu wyznaczonego przez firmę Pentair, a Nabywca ma obowiązek pokryć z góry wszelkie koszty wysyłki. Firma Pentair nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek straty lub uszkodzenia Towarów w trakcie transportu, ani też nie uznaje żadnych roszczeń gwarancyjnych, chyba że zwracane Towary zostaną otrzymane w stanie nienaruszonym i nieuszkodzonym w wyniku transportu. Naprawiony lub wymieniony materiał zwrócony klientowi zostanie wysłany do FCA (Incoterms 2020), magazynu lub zakładu firmy Pentair. Firma Pentair nie udzieli Nabywcy kredytu na części lub Towary zwrócone firmie Pentair i nie przyjmie dostawy żadnych takich części lub Towarów, chyba że Nabywca otrzyma pisemną zgodę firmy Pentair. O ile Tabela Gwarancji nie stanowi inaczej, niniejsza gwarancja obejmuje także naprawione lub wymienione części wyprodukowane przez firmę Pentair przez 6 (sześć) miesięcy lub przez pozostały okres oryginalnej gwarancji, mający zastosowanie do Towarów lub części naprawianych lub wymienianych, w zależności od tego, który okres jest dłuższy.

4. W przypadku wystąpienia wielu powiązanych ze sobą problemów, za okres gwarancji na główne przyczyny takich problemów, przyjmuje się okres gwarancji na wszystkie komponenty, których to dotyczy.

5. Pentair może zastąpić nowe Towary lub poprawić część (części) dowolnych Towarów uznanych za wadliwe bez ponoszenia dalszej odpowiedzialności. Wszelkie naprawy lub usługi wykonywane przez firmę Pentair, które nie są objęte niniejszą gwarancją, będą obciążane opłatami zgodnie ze standardowym cennikiem firmy Pentair, obowiązującym w danym czasie.

6. Zgodnie z warunkami niniejszej gwarancji firma Pentair nie ponosi odpowiedzialności za: (a) straty lub szkody wynikowe, przypadkowe, poboczne, specjalne lub umowne; (b) wady spowodowane normalnym użytkowaniem, nietypowymi warunkami użytkowania, konserwowaniem, czyszczeniem, użytkowaniem lub obsługą niezgodnie z podręcznikiem produktu Pentair lub innymi pisemnymi wytycznymi (w tym między innymi obowiązującymi kodeksami i rozporządzeniami), wypadkami, zaniedbaniem, nadużyciem lub niewłaściwym użytkowaniem Towarów; (c) koszty i straty lub szkody spowodowane naprawami lub zmianami dokonanymi przez osoby inne niż firmę Pentair; (d) szkody spowodowane nie utrzymaniem stanu wody lub chemii wodnej, zamarznięciem wody, zabrudzeniem lub osadzaniem się kamienia wodnego, gromadzeniem się gruzu, materiałami ściernymi, chemikaliami, gazami, płynami, osadami kamienia, korozją, wyładowaniami atmosferycznymi, niewłaściwym napięciem, niewłaściwą obsługą lub innymi podobnymi warunkami; (e) szkody spowodowane użytkowaniem hydro-pneumatycznym lub pneumatycznym; (f) szkody spowodowane tarciem, zużyciem, chemikaliami lub gromadzeniem się gruzu na zużywających się częściach („części zużywające się” to między innymi: tłoki, tłoczyska, uszczelki, rozpórki, pierścienie czworoboczne z zaślepkami oraz części wymagające wymiany zgodnie z zalecanymi procedurami konserwacji, takie jak O-ringi obudowy filtra i uszczelki); (g) wszelkie straty, uszkodzenia lub wydatki związane z lub wynikające z instalacji, demontażu lub ponownej instalacji Towarów; (h) wszelkie koszty pracy lub opłaty poniesione w związku z naprawą lub wymianą wadliwych Towarów lub części, w tym koszt ponownej instalacji części naprawionych lub wymienionych przez firmę Pentair; (i) wszelkie koszty wysyłki Towarów lub części naprawianych lub wymienionych; lub (j) wszelkie inne straty, uszkodzenia lub wydatki dowolnego rodzaju, w tym, bez ograniczeń, przypadkowe uszkodzenia, konsekwencje pożaru, działania siły wyższej lub innych okoliczności niezależnych od firmy Pentair.

7. NINIEJSZA GWARANCJA, W ZAKRESIE DOZWOLONYM PRZEZ PRAWO, JEST WYŁĄCZNĄ GWARANCJĄ FIRMY PENTAIR I FIRMA PENTAIR NINIEJSZYM WYRAŹNIE ZRZEKA SIĘ, A NABYWCA ZRZEKA SIĘ WSZELKICH INNYCH GWARANCJI WYRAŻONYCH, DOROZUMIANYCH PRAWNIE LUB DOROZUMIANYCH W RZECZYWISTOŚCI, W TYM WSZELKICH GWARANCJI PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ LUB PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU. WYŁĄCZNYM ZOBOWIĄZANIEM FIRMY PENTAIR W RAMACH NINIEJSZEJ GWARANCJI JEST, WEDŁUG WŁASNEGO UZNANIA, NAPRAWA LUB WYMIANA WSZELKICH TOWARÓW (LUB ICH CZĘŚCI SKŁADOWYCH), KTÓRE MAJĄ WADY OBJĘTE NINIEJSZĄ GWARANCJĄ, LUB ZWROT CENY ZAKUPU TAKICH TOWARÓW LUB CZĘŚCI.



## GARANTIEBEPALINGEN EN -VOORWAARDEN - NL

Pentair geeft garantie op de Goederen (en alle onderdelen) tegen defecten in materiaal en vakmanschap bij normaal gebruik en onderhoud voor de periode die is uiteengezet in de onderstaande Garantietabel. Als de Goederen niet in de Garantietabel staan is de garantieperiode een (1) jaar.  
Alle garantieperiodes beginnen op de factuurdatum.

Goederen:	Garantieperiode:
Automatisering	2 jaar
Filters (incl. kleppen indien van toepassing)	2 jaar
Triton/ Tagelus-omhulsel: 10 jaar	5 years
Cristal-flo/ Pureflo/ Poseidon-omhulsel: 5 jaar	5 years
Filtersystemen	Controleer garantievoorwaarden van filter of pomp
Pompen	3 jaar
Warmtepompen	2 jaar (Titanium warmtewisselaar: 10 jaar)
Verwarmers	2 jaar
Reinigers	2 jaar
Waterornamenten	2 jaar
Verlichting	2 jaar
Zoutchlorinators	2 jaar
Doserings- en meetapparatuur	2 jaar
Kleppen	2 jaar
Ontsmettingsmiddelen witgoed	2 jaar
Serviceonderdelen zoals manden, deksels, ventilatorafdekkingen, ventilatoren, O-ringen, koppelingen, meters, batterijen, montage materiaal, ontstekers, meetsondes, zekeringen, mechanische afdichtingen, onderhoudsaccessoires	90 dagen
Cartridges en andere verbruiksartikelen	90 dagen
Reserveonderdelen (exclusief serviceonderdelen en verbruiksartikelen)	2 jaar

### IN DEZE ALGEMENE GARANTIEVOORWAARDEN:

Betekent „**Voorwaarden**“ deze algemene garantievoorwaarden, zoals uiteengezet in dit document en (tenzij de context anders vereist) inclusief alle bijzondere garantievoorwaarden die schriftelijk apart tussen de Koper en Pentair zijn overeengekomen.

Betekent „**Goederen**“ de goederen die Pentair aan de Koper heeft geleverd en waarop deze Voorwaarden van toepassing zijn.

Betekent „**Pentair**“ de partij die de Goederen heeft verkocht en geleverd waarop deze Voorwaarden van toepassing zijn.

Betekent „**Koper**“ de partij die de Goederen heeft gekocht waarop deze Voorwaarden van toepassing zijn.

De volgende aanvullende voorwaarden zijn op deze Voorwaarden van toepassing:

1. Pentair geeft geen garantie op accessoires of onderdelen die niet door Pentair zijn geproduceerd. Dit is inclusief alle gebruikte serviceonderdelen die zijn vervaardigd door andere bedrijven, inclusief maar niet beperkt tot motoren, zuigers, afdichtingskits, afstandskits, omloopkleppen, pekelaansluitingen en apparaten, of alle andere onderdelen die niet van Pentair zijn. Dergelijke artikelen kunnen garanties van de oorspronkelijke fabrikanten dragen, en voor zover mogelijk zal Pentair, indien de koper hier uitdrukkelijk schriftelijk om verzoekt, zonder verhaal zijn rechten onder de oorspronkelijke fabrieksgarantie aan de Koper overdragen.

2. De Koper moet Pentair schriftelijk op de hoogte stellen van elk vermeend defect dat onder deze garantie valt (samen met alle identificerende details, inclusief het serienummer, het soort Goederen en de aankoopdatum) binnen dertig (30) dagen na de ontdekking van een dergelijk defect en in ieder geval tijdens de garantieperiode. Claims die na het verstrijken van de garantieperiode worden ingediend zijn ongedig.

3. Deze garantie is gebaseerd op het gebruik van originele vervangingsonderdelen van de fabrikant (original equipment manufacturer, OEM). Pentair aanvaardt geen verantwoordelijkheid of aansprakelijkheid als er wijzigingen, niet-geautoriseerde ontwerp wijzigingen en / of niet-OEM-vervangingsonderdelen zijn aangebracht. Indien Pentair hierom verzoekt moeten alle Goederen (of onderdelen) voordat een poging tot reparatie wordt ondernomen direct worden geretourneerd aan Pentair, of aan een geautoriseerd servicestation dat is aangewezen door Pentair, en de Koper dient alle verzendkosten vooraf te betalen. Pentair is niet aansprakelijk voor verlies of beschadiging van de Goederen tijdens het vervoer, en de garantieclaim is alleen geldig indien de geretourneerde Goederen intact en onbeschadigd worden ontvangen als gevolg van verzending. Gerepareerde of vervangen materialen die naar de klant worden geretourneerd worden vrachtvrij tot vervoerder (Incoterms 2020) verzonden vanaf het magazijn of de fabriek van Pentair. Pentair geeft de Koper geen krediet voor onderdelen of Goederen die aan Pentair worden geretourneerd, en accepteert geen bezorging van dergelijke onderdelen of Goederen, tenzij de Koper schriftelijke toestemming van Pentair heeft verkregen. Tenzij anders is vermeld in de Garantie-tabel strekt deze garantie zich uit tot door Pentair geproduceerde gerepareerde of vervangen onderdelen gedurende zes (6) maanden of voor de rest van de oorspronkelijke garantieperiode die van toepassing is op de gerepareerde of vervangen Goederen of onderdelen, indien dit langer is.

4. Wanneer meerdere problemen optreden die met elkaar verband houden, wordt de garantieperiode van de hoofdoorzaak als garantieperiode voor alle betrokken componenten beschouwd.

5. Pentair kan nieuwe Goederen ter vervanging aanbieden of onderdelen van Goederen die als defect worden beschouwd, verbeteren zonder verdere aansprakelijkheid. Alle door Pentair uitgevoerde reparaties of onderhoudswerkzaamheden die niet onder deze garantie vallen worden in rekening gebracht conform de dan geldende standaard prijzen van Pentair.

6. Onder de voorwaarden van deze garantie is Pentair niet aansprakelijk voor: (a) gevolgschade, incidentele, indirecte, speciale of geliquideerde verliezen of schade; (b) defecten veroorzaakt door normale slijtage, abnormale gebruiksomstandigheden, het niet onderhouden, reinigen, gebruiken of bedienen volgens de producthandleiding van Pentair of andere schriftelijke richtlijnen (inclusief, maar niet beperkt tot toepasselijke codes en verordeningen), ongevallen, verwaarlozing, misbruik of verkeerd gebruik van de Goederen; (c) de kosten van, en verlies of schade veroorzaakt door, reparaties of wijzigingen aangebracht door anderen dan Pentair; (d) schade veroorzaakt door het niet in stand houden van de wateromstandigheden of de chemische samenstelling van het water, door bevriezing van water, vervuiling of kalkaanslag op membranen, ophoping van vuil, schurende materialen, chemicaliën, gassen, vloeistoffen, kalkaanslag, corrosie, blikseminslag, onjuist voltage, verkeerd gebruik of andere soortgelijke voorwaarden; (e) schade door hydropneumatisch of pneumatisch gebruik; (f) schade veroorzaakt door wrijving, slijtage, chemische aanvallen of ophoping van vuil op slijtageonderdelen ("slijtageonderdelen" omvatten, maar zijn niet beperkt tot: zuigers, zuigerstangen, afdichtingen, afstandhouders, quad-ringen voor eindkappen en onderdelen die moeten worden vervangen volgens aanbevolen onderhoudsprocedures, zoals O-ringen en pakkingen van filterbehuizingen); (g) verlies, schade of kosten die verband houden met of voortvloeien uit de installatie, verwijdering of herinstallatie van Goederen; (h) alle arbeidskosten of kosten voor het repareren of vervangen van defecte Goederen of onderdelen, inclusief de kosten voor het opnieuw installeren van onderdelen die door Pentair zijn gerepareerd of vervangen; (i) alle kosten voor verzending van Goederen of gerepareerde of vervangende onderdelen; of (j) alle andere verliezen, schade of kosten van welke aard dan ook, inclusief maar niet beperkt tot onopzettelijke schade, brand, overmacht of andere omstandigheden buiten de controle van Pentair.

7. VOOR ZOVER WETTELIJK IS TOEGESTAAN IS DEZE GARANTIE DE ENIGE GARANTIE VAN PENTAIR, EN PENTAIR EN DE KOPER WIJZEN HIERBIJ UITDRUKKELIJK ALLE ANDERE UITDRUKKELIJKE EN WETTELIJK OF FEITELIJK GEÏMPLICEERDE GARANTIES AF, INCLUSIEF GARANTIES INZAKE VERHANDELBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL. DE ENIGE VERPLICHTING VAN PENTAIR ONDER DEZE GARANTIE IS, NAAR ZIJN KEUZE, HET REPAREREN EN VERVANGEN VAN GOEDEREN (OF ONDERDELEN DAARVAN) DIE DEFECTEN VERTONEN DIE ONDER DEZE GARANTIE VALLEN, OF HET TERUGBETALEN VAN DE AANKOOPPRIJS VAN DERGELIJKE GOEDEREN OF ONDERDELEN.

## ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ - RU

Pentair предоставляет гарантию на Продукцию (и ее любые компоненты), покрывающую возможные дефекты материалов и производственные дефекты при нормальных условиях ее эксплуатации и обслуживания на период, указанный в нижеприведенной Таблице сроков гарантии. Если какая-либо Продукция не указана в Таблице сроков гарантии, срок гарантии для нее составляет один (1) год.

Действие всех сроков гарантии начинается с даты выставления счета-фактуры.

Продукция:	Срок гарантии:
Автоматика	2 года
Фильтры (включая клапаны там, где это применимо)	2 года
Корпуса Triton/ Tagelus: 10 лет	5 years
Корпуса Cristal-flo/ Pureflo/ Poseidon: 5 лет	5 years
Системы фильтрации	См. условия гарантии для фильтров и насосов
Насосы	3 года
Тепловые насосы	2 года (титановый теплообменник: 10 лет)
Нагревательные элементы	2 года
Очистители	2 года
Водные аттракционы	2 года
Осветительные приборы	2 года
Солевые хлораторы	2 года
Дозирующее и измерительное оборудование	2 года
Клапаны	2 года
Дезинфицирующие устройства Вспомогательное оборудование	2 года
Части для обслуживания, такие как корзины, крышки, крышки вентиляторов, вентиляторы, уплотнительные кольца, соединители, измерительные приборы, батареи, монтажные компоненты, воспламенители, датчики, предохранители, механические уплотнения, принадлежности для техобслуживания	90 дней
Картриджи и другие расходные материалы	90 дней
Запасные части (за исключением частей для обслуживания и расходных материалов)	2 года

### В НАСТОЯЩИХ УСЛОВИЯХ ГАРАНТИИ:

«Условия» означают условия гарантии в том виде, в котором они сформулированы в настоящем документе и (если контекстом не предусматривается иное) включают в себя все те специальные условия, которые отдельно оговорены в письменном виде между Покупателем и Pentair.

«Продукция» означает продукцию, которую Pentair поставил Покупателю, и на которую распространяются настоящие условия.

«Pentair» означает сторону, которая продала и поставила Продукцию, на которую распространяются настоящие Условия.

«Покупатель» означает сторону, которая приобрела Продукцию, на которую распространяются настоящие Условия.

К данным Условиям применимы следующие дополнительные положения:

1. Pentair не предоставляет гарантию на принадлежности и компоненты, изготовителем которых является не Pentair. Это распространяется на любые запасные части, изготовленные другими компаниями, включая, но не ограничиваясь ими, двигатели, поршни, комплекты уплотнений, комплекты прокладок, обводные клапаны, фитинги и устройства для использования с соляными растворами или другие части, изготовителем которых не является Pentair. Такие части могут иметь гарантию оригинальных изготовителей и, в пределах возможного, Pentair, в случае подачи Покупателем в письменном виде соответствующего запроса, обязуется передать Покупателю свои права в отношении оригинальной гарантии изготовителя, для того, чтобы он мог непосредственно обращаться к нему по вопросам гарантийного обслуживания, минуя Pentair.

2. Покупатель должен в письменном виде известить Pentair в случае обнаружения какого-либо дефекта, покрываемого настоящей гарантией (указав идентификационные данные изделия, включая серийный номер, тип Продукции

и дату покупки), не позднее, чем через тридцать (30) дней с момента обнаружения такого дефекта и, в любом случае, в период действия срока гарантии. Никакие иски или требования, поданные после истечения срока гарантии, не будут иметь силы.

3. Настоящая гарантия основана на использовании запасных частей категории OEM. Pentair не несет какую-либо ответственность в случае внесения несанкционированных изменений в конструкцию и/или использования запасных частей, не относящихся к категории OEM. В случае соответствующего требования Pentair Продукция (или ее компоненты) должны быть своевременно возвращены Pentair прежде, чем предпринимать какие-либо попытки ее/их ремонта, или высланы в уполномоченный сервисный центр, который укажет Pentair, причем Покупатель должен осуществить предоплату всех расходов по транспортировке. Pentair не будет нести какой-либо ответственности за возможные повреждения или утери Продукции в ходе ее транспортировки, а любые требования а отношении гарантийных обязательств будут действительны только в том случае, если возвращаемая Продукция на момент получения не будет иметь повреждений, полученных в ходе транспортировки. Возвращаемые потребителю отремонтированные или поставляемые в качестве замены материалы будут отгружаться на условиях FCA (Incoterms 2020), склад или завод Pentair. Pentair предоставит Покупателю кредитовое авизо на сумму, равную стоимости частей или Продукции, возвращенных Pentair, и примет возврат каких-либо таких частей или Продукции исключительно в том случае, если Покупатель предварительно получил на это письменное согласие Pentair. Если в Таблице сроков гарантии не указано иное, срок действия настоящей гарантии продлевается на отремонтированные или замененные части изделий Pentair на шесть (6) месяцев или на время, оставшееся до истечения первоначального срока гарантии, действующего для Продукции или подвергшихся ремонту/замене частей, в зависимости от того, что больше.

4. В случае наличия нескольких связанных друг с другом дефектов в качестве срока гарантии для всех затронутых компонентов принимается срок гарантии для компонента, ставшего первопричиной возникновения дефектов.

5. Pentair имеет право заменить Продукцию на новую или отремонтировать часть (части) любой Продукции, признанной неисправной, не принимая на себя каких-либо дополнительных обязательств. Все не покрываемые настоящей гарантией ремонтные работы или услуги, выполненные или предоставленные Pentair, будут подлежать оплате в соответствии со стандартными ценами Pentair, действующими на данный момент.

6. В соответствии с условиями настоящей гарантии Pentair не будет нести ответственность за: (a) косвенные, случайные, сопутствующие, специальные или заранее оцененные убытки ущерб или убытки; (b) дефекты, вызванные: нормальным износом; аномальными условиями использования; несоблюдением правил техобслуживания, чистки, использования и эксплуатации, приведенных в инструкции Pentair на соответствующее изделие или в других письменных руководствах (включая, но не ограничиваясь ими, применимые стандарты и нормативы); несчастными случаями; халатностью или ненадлежащим использованием Продукции; (c) затраты, ущерб или убытки, вызванные ремонтом или внесением изменений в конструкцию изделий, осуществленными не Pentair; (d) ущерб, вызванный необеспечением надлежащего состояния или химического состава воды, замерзанием воды, загрязнением мембраны или образованием накипи на ней, скоплением загрязняющих веществ, абразивными материалами, химическими веществами, газами, жидкостями, образованием отложений, коррозией, ударом молнии, подачей неверного электрического напряжения, неверным обращением или другими подобными условиями; (e) ущерб, вызванный использованием гидропневматического или пневматического оборудования; (f) ущерб, вызванный трением, износом, химическим воздействием или налетом, образовавшимся на изнашиваемых деталях («изнашиваемые детали» включают в себя, но не ограничиваясь ими: поршни, поршневые пальцы, уплотнения, прокладки, уплотнительные кольца квадратного сечения для торцевых заглушек и детали, требующие замены согласно рекомендуемым правилам техобслуживания, такие как уплотнительные кольца и прокладки корпусов фильтров; (g) какие-либо убытки, ущерб или затраты, связанные с монтажом, демонтажом или повторным монтажом Продукции или вытекающие из таких действий; (h) затраты на оплату труда или издержки, связанные с осуществлением ремонта или замены дефектной Продукции или ее компонентов, включая затраты на повторную установку частей, ремонт или замена которых была осуществлена Pentair; (i) какие-либо затраты, связанные с отгрузкой Продукции или ее отремонтированных или поставленных в качестве замены компонентов; или (j) какие-либо другие убытки, ущерб или затраты любого характера, включая, но не ограничиваясь ими, случайный ущерб, ущерб, вызванный пожаром или другими обстоятельствами непреодолимой силы, не зависящими от Pentair.

7. В ТОЙ МЕРЕ, В КАКОЙ ЭТО СООТВЕТСТВУЕТ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВУ, НАСТОЯЩАЯ ГАРАНТИЯ ЯВЛЯЕТСЯ ЕДИНСТВЕННОЙ ГАРАНТИЕЙ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМОЙ PENTAIR, И PENTAIR НАСТОЯЩИМ ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ КАКИХ-ЛИБО ДРУГИХ ГАРАНТИЙ, КАК ЯСНО ПРЕДУСМОТРЕННЫХ, ТАК И ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ ИЛИ ПРИЗНАВАЕМЫХ ПРАВОМ В КАЧЕСТВЕ ВЫТЕКАЮЩИХ ИЗ ДЕЙСТВИЙ СТОРОН, ВКЛЮЧАЯ ЛЮБЫЕ ГАРАНТИИ ТОВАРНОГО СОСТОЯНИЯ ИЛИ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕННЫХ ЦЕЛЕЙ, А ПОКУПАТЕЛЬ ОБЯЗУЕТСЯ НЕ ПРЕДЪЯВЛЯТЬ КАКИХ-ЛИБО ТРЕБОВАНИЙ ИЛИ ИСКОВ, КОТОРЫЕ МОГЛИ БЫ ВЫТЕКАТЬ ИЗ ВЫШЕПЕРЕЧИСЛЕННЫХ ГАРАНТИЙ. ЕДИНСТВЕННАЯ ОБЯЗАННОСТЬ PENTAIR В СООТВЕТСТВИИ С НАСТОЯЩЕЙ ГАРАНТИЕЙ ЗАКЛЮЧАЕТСЯ В РЕМОНТЕ ИЛИ ЗАМЕНЕ ПРОДУКЦИИ (ИЛИ ЕЕ КОМПОНЕНТОВ), ИМЕЮЩИХ ДЕФЕКТ, ПОКРЫВАЕМЫЙ НАСТОЯЩЕЙ ГАРАНТИЕЙ, ИЛИ В ВОЗВРАТЕ СТОИМОСТИ ПОКУПКИ ТАКОЙ ПРОДУКЦИИ ИЛИ КОМПОНЕНТА.

All indicated Pentair trademarks and logos are property of Pentair. Third party registered and unregistered trademarks and logos are the property of their respective owners.  
© 2020 Pentair. All rights reserved.

Toutes les marques et tous les logos indiqués sont la propriété de Pentair. Les logos et marques déposées ou non de tierces parties sont la propriété de leurs propriétaires respectifs.  
© 2020 Pentair, tous droits réservés.

Alle Pentair-Warenzeichen und -Logos sind Eigentum von Pentair. Eingetragene oder nicht eingetragene Warenzeichen und Logos von Drittherstellern sind Eigentum ihrer jeweiligen Eigentümer.  
© 2020 Pentair. Alle Rechte vorbehalten.

Todas las marcas comerciales y logotipos de Pentair indicados son propiedad de Pentair. Las marcas comerciales registradas y no registradas y los logotipos de terceros son propiedad de sus respectivos dueños.  
© 2020 Pentair. Todos los derechos reservados.

Tutti i marchi e i loghi Pentair indicati sono di proprietà di Pentair. Marchi e loghi di terze parti, registrati e non, sono di proprietà dei rispettivi titolari.  
© 2020 Pentair. Tutti i diritti riservati.

Alle vermelde Pentair-handelsmerken en -logo's zijn het eigendom van Pentair. Alle andere geregistreerde en niet-geregistreerde handelsmerken en logo's zijn het eigendom van hun respectieve eigenaars.  
© 2020 Pentair. Alle rechten voorbehouden.

Wszystkie wskazane znaki towarowe i loga firmy Pentair należą do firmy Pentair. Zarejestrowane i niezarejestrowane znaki towarowe i loga stron trzecich należą do ich odpowiednich właścicieli.  
© 2020 Pentair. Wszystkie prawa zastrzeżone.

Все указанные торговые марки и логотипы Pentair являются собственностью компании Pentair. Зарегистрированные и незарегистрированные торговые марки и логотипы третьих лиц являются собственностью соответствующих владельцев.  
© 2020 Pentair. Все права защищены.